

Le Chenois

ORGANE OFFICIEL DES COMMUNES DE CHÊNE-BOUGERIES, CHÊNE-BOURG ET THÔNEX

Fondé en 1915

Octobre 2018 • n° 534



Sommaire

Avis	2
Dossier	3
Actualité	10
Informations officielles	11
Culture	35
Tendances	37
Vie associative	38
Sports & Loisirs	40
Pêle-mêle	44

Chêne-Bougeries



Depuis plusieurs années, la commune propose des conférences autour des droits de l'homme à la Salle J.-J. Gautier. Le 13 novembre, M^{me} Nathalie Prouvez et le Dr Daniel Warner évoqueront la délicate position de l'ONU face aux graves violations des droits humains, coïncidant avec le 70^e anniversaire de l'adoption de la Déclaration Universelle des Droits de l'Homme. 🌿 Voir en p. 16

Chêne-Bourg



La montagne est un élément incontournable de notre paysage. Nombreux sont les amateurs de randonnée et d'alpinisme dans notre pays. Mais il y a également ceux qui aiment la mettre en scène ou venir l'admirer dans les salles obscures. Ceux-là se retrouveront au Point favre du 9 au 10 novembre, pour visionner une sélection des meilleurs films de montagne primés cette année. 🌿 Voir en p. 22

Thônex



L'aménagement de la douane de Moillesulaz, la transformation des Communaux d'Amilly en Belle-Terre, la poursuite des travaux du CEVA, autant de chantiers qui vont transformer durablement la commune et dont on voit déjà les premières avancées. Thônex est en pleine mutation et va voir son territoire considérablement se densifier ces prochaines années. 🌿

Voir en pp. 30, 31 et 33

Récits d'antan, histoires d'aujourd'hui

Parler du passé, est-ce barbant ? Pas tellement quand, en l'évoquant, resurgissent des histoires passionnantes impliquant des espions russes à Conches, des commerçants de charbon à Chêne-Bourg ou des réaffectations originales de parcelles agricoles à Thônex. Il ne s'agit pas de s'enfoncer dans la mélancolie ni de se dire que c'était mieux avant, mais plutôt d'explorer notre passé, de nous en imprégner et d'en tirer les leçons qui s'imposent. La mémoire des communes est le ciment qui permet de mieux comprendre comment elles fonctionnent de nos jours, et retracer le portrait de ses habitants ou de ses quartiers contribue à mieux s'approprier leur histoire d'une certaine manière. Alors que vous ayez dix, vingt, quarante ou nonante ans, chacun de vos souvenirs compte et, mélangé à ceux des 35'000 autres Chenois, ils constituent l'ADN des communes des Trois-Chêne.

KAARINA LORENZINI, RÉDACTRICE EN CHEF

Lire en pp. 3 à 9



Pour aller plus loin...

Nous venons de vivre un été indien particulièrement intense et lumineux. Cette explosion de couleurs semble avoir inspiré notre chroniqueuse "tendances" Eloïse Barras Asonitis qui a consacré sa rubrique "Stylisons-nous" au pouvoir des couleurs. En la parcourant, on se rend compte à quel point les gammes chromatiques nous mènent par le bout du nez, sans qu'on s'en aperçoive vraiment... 🌿

A découvrir en p. 37

Thème du prochain numéro :

Les Trois-Chêne, source d'inspiration artistique

Délai rédactionnel et publicitaire :
Lundi 29 octobre 2018

Prochaine distribution : 30 novembre

A vos archives!

Dans les années 70, 80, 90, vous viviez en Suisse et passiez vos vacances en Italie?

Nous cherchons des archives en couleurs et n/b de photos, films super-8 et vidéos de ces étés passés en Italie pour un film documentaire.

Par regards croisés, le film reviendra sur cette double appartenance suisse/italienne pendant ce temps particulier des vacances d'été. Si vous souhaitez par vos images et vidéos participer à la mémoire de l'immigration italienne en Suisse, merci de contacter :

Katharine Dominicé (réalisatrice)
GENA JOHN AND THE KIDS (production)
 genajohnkids@gmail.com
 T. +41 79 706 25 44



Retenez la date!

37^e Assemblée Générale de l'Association des Restaurants scolaires de Thônex

Mercredi 28 novembre 2018 à 19h00
Restaurant scolaire Adrièn-Jeandin

Ordre du jour :

1. Procès-verbal de la 36^e assemblée générale du 13 décembre 2017
2. Rapports du président, du trésorier et des vérificateurs aux comptes
3. Approbation des rapports et décharge au comité
4. Election du/de la président-e
5. Election du comité
6. Désignation des vérificateurs aux comptes
7. Communication du président
8. Propositions individuelles et divers

Au nom du comité :
 Guy Verneret, Président

Impressum

Le Chênois

Organe officiel des communes de Chêne-Bougeries, Chêne-Bourg et Thônex depuis février 1926
 N° 534 – 103^e année

Distribution : vendredi 26 octobre
 Tirage utile : 1 620 exemplaires

Editeur responsable : Julie Bersier, présidente (CM Thônex)

Comité de l'Association Le Chênois : Isabelle Neuder, vice-présidente (CM Chêne-Bourg) ; Florian Gross, trésorier (CM Chêne-Bougeries) ; Flavio Borda d'Agua, secrétaire (CM Chêne-Bougeries) ; Philippe Meyer (CM Chêne-Bourg) ; Bastien Leutenegger (CM Thônex) ; Marion Garcia Bedetti (CA déléguée à la culture, Chêne-Bougeries) ; Pierre A. Debarge (CA délégué à la culture, Chêne-Bourg) ; Philippe Decrey (CA délégué à la culture, Thônex)

Rédactrice en chef : Kaarina Lorenzini
 kaarina.lorenzini@lechenois.ch

Equipe de rédaction : Liliane Roussy, Laura Etienne, Gabriela Cabré, Lucie Hainaut, Hervé Annen, Stephan Bruggmann et Jean Michel Jakobowicz.
 Partenaires rédactionnels : Bibliobus, Josette Félix, Genèvefamille.ch, Naries, Maylis et Sui Generis.

NB: La Rédaction n'est pas responsable des avis personnels exprimés soit par les personnes interviewées, soit par nos journalistes et reflétés dans les articles de fond parus dans nos dossiers thématiques.

Secrétariat de la rédaction : Françoise Allaman
 Case postale 145 - 1225 Chêne-Bourg
 T. 022 349 24 81 (répondeur)
 F. 022 349 14 81 - redaction@lechenois.ch
 https://www.facebook.com/LeChenois/

Administration (publicités) : Journal Le Chênois - pub@lechenois.ch

Préresse : Siska Audeoud, Hadès graphisme pour Le Chênois

Impression : Altar Roto Presse SA, Genève

Distribution (La Poste) : Tous ménages dans les Trois-Chêne

Abonnement : CHF 20.-/an

Dates de parution en 2018 : 30 novembre

PUBLICITÉ

Moins d'énergie et plus de qualité de vie

Les fenêtres EgoKiefer à isolation record permettent une réduction des déperditions de chaleur par les fenêtres pouvant atteindre 75%.

Protection du climat comprise.

Votre spécialiste:

biedermann
 les métiers du bois

9, chemin Deluc
 1224 Chêne-Bougeries
 Tél. 022 869 04 04
 Fax 022 869 04 14
 www.biedermann-sa.com

Toujours des idées d'avance.

EgoKiefer
 Fenêtres et portes
 A leading brand of AFG

Les fermes chênoises : un récit d'antan

L'évolution du paysage dans les Trois-Chêne est impressionnant: les communes sont passées en l'espace d'un siècle de communes campagnardes à des villes. Aujourd'hui, la population cumulée de Chêne-Bougeries, Chêne-Bourg et Thônex s'élève à près de 35'000 habitants. Ce changement implique forcément une augmentation des zones d'habitation, au détriment des zones agricoles. De la même manière, on constate que les exploitations agricoles des Trois-Chêne ont disparu, l'une après l'autre.

LE CHANGEMENT A ÉTÉ RAPIDE.

On peut citer en guise d'illustration l'évolution du cheptel de Chêne-Bougeries, qui est passé de 124 bovins en 1931 à 9 en 1982. On constate une évolution similaire pour les chevaux, les porcs, les moutons ou les chèvres¹. Même du côté de Thônex, commune traditionnellement rurale, les exploitations agricoles ont disparu petit à petit. En 1925, on en comptait encore 16, contre 7 seulement en 1980². Les activités rurales de la commune tournaient autour de l'élevage, des cultures céréalières et de l'agriculture maraîchère. Aujourd'hui il reste des zones agricoles sur la commune, qui sont cultivées par des exploitants basés dans d'autres communes. Mais plus d'exploitant thônésien.



La ferme de la famille Grosjean, à Chêne-Bougeries. Elle a été une des dernières exploitations agricoles en activité dans les Trois-Chêne.

La Ferme Grosjean

On a vu l'évolution des communes s'accélérer après la fin de la Seconde Guerre mondiale. A ce moment-là, le canton de Genève connaît une pénurie de logements et cherche des solutions. Ainsi, Chêne-Bougeries est classée en zone de villas dans un *Rapport pour le développement de Genève*, publié en 1948 par des experts mandatés par le Département des travaux publics³. Des HLM vont voir le jour au cours des années 50 dans la commune. C'est d'ailleurs durant ces mêmes années qu'apparaissent les premiers supermarchés, qui feront eux aussi une rude concurrence aux agriculteurs. Le premier de Chêne-Bougeries ouvre en 1968 au chemin De-La-Montagne.

L'histoire de la ferme Grosjean illustre bien le phénomène. François Grosjean a exploité la ferme familiale de 1981

à 2012. Avant, c'est son grand-père, puis son père qui se sont occupés de l'exploitation. Dans les années 50 déjà, les Grosjean ont arrêté la production de lait pour ne conserver que quelques bêtes. En 2001, ils se sont séparés des dernières vaches, le foin venant à manquer pour élever du bétail. Ainsi, l'exploitation s'est concentrée sur l'agriculture maraîchère. Dès 1986, les Grosjean vendaient leur production directement à la ferme, deux fois par semaine. François Grosjean a vu l'évolution des pratiques maraîchères. Il raconte: « Mon père cultivait des tomates dehors, en pleine terre. Puis dans les années 50-60, les gens ont commencé à faire pousser les tomates sous des tunnels en plastique. Aujourd'hui, ils font des cultures hors sol ». Il constate aussi avec étonnement que les personnes

qui construisent des potagers urbains ne cultivent pas des légumes locaux, mais plutôt des produits méditerranéens: tomates, courgettes, melons... Il parle aussi des supermarchés: « C'est trop! Il y a tout, toute l'année. Les gens ne se rendent plus compte de quand un légume se produit ».

L'Association "Semences de pays"

Les exploitations agricoles ont certes disparu du paysage chênnois, mais il reste toutefois des zones agricoles, cultivées par des producteurs des communes environnantes. Une évolution intéressante est celle du domaine de Bel-Air. Une ferme, tenue par la famille Pradervand, s'y est longtemps trouvée. Aujourd'hui, un agriculteur de Vandœuvres cultive une partie des terrains. Les serres ainsi que le reste des terres sont utilisés par l'association "Semences de pays", qui compte 200 membres. L'association vend des semences et des plants aux particuliers. Ses membres ont investi les lieux en 2016 avec pour but de préserver une sélection variétale de légumes qui ont un historique ici, ainsi que pour trouver d'autres variétés et les adapter à la région. Une partie des semences qu'ils proposent leur a d'ailleurs été donnée par François Grosjean.

Ainsi, il est intéressant de constater que même si les exploitations agricoles ont déserté le territoire des Trois-Chêne, de nouvelles manières

de travailler la terre les remplacent. On a cité l'association "Semences de pays", mais on pourrait également évoquer l'initiative qui a permis de mettre en place un potager urbain au cycle du Foron. Il semble donc que les pratiques évoluent et que les Chênois, contraints de vivre avec leur temps, trouvent de nouvelles manières de dialoguer avec la terre. Alors comme disait François Grosjean au moment de me dire au revoir: « On est en ville, il ne faut pas l'oublier. De laisser cette ferme, ça me fait un pincement au cœur, mais c'est comme ça, c'est l'évolution, on n'y peut rien ». Donc les fermes chênnoises rejoignent le rang des souvenirs qui ne sont plus, pendant que les Chênois avancent avec leur époque. En gardant en mémoire l'importance que l'agriculture a eu pour nos communes, et en mettant en place de nouvelles pratiques, afin de rester en contact avec la terre. 🌱

LUCIE HAINAUT

+ d'infos

Association Semences de pays
Serres de Belle-Idée
Chemin du Petit-Bel-Air 2
1225 Chêne-Bourg
<https://semencesdepays.ch>



¹ Lombard F., Chêne-Bougeries hier et aujourd'hui, 1986
² Sauser-Hall M., Thônex, une commune une Histoire, 2010.
³ Brunier I., Frei A., Zumkeller D., Chêne-Bougeries des origines à nos jours, 2003.

La famille des Marcoux : histoire d'une entreprise familiale chênnoise spécialisée dans les combustibles

Propos recueillis auprès d'Elsy Dürig qui a vécu et travaillé pendant deux ans avec M. et M^{me} Marcoux en tant qu'employée. Elle les considère encore aujourd'hui comme « des parents de cœur ». D'origine saint-galloise, elle arrive à l'âge de 17 ans dans la famille avant de repartir et de revenir s'installer en centre-ville de Genève, puis dans les Trois-Chêne.

Entrepreneuriat chênnois

M. et M^{me} Marcoux ont lancé leur entreprise familiale dans les années cinquante et se sont spécialisés dans le transport et la livraison à domicile de charbon et de bois. En tout et pour tout, ils étaient trois à travailler : Monsieur, Madame et un ouvrier qui les aidait à porter les sacs de charbon et de bois. L'époque, rares étaient les entreprises qui faisaient travailler un nombre important d'ouvriers. Les structures étaient plutôt familiales. M^{me} Marcoux travaillait également activement. Elle a d'ailleurs été une des premières femmes genevoises à obtenir le permis poids lourd. Ainsi, avec leur employé, ils parcouraient différents bâtiments de Genève qui se chauffaient encore au charbon pour livrer leur produit. La tâche n'était pas toujours facile. Il fallait parfois monter plusieurs étages à pied, chargés de lourds sacs de charbon.

Du charbon...

A l'époque, le charbon était encore utilisé dans certains anciens bâtiments comme source d'énergie. De nombreux entrepreneurs étaient spécialisés dans sa commercialisation, comme c'était le cas de la famille Marcoux. Les deux premières images ont été prises dans la gare de Chêne-Bourg. Construite en 1887, l'ancienne gare de Chêne-Bourg ouvre en même temps que la ligne d'Annemasse à Genève-Eaux-Vives en mai 1888. Il y avait alors plusieurs voies et les trains ne transportaient pas uniquement des passagers. De fait, des trains spéciaux avec des marchandises arrivaient à la gare de Chêne-Bourg. Le charbon venait depuis Annemasse et était déchargé dans la gare, où de



nombreux professionnels du combustible se rassemblaient pour récupérer leurs commandes. Comme on peut le voir sur une des photos, tout

un dispositif avec des grues qui permettait son transport a été aménagé dans la gare. Le charbon était ensuite disposé dans des voitures spé-



ciales. Sur les deux premières images, nous pouvons voir la voiture de l'entreprise Marcoux chargée de sacs de charbon.

... au mazout

Les Marcoux ne se sont pas arrêtés au charbon. Parallèlement à la commercialisation de son produit, M. Marcoux s'était également spécialisé dans la découpe de bois, qui fait également office de combustible. Il se rendait ainsi aux domiciles des personnes du quartier pour scier du bois. Puis, conscients de l'évolution des techniques de chauffage, les Marcoux se sont spécialisés dans la commercialisation du mazout. Au cours du 20^e siècle, le charbon est en effet progressivement délaissé en Europe au profit d'autres moyens de combustion. Aujourd'hui, son exploitation reste très peu répandue. Il reste le combustible fossile le plus polluant de la planète. L'entreprise a alors engagé un camionneur qui conduisait le véhicule transportant le mazout, comme on peut le voir sur la troisième image. Enfin, ils ont également ouvert une petite station-service à Thonex. 🌿

GABRIELA CABRÉ

PUBLICITÉ

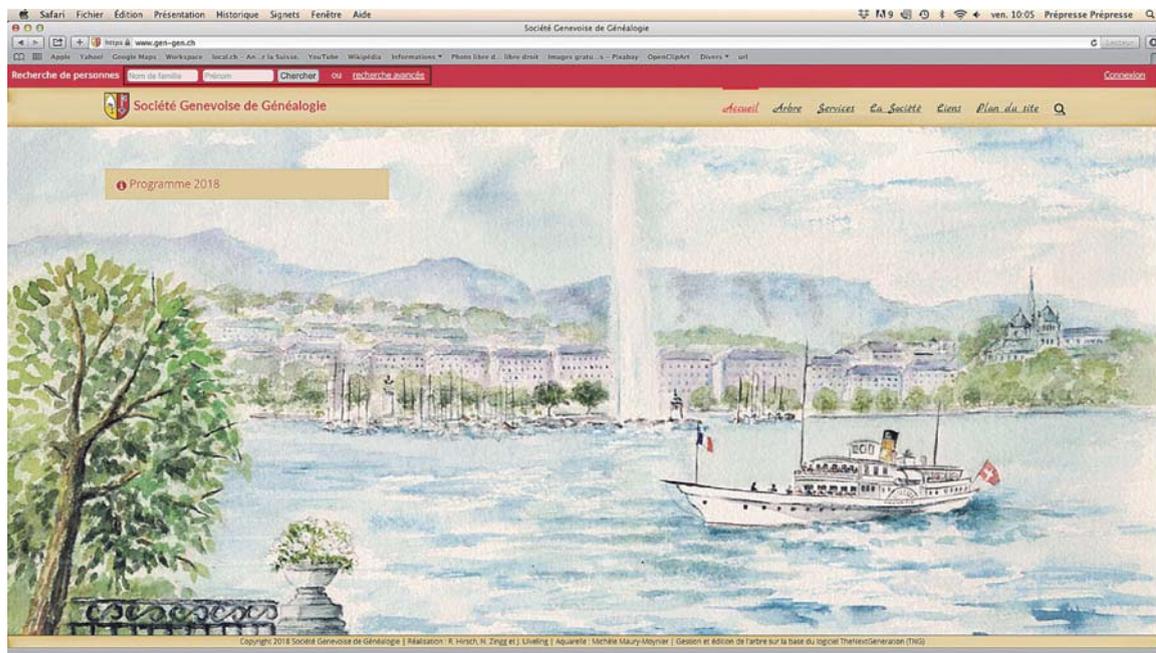
Route de Jussy 2
1225 Chêne-Bourg
info@ambrosio.ch

AMBROSIO S.A.
CHAUFFAGE TOUTES ÉNERGIES
DÉTARTRAGE DE BOUILLEURS
POMPES À CHALEUR Tél. 022 349 85 77
PANNÉAUX SOLAIRES Fax 022 349 46 28

**INSTALLATIONS SANITAIRES
DÉPANNAGES**
Carballa
Jésus Carballa
3, route de Cornière
1241 Puplinge
Tél. 079 467 92 80

De génération en génération

La famille est un lieu d'héritage et de transmission dans lequel l'individu se construit et bâtit une part de son identité.



de provenance et d'appartenance. » Même si les générations se suivent et ne se ressemblent pas, ce qui reste malgré tout, c'est la préoccupation pour l'avenir de sa descendance. « Le fonctionnement global de la société a changé, observe M. Lecerf. Mais les parents d'aujourd'hui comme ceux d'hier poussent toujours leurs enfants à réussir à l'école, à trouver un métier. » Quand les temps sont durs et incertains, les grands-parents n'hésitent pas à venir en aide à leurs proches au nom de la solidarité familiale. Aux grandes questions existentielles – Qui sommes-nous? D'où venons-nous? Où allons-nous? – notre histoire familiale y répond en partie. Maillons d'une chaîne qui nous relie à travers le temps, nous nous transmettons cet héritage d'une génération à l'autre, tels des coureurs de relais. 🌿

FRANÇOIS JEAND'HEUR

NOUS NE VENONS PAS DE NULLE PART et nous ne nous faisons pas tout seuls. En naissant, nous recevons une histoire, un patrimoine. « Nos parents, nos grands-parents nous lèguent des caractéristiques biologiques, génétiques et culturelles, des habitudes et des traditions, considère Gérard Salem, psychiatre, thérapeute de famille à Lausanne, auteur du livre *Tu deviens adulte le jour où tu pardonnes à tes parents**. Et vous n'aurez pas les mêmes repères si vous êtes issu d'une famille industrielle new-yorkaise ou d'une tribu berbère dans le désert. » Dans quelle mesure, la lignée familiale influe-t-elle sur notre façon d'être et de penser? « Nous héritons de 50% des gènes de nos parents, précise Thierry Lecerf, maître d'enseignement et de recherche à la faculté de psychologie et des sciences de l'éducation, à Genève. Mais cela ne détermine pas notre personnalité qui va être le résultat d'une interaction de facteurs génétiques et de l'environnement. »

Le jeune enfant reçoit une éducation, des valeurs qu'il aura à cœur de perpétuer une fois adulte ou de transformer. Autrefois, des dynasties de marchands, d'artisans, de notables se passaient le flambeau et voyaient les enfants reprendre le métier exercé par leur père. La cellule familiale, outil de reproduction sociale a vu son rôle évoluer et l'individu moderne tente désormais de trouver la bonne distance entre attachement et émancipation. « S'affranchir de la famille est naturel, estime M. Salem. Il faut réinventer le lien qui unit les siens avec des idées novatrices, plus larges, mais ne pas croire que l'on peut s'en passer. » Si les relations se réinventent, si chacun veut tracer sa propre route, l'esprit de famille perdue dans un monde en quête de sens.

Ce qui nous relie

Les mutations de la société ont rendu les gens plus libres, plus autonomes vis-à-vis de leur passé. Les ancêtres,

la communauté, jadis marqueurs de l'identité sociale ont cédé la place à l'individualisme. Avec un mariage sur trois qui finit par un divorce en Suisse, de plus en plus de foyers monoparentaux, le profil de la famille s'est modifié. Heureusement, le destin d'un enfant ne se joue pas seulement à la maison et il existe d'autres "courroies" de transmission. « L'enfance ne nous façonne pas autant que les expériences individuelles, note M. Lecerf. Un enseignant, toute personne de notre entourage peut nous influencer et nous marquer durablement. » Arrivé à l'âge d'avoir soi-même des enfants, que reste-t-il des valeurs familiales et que va-t-on donner à notre tour? « C'est souvent quand on devient parent qu'on se rapproche davantage des siens, relève M. Salem. On éprouve le besoin d'apporter à son enfant des grands-parents, des oncles, des tantes et une histoire dans laquelle il va pouvoir s'inscrire. C'est ce que l'on appelle le sentiment

* Tu deviens adulte le jour où tu pardonnes à tes parents, Flammarion, 2018.

Quelques adresses...

Société genevoise de généalogie

Case postale 56
1225 Chêne-Bourg
T. 022 366 25 63
www.gen-gen.ch

Association "Horizons nouveaux Chêne-Bougeries"

58, route du Vallon
1224 Chêne-Bougeries
T. 022 860 06 80
http://horizons-nouveaux-cb.ch

Association "Aînés solidaires"

Case postale 190
1226 Thônex
T. 022 349 63 95

PUBLICITÉ



EMS Le Nouveau Prieuré
Chemin du Pré-du-Couvent 3
1224 Chêne-Bougeries / Genève
Tél. 022 869 52 00
Fax 022 869 52 01
info@emsleprieure.ch
www.emsleprieure.ch



un ems en lien avec une crèche, une résidence pour étudiants, un foyer pour personnes polyhandicapées et des appartements locatifs, le tout autour d'une place du village le Nouveau Prieuré



Un nid d'espions route de Florissant

14 octobre 1943, 2 h du matin. Dans le jardin d'une villa située à la route de Florissant, à quelques pas de l'actuel Restaurant du Vallon, un étrange manège se déroule. Dans la villa, tout le monde semble dormir. Seule une faible lumière éclaire l'une des mansardes. Dans cette pièce, une femme est penchée sur un étrange appareil posé sur une petite table. Il s'agit d'un émetteur ondes courtes qui permet de transmettre des messages en morse.

A 2h30 précises, des projecteurs illuminent toute la maison...

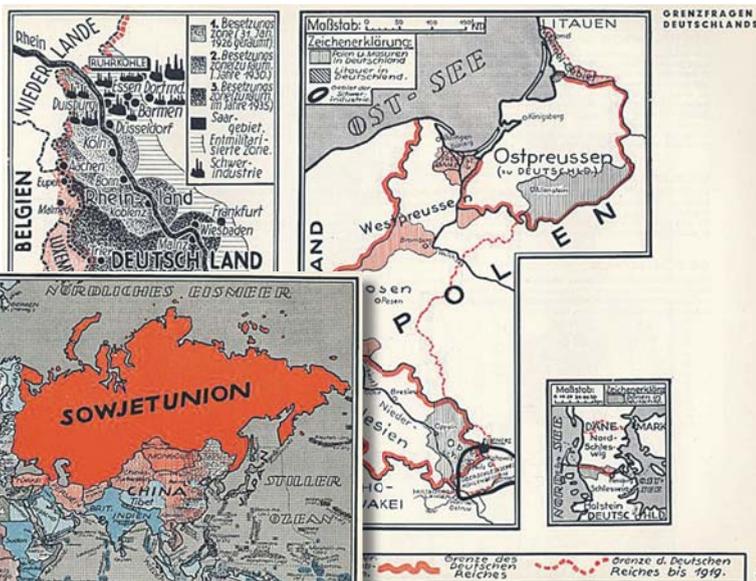
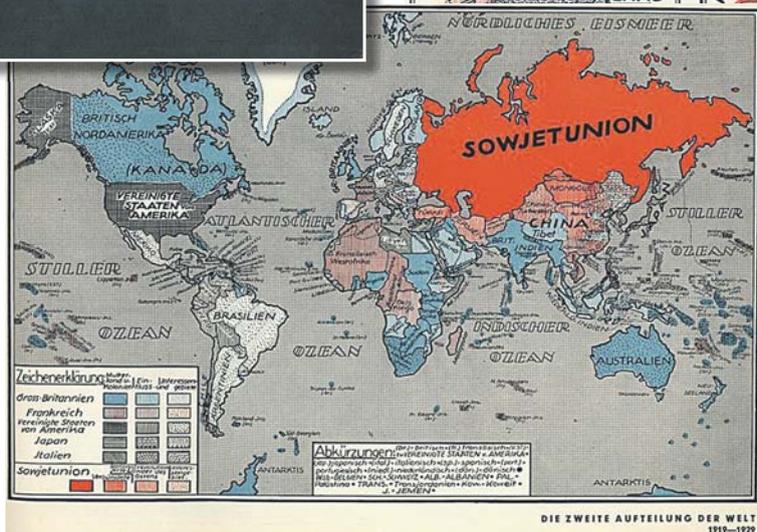
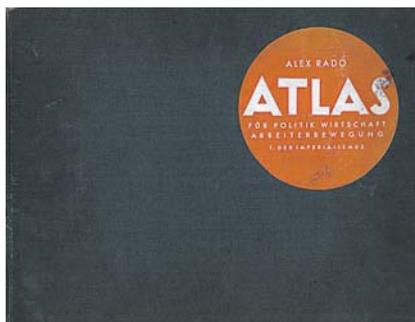
La jeune femme, Olga H.¹ est tellement plongée dans sa tâche qu'elle ne remarque pas ce qui se passe à l'extérieur. Et pourtant, il s'agit d'un déploiement de forces impressionnant: 90 policiers en civil et en uniforme, tous armés, sous la direction de l'inspecteur Charles K.², s'apprêtent à donner l'assaut. L'opération doit se dérouler dans la plus grande discrétion de façon à surprendre l'opératrice dont le nom de code est, d'après les archives de la CIA, Maud. Cette intervention rapide devrait permettre de récupérer les codes qu'elle utilise pour transmettre ses messages à Moscou. A 2h30 précises, des projecteurs illuminent toute la maison et les policiers se précipitent à l'intérieur.

Affolée, Olga H. n'a pas le temps de détruire le matériel qu'elle utilise et c'est une femme sanglotante que les policiers découvrent assise par terre. A son côté se trouve son mari, Edmond H., nom de code Edouard³, en chemise de nuit, que le bruit a réveillé.

Une heure et demie plus tard, à 4h du matin, à 2,4 kilomètres de chez le couple H., au 8, rue Henri-Mussard, une jeune étudiante bâloise, Margareta B.⁴, alias Rosa, est arrêtée. Elle possède, elle aussi, le même type d'appareil de communication qu'Olga. C'est ainsi que le réseau russe connu par le contre-espionnage suisse sous le nom de "Die Rote Drei" ("Les Trois Rouges") est mis sous les verrous. Mais revenons quelques années en arrière...

Un colonel de l'Armée rouge et une danseuse bâloise

En 1938, un Hongrois connu sous le nom de Alexandre R.⁵ ouvre une boutique de cartographie à Genève (voir illustrations cartes). Sa renommée internationale est telle qu'elle va lui permettre de faire toutes les démarches nécessaires rapidement et dans la plus grande légalité. Mais derrière son aspect bonhomme se cache un homme d'action hors-pair. Alexandre R. n'est autre qu'un colonel de l'Armée rouge. Il a été nommé directeur résident à Genève par le MGB, un des ancêtres du KGB, le ser-



Sándor (Alexandre) Radó.

vice d'espionnage russe. Sa mission est de recruter des agents dormants, qui le moment venu pourront être utiles à Staline. C'est ainsi qu'il va recruter Edmond et Olga H., puis, plus tard Margareta B.

L'histoire de Margareta mérite que l'on s'y arrête un instant. Fille d'un antifasciste italien, elle a été danseuse, puis serveuse à Berne, avant de rencontrer Alexandre R. et de s'établir à Genève. De façon à subvenir à ses besoins, Alexandre R. lui verse 600 francs par mois, somme relativement importante pour une étudiante de

l'époque. Munie de la même radio que les H., mais cette fois cachée dans un gramophone, elle émet chaque nuit entre minuit et une heure du matin sous le nom de code de Rosa. Tout aurait pu se dérouler pour le mieux si elle n'avait rencontré, en septembre 1942, au restaurant de l'île Rousseau, un jeune coiffeur allemand du nom de Hans Peters. Ce coiffeur n'est autre qu'un espion allemand au nom de code évocateur puisqu'il se nomme Roméo. Une idylle s'ensuit et Roméo profite d'une soirée en amoureux pour fouiner dans l'appartement de la belle. Il y découvre le transmetteur, mais aussi les codes qui vont avec. L'histoire ne dit pas comment s'est terminée cette affaire amoureuse, mais le fait est que Roméo, alias Hans Peters, reçut la Croix de guerre aux glaives pour cet exploit inattendu.

Un magasin d'électroménager à la rue de Carouge

Quant à Edmond H., arrêté dans la villa de Florissant, il tient un magasin d'électroménager à la rue de Carouge. Son épouse et lui-même sont des sympathisants communistes et vont transmettre des informations destinées aux services secrets soviétiques. Edmond H., fils d'un horloger

Rado, Alex (1899-1981), *Atlas für Politik Wirtschaft Arbeiterbewegung; I der Imperialismus* (1930), Verlag für Literatur und Politik; Wien/Berlin.

jurassien, a les compétences techniques pour lui permettre de mettre au point les émetteurs.

Le 27 octobre 1942, la boutique d'Edmond H. rue de Carouge est perquisitionnée. Il est soupçonné de sympathie communiste. Or, à cette époque, le parti communiste est interdit en Suisse. Les policiers à la recherche de matériel de propagande n'en trouvent pas. Par contre, ils découvrent deux émetteurs radio cachés sous le plancher. Edmond H. affirme qu'il s'agit d'appareils destinés à soigner ses sinusites. Il est condamné à une semaine de prison avec sursis!

Les "Rote Drei" annoncent l'opération Barbarossa

Les informations transmises par ce réseau sont tout d'abord accueillies avec beaucoup de méfiance par Staline. Mais lorsqu'il reçoit un message, le 14 juin 1941 lui annonçant, que dans 8 jours les troupes allemandes allaient envahir la Russie, il lui faut bien se rendre à l'évidence les "Rote Drei", sous la direction du colonel Alexandre R., se doivent d'être prises au sérieux. Car effecti-

(suite page ci-contre)

¹ Olga Hamel.
² Charles Knecht.
³ Edmond Hamel.
⁴ Margareta ou Margrit Bolli.
⁵ Sándor (Alexander) Radó.

vement, malgré l'existence d'un pacte germano-soviétique, le 22 juin 1941, à 3 h 15 du matin, à la suite du mot de passe *Dortmund*, plus de trois millions de soldats allemands, soutenus par l'artillerie et l'aviation et bientôt assistés par leurs alliés italiens, roumains et finlandais, déclenchent l'opération *Barbarossa*. Plus tard, les informations en provenance de la villa de la route de Florissant, vont se révéler de la plus grande utilité pour l'armée rouge aux prises avec la Wehrmacht à Stalingrad. C'est ainsi que depuis Conches, le détail des forces allemandes ainsi que leur position vont arriver au quartier général de l'Armée rouge. Ces informations vont lui donner un avantage des plus importants face aux forces armées nazies qui



commencent à s'essouffler dans cette campagne de Russie qui peu à peu tourne à la déroute. Ce sont plus de 5'000 messages qui furent émis depuis la villa de la route de Florissant en direction de Moscou.

Qui a fourni les informations ?

Jusqu'à ce jour, il n'a pas été possible de connaître la provenance de ces informations. Certains auteurs affirment que ce sont des fuites au niveau même de l'entourage de Hitler qui en sont la source et qui auraient transité par les services secrets suisses, afin de donner un certain avantage à l'Union soviétique. D'autres auteurs soutiennent la thèse que ce sont les services de renseignements anglais qui, devant la méfiance maladroite de Staline, vont préférer

faire parvenir ces renseignements par le biais du réseau soviétique en Suisse pour leur donner plus de crédibilité. Quoi qu'il en soit, ces informations vont être décisives dans la victoire des alliés sur le front Est.

Si, effectivement, les services de renseignements suisses étaient au courant de cette fuite d'informations à destination de Moscou, pourquoi avoir arrêté les protagonistes du réseau des "Trois Rouges" ? Là aussi, les interprétations diffèrent. Apparemment, le 11 septembre 1943, les services du contre-espionnage suisse auraient repéré par hasard une émission de messages codés en provenance de la rue de Carouge, puis ceux de la villa de Conches. D'autres auteurs par contre affirment que ce sont les Allemands qui auraient tracé ces messages et qui auraient demandé aux autorités suisses de mettre fin à ces activités d'espionnage. Difficile de dire où se trouve la vérité, mais une

chose est certaine c'est que le contre-espionnage suisse a pris son temps pour procéder à ces arrestations. De plus, comme les activités sur le front russe allaient en diminuant, le réseau des "Trois Rouges" avait de moins en moins de raison d'être.

Les habitants de la villa de Conches, ainsi que leur collègue de la rue Henri-Mussard ne passèrent que très peu de temps en prison et ne furent jamais inculpés. Pour sa part, Alexandre R., le chef du réseau s'enfuit à Paris et ne fut jamais inquiété. Après l'Orchestre Rouge ("Die Rote Kapelle") de Léopold Trepper, "Les Trois Rouges" ("Die Drei Rote") de la route de Florissant a été le réseau d'espionnage le plus important que l'URSS ait entretenu durant la Seconde Guerre mondiale. 🌿

JEAN MICHEL JAKOBOWICZ

Quand nous étions enfants...

Ohlala tous ces travaux! Bien sûr, c'est un mauvais moment à passer avant d'avoir un mieux, mais c'est très perturbant! D'autant plus que tous nos repères changent et que ce que nous avons devant les yeux depuis toujours disparaît soudainement au point que nous ne nous souvenons plus de comment c'était avant! D'ailleurs, en y repensant... comment étaient nos Trois-Chêne il y a une trentaine, voire une soixantaine d'années?

DANS LES SOUVENIRS LES PLUS ANCIENS, la rue de Genève était bordée des deux côtés par de petites maisons telle celle qui subsiste au numéro 64 et qui abrite le Théâtrical. En longeant la rue, on arrivait à l'arrêt du tram 12, qui était encore un petit tram vert, et on pouvait acheter notre ticket dans une petite bâtisse des TPG, située sur la place qui sépare actuellement le Goulet de Aldi. Derrière la Place Favre, on allait jouer au mini-golf dans le parc Dinu-Lipatti qui s'étendait jusqu'aux voies de la Micheline, chemin de fer qui ne fut délogé que pour installer la Voie Verte récemment! Dans la montée de Chêne-Bougeries, tous les ados nés dans les années 1950-1960 se sont retrouvés dans le bar du Babalou, qui est aujourd'hui devenu un magasin de motos. Un peu plus loin, les passionnés d'équitation allaient monter au Manège de Grange-Falquet. Ce domaine immense, occupé aujourd'hui par l'école Jean Piaget, comportait une piste équestre qui tournait autour de

petits jardins jusque vers la Gradelle. Cette dernière, avant de voir pousser les nombreux immeubles qui l'habitent maintenant, regroupait de grandes propriétés avec d'énormes jardins dans lesquels les écureuils se laissaient observer.

Revenons un peu avant, dans Chêne-Bourg. Une rue partait de ce fameux kiosque à Peillonex pour rejoindre la route de Jussy, et une autre rue, qui est recouverte aujourd'hui par les immeubles d'Aldi, anciennement de Coop, retournait ensuite vers la rue de Genève. Dans celle-ci, les frères Collé distribuaient le Ricard et le docteur Raymond soignait les habitants du quartier. Derrière, se trouve un parc, celui de l'Ancienne Mairie qui tient son nom justement de la Mairie de Chêne-Bourg qui y avait ses quartiers. Au fond du parc, là où ne subsistent que quelques arbres, une forêt faisait peur aux plus petits et la fontaine qui coulait derrière avait des vertus magiques pour qui osait s'en approcher!

Partons maintenant direction autoroute... auto quoi?! Eh oui! Cet axe important n'a pas toujours été là! A l'époque, on pouvait passer devant le chalet du dentiste Schumacher et enchaîner l'avenue Petit-Senn jusqu'à Bois-Des-Arts! De même, l'autoroute a coupé la propriété qui est devenue, d'un côté, le Parc Floraire. Avant sa construction, c'est le botaniste Correvon qui y demeurait, dans sa maison qui est devenue le restaurant de Floraire. Il y faisait des expériences et continue de veiller sur les lieux puisque son buste trône au sein du parc. Côté Thônex, l'autoroute a également tout chamboulé puisqu'elle a conduit à la disparition des champs de maïs que les élèves des deux classes de la petite école en face de l'église longeaient en descendant l'avenue de Thônex. Il y avait également un terrain vague qui se prolongeait jusqu'au Foron et qui était un paradis pour les enfants pour grimper aux arbres et faire des bêtises! En parlant de bêtises, qui n'a jamais

volé un fruit dans les vergers de Jean-din en se glissant dans les trous des barrières, au niveau des immeubles actuels des Apollo?!

Que de changements! Les voitures étaient moins présentes, là où se trouvent aujourd'hui des parkings, nous donnions à manger aux hérissons et les lucioles ont peu à peu été chassées par les lampadaires. Certes, nous pouvons regretter ces temps-là, mais en fait, la nature est toujours parmi nous. Les chardonnets élégants virevoltent dans le Parc Floraire, les fouines zigzagent sous les voitures garées, et à la nuit tombée, les renards sortent chasser. 🌿

EMILIE TOURNIER



+ d'infos

Association Naries: www.naries.ch



Les joies d'avoir 80 ans

Robert Naggar nous parle de son nouveau livre *Les joies d'avoir 80 ans, ou les Elucubrations d'un octogénaire heureux* qui vient de paraître chez Slatkine.

Les joies d'avoir 80 ans, ou les Elucubrations d'un octogénaire heureux, drôle de titre pour un livre!

Pas vraiment, il ne fait que refléter ma réalité: j'aurai très bientôt 80 ans, je suis heureux, ma vie est pleine de joie et ce que j'écris sont des élucubrations, c'est-à-dire des extravagances, des fantaisies à ne pas trop prendre au sérieux.

Pourquoi avoir écrit ce livre en vers?

C'était pour moi une nouvelle expérience. Quoi de plus réjouissant que de tenter quelque chose de nouveau et de s'amuser en le faisant? Certes ce sont des vers qui sont très... libres, certains diront même des vers "faciles", mais ils m'ont fait rire en les écrivant et ont amusé mes proches. Le livre connaît d'ailleurs un certain succès.

Beaucoup de gens regrettent leur jeunesse et vous dites que vous êtes content d'avoir 80 ans?

J'ai eu la chance d'avoir une vie formidable, pleine d'aventures, j'ai fait des rencontres passionnantes et, cerise sur le gâteau, j'ai une famille extraordinaire. Donc, je ne regrette rien. Et surtout pas d'avoir 80 ans. Parce que cela veut dire que je suis toujours vivant et que je peux profiter de la vie et de toutes les merveilles qui vont avec.

Dans ce livre, vous parlez de sujets très intimes, comme par exemple votre relation avec votre épouse. Est-ce que cela ne vous gêne pas?

Pas du tout! J'adore ma femme et même si nous avons une relation que certains considèrent "spéciale", je ne la changerais pour rien au monde.

De quelle façon votre relation est-elle "spéciale"?

Nous passons beaucoup de temps à nous disputer. Au point que certaines personnes pensent que nous sommes constamment proches du divorce. Bien au contraire, après cinquante ans de vie commune, ces chamailleries puériles sont un jeu, le sel de notre vie et lorsque que nous décidons, d'un commun accord, de faire une trêve, nous nous ennuyons.

Vous parlez aussi de vos enfants et de la joie d'être grands-parents...

Effectivement, même si dans un premier temps, je mentionne dans mon livre que nous avons eu quelques réticences à devenir grands-parents, alors que notre fils n'avait pas encore de travail stable, très vite ces détails se sont évaporés avec l'arrivée de ces joyeux chenapans. Même s'ils nous épuisent parfois, nous éprouvons à les voir un tel plaisir qu'on en oublie bien vite notre fatigue.

Rire

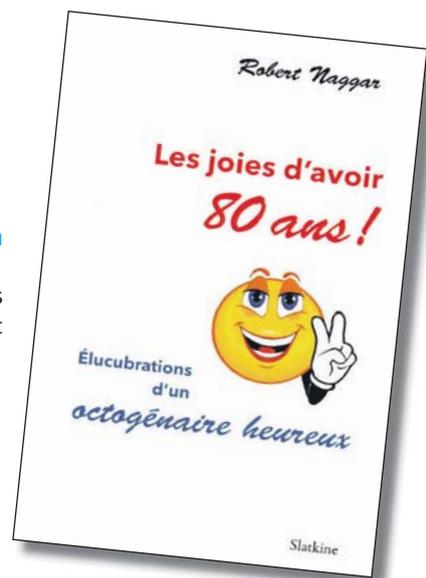
Rire, paraît-il, fait vivre longtemps.
Mais rit-on encore à quatre fois vingt ans?
Bien sûr qu'on rit, enfin!
On rit de tout, on rit de rien
On rit même quand pleurer serait bien!
Car comment vivre sans rire?
Je ne puis rien imaginer de pire!
Le sérieux est fastidieux,
Réservé aux ennuyeux
Qui passent leur vie en pontifiant
Et gnan, gnan, gnan...
Et gnan, gnan, gnan.
Un fou-rire est encore mieux!
On en pleure, on est plié en deux.
C'est rare? C'est difficile?

Dans ce livre, vous avez une vision plutôt positive du présent et du futur...

Effectivement, je trouve que nous vivons une période particulièrement positive. Même s'il y a toujours de tristes et absurdes conflits dans le monde, voilà maintenant plus de 70 ans que nous n'avons pas eu de guerre mondiale comme elles ont pu exister durant le XX^e siècle. De plus, il y a tellement de choses dont on peut se réjouir: la nature, les petits oiseaux, mais aussi cette foison d'innovations que l'on n'aurait jamais imaginées il y a une trentaine d'années.

Vous parlez à un moment des robots et de leur possible personnalisation...

Effectivement, je trouve qu'il serait amusant de posséder des robots personnalisés, c'est-à-dire qui auraient le physique, la voix, l'accent et le vocabulaire de, par exemple, nos acteurs préférés. Imaginez de passer une soirée avec Marlon Brando, Brigitte



Bardot (au temps de sa splendeur) ou avec n'importe quelle autre vedette de votre choix. Ce serait l'accomplissement de bien des fantasmes... mais nous nous fatiguerions vite de ces avatars, car rien ne remplacera jamais les relations humaines.

Jusqu'à quel âge aimeriez-vous vivre?

C'est une question à laquelle il m'est impossible de répondre. Ce que je sais, c'est que je ne veux pas devenir un légume à la charge des autres, ni voir mon esprit décrépir. Tant que je suis en bonne santé, plein de joie de vivre et entouré de gens que j'aime, je n'ai aucune envie de rencontrer la grande faucheuse. 🌩️

PROPOS RECUEILLIS PAR
JEAN MICHEL JAKOBOWICZ

+ d'infos

Les joies d'avoir 80 ans, ou les élucubrations d'un octogénaire heureux
Robert Naggar, 2018,
Genève, Editions Slatkine

PUBLICITÉ

REGIE SCHMID

Agence Immobilière

VOTRE PARTENAIRE IMMOBILIER

POUR VENDRE, ACHETER OU DÉVELOPPER

DEMANDEZ UNE

ESTIMATION GRATUITE

SANS ENGAGEMENT ET EN TOUTE DISCRÉTION

022 860 87 87

ou

www.regie-schmid.ch

Régie Schmid SA – route de Chêne 85 – 1224 Chêne-Bougeries



R. MAZZOLI S

© 1966

Staff - Moulage - Décoration - Plafonds suspendus

Cloisons légères - Cloisons mobiles

Chemin de la Mousse, 135 / CH-1226 Thônex

Tél. +41 (0)22 348 39 64 - Fax +41 (0)22 349 21 02

www.mazzoli.ch

Entre mots et images par Laura Etienne

Une citation, une chanson et un film autour du thème Récits d'antan, histoires d'aujourd'hui dans les Trois-Chêne.

Quelqu'un l'a dit un jour...



© Laura Etienne

« Chacun doit faire
ses propres expériences,
elles ne se transmettent pas
en héritage »

Kurt Tucholsky

Mots, sons, maux et émotions...



A nos souvenirs
Trois Cafés
Gourmands
Issu de l'album
Un air de rien
2018

Trois Cafés Gourmands est un groupe né en 2013 avec Mylène Madrias, Jérémy Pauly et Sébastien Gourseyrol, trois amis d'enfance. En 2016, l'ensemble s'enrichit de trois nouveaux membres. Si leur premier album, *Un air de rien*, vient tout juste de sortir dans les bacs, les six compères sont déjà partis à la rencontre du public sur les routes de France. Leur premier single *A nos souvenirs*, diffusé en radio depuis plusieurs mois, a été écrit en une trentaine de minutes, dans un train en direction de Paris. D'abord dédié à un baptême, une simple fête de famille, ce titre a pris son envol. Ses accents de campagne, ses notes de terroir, ses airs de transmission et son esprit de partage ont déclenché l'enthousiasme. *A nos souvenirs*, c'est une histoire de racines, une histoire de générations, une histoire de vie... pour ne pas oublier d'où l'on vient.

Ces films que j'aurais adoré lire...



Ce qui nous lie
Cédric Klapisch
2017

A l'annonce de la mort imminente de leur père, Jean, Juliette et Jérémie se retrouvent sur les terres de leur enfance. Ces jeunes adultes, qui se sont perdus de vue depuis plusieurs années, se redécouvrent avec prudence et réserve. De saison en saison, les non-dits se révèlent, les rancœurs refont surface. L'amour rejaillit sans cesse, comme un repère face aux douleurs et aux joies. Au cœur des vignes, entre les récits de leur histoire familiale et les réalités de leurs vies d'aujourd'hui, Jean, Juliette et Jérémie tissent la trame d'une nouvelle fraternité. Véritable ode à la terre et à la transmission, *Ce qui nous lie* sent bon l'authenticité. Ce film empreint de fragilités, de relief et de complicité, emmène le spectateur de plus en plus profondément dans la personnalité des personnages, voguant des rires aux larmes avec tendresse.

PUBLICITÉ



Françoise Châtelain, pharmacienne

service et proximité
à chène-bougeries

pharmacieplus de grange-canal
route de chène 65
1224 chène-bougeries

pharmacieplus.ch



pharmacieplus
un plus pour chacun

FAM CUISINES ÉLECTROMÉNAGERS

LIEBHERR



A+++

CPel 4313

RÉFRIGÉRATEUR COMBINÉ INOX

Volume utile total : 308 litres

Classe énergétique : A+++

Consommation annuelle

électrique : 160 kWh

Réfrigérateur : volume utile 209 litres

Congélateur : volume utile 99 litres

Pouvoir de congélation : 10 kg en 24h

Autonomie en cas de panne : 26 h

Dimensions : H 186,1 x L 60 x P 65,5 cm

INOX



PROMOTION

~~1'750.-~~ **959.-**

CHÈNE-BOURG • 2, rue Peillonex

Tél. 022 349 12 12 • Fax : 022 786 04 06

CORNAVIN • 3, rue de Cornavin • Tél/Fax : 022 738 83 83

www.famcuisines.ch • info@famcuisines.ch

EMS La Coccinelle

Vivre le dernier chapitre de sa vie à La Coccinelle

Le nouvel établissement médico-social (EMS) de La Coccinelle a ouvert ses portes à Chêne-Bourg, le 1^{er} avril 2017. Officiellement inauguré en juin 2018, il accueille soixante résidents.



Photos: © Laura Etienne

AU CŒUR DE LA COCCINELLE, LES murs sont clairs et l'atmosphère lumineuse. Dans la grande pièce à vivre où les résidents prennent leur repas et rencontrent leur famille, des poissons de toutes les couleurs glissent dans un grand aquarium. Non loin, un piano. Et des bonjours qui fusent de toutes parts.

Des résidents

Comment nommer les habitants d'un EMS? Des pensionnaires, des patients, des clients? « Nous ne sommes ni un pensionnat, ni un hôpital, ni un hôtel, alors nous les appelons résidents, c'est le plus juste reflet de la réalité, sourit Stéphane Janier, responsable des soins. Cela marque l'idée d'un domicile, un lieu de vie inscrit dans la durée... » Parmi les soixante résidents, deux couples occupent des chambres à La Coccinelle. « La résidence ne propose pas de chambre double, précise Stéphane Janier. Chaque conjoint dispose donc d'une chambre, mais ils peuvent choisir de mettre leurs lits dans l'une des pièces, et leur salon dans l'autre, afin de continuer à vivre ensemble. »

De 55 à 98 ans

A l'origine de l'entrée en EMS se trouve toujours une impossibilité de continuer à vivre en sécurité chez soi. Mais cela n'est pas forcément synonyme d'un âge avancé. « En général, il faut au moins avoir atteint l'âge de l'AVS pour entrer en EMS, mais il peut y avoir des exceptions, explique Stéphane Janier. Plusieurs raisons peuvent amener à ne plus pouvoir vivre à domicile. Parfois elles sont de



nature physique, d'autres fois elles sont davantage liées à des dégénérescences psychiques. » Le plus jeune résident de La Coccinelle a ainsi tout juste 55 ans et, du haut de ses 98 ans, la plus âgée est presque centenaire. « C'est surprenant d'imaginer qu'il pourraient être mère et fils, mais ces écarts de générations sont une réalité et demandent des adaptations de notre part, notamment en termes d'activités. »

Des intervenants variés

Cette réalité générationnelle prend donc forme dans les couloirs entre les résidents, mais elle existe aussi avec le personnel. « Environ soixante personnes travaillent ici, souligne Stéphane Janier. Il s'agit d'aide-soignants, d'assistants en soins et santé communautaire, d'infirmiers, mais aussi d'animateurs, de cuisiniers, de réceptionnistes, etc. » Tout le monde travaille en coordination et s'adapte à l'âge des résidents. « Nous avons des séances où chaque corps de métier est représenté. Cela permet de mieux comprendre certaines situations, de partager des solutions, c'est très précieux... Notamment parce que nous

avons à cœur de nous adapter le plus possible aux besoins des résidents. »

S'adapter à chacun

L'entrée en EMS est bien souvent précipitée et synonyme d'un grand bouleversement de vie. Un contexte dont tiennent compte les différents intervenants de La Coccinelle. « Nous dressons une liste des choses qui comptent le plus pour chaque nouvel arrivant et essayons de les faire perdurer malgré l'entrée en EMS. Il peut s'agir, par exemple, d'aller une fois par

que résident possède un référent atitré qui l'accompagne et connaît son histoire un peu plus que les autres.

Un métier de partage et de passion

Travailler dans un EMS tient de la vocation, d'une histoire de cœur. « Il faut avoir de réelles envies de partage pour s'engager sur cette voie. C'est impossible de le faire comme simple job alimentaire, relève le responsable des soins. D'une certaine manière, cela nécessite davantage des qualités relationnelles qu'une haute technicité en soins. La prévenance et la patience sont nécessaires quel que soit le domaine d'activité. »

Des soins aux animations

Et les domaines d'activités ne manquent pas. Abstraction faite de l'absence d'un supermarché, La Coccinelle prend des allures de véritable petit village. Elle propose, en effet, un salon de coiffure, un espace bien-être dédié aux thérapies douces, une buanderie, une cuisine où les résidents préparent quelques gourmandises, un tea-room où les familles se réunissent, une salle multifonctionnelle donnant lieu à des séances de cinéma, des messes et d'autres activités, ainsi qu'un espace d'animation. Le tout, bien sûr, sous haute sécurité. « Tout est pensé pour protéger nos résidents, souvent à mobilité réduite, explique Stéphane Janier. Les portes donnant sur les escaliers ne s'ouvrent qu'à l'aide d'un badge, tout comme les portes d'accès au bâtiment. Les résidents ne peuvent sortir seuls que si cela ne les met pas en danger. » S'ils souhaitent prendre l'air, les résidents ont accès une terrasse, qui vient de s'offrir un supplément de vie avec l'arrivée de deux lapins, nouveaux petits compagnons qui égaient un peu plus encore le quotidien de La Coccinelle. 🌿

Laura Etienne

+ d'infos

Résidence La Coccinelle

30, avenue de Thônex
1225 Chêne-Bourg
T. 022 544 34 00



mois manger des filets de perche au bord du lac, raconte le responsable des soins. De la même manière, nous allons tenter de laisser le maximum de liberté à chaque résident. Les plages de temps consacrées au repas sont assez larges et leur permettent de suivre leur propre rythme. Les animations sont facultatives. Nous incitons, bien sûr, chacun à participer afin de maintenir du lien, mais nous ne forçons jamais une personne à faire une activité si elle ne le souhaite pas. »

Des histoires de vie

Intégrer un EMS constitue un pas important tant pour la personne impliquée que pour sa famille. Cela déclenche parfois des révélations sur des histoires de vie ou lève le voile sur des non-dits familiaux. « L'EMS est, quoiqu'il arrive, rattaché au moment de fin de vie. Dans ce processus, nous n'accompagnons pas seulement une personne, mais toute une famille. Il y a parfois de vieilles affaires à régler », confie avec bienveillance Stéphane Janier. L'écoute et la diplomatie sont donc primordiales. Et si tous les membres de l'équipe sont impliqués, cha-

Heure d'hiver

L'heure d'été prendra fin le dimanche 28 octobre 2018 à 3h00. Il sera alors 2h00.

Action Trois-Chêne pour l'emploi

Chemin De-La-Montagne 136
1224 Chêne-Bougeries
Permanence chômage ouverte aux communiens des Trois-Chêne et de certaines communes avoisinantes.

Horaires: du lundi au jeudi, de 8h30 à 12h00. Les après-midis sur rendez-vous. Fermé le vendredi.

T. 022 348 45 72 • F. 022 348 45 92
contact@action3chene.com

Foyer la Seymaz

Les foyers de jour pour personnes âgées participent à la politique publique du maintien à domicile. Ils permettent de rompre l'isolement, d'accompagner et soutenir les proches, de favoriser le bien-être, de surveiller l'état de santé en collaboration avec le réseau de soins et de participer à des activités adaptées. La fréquentation est possible à partir d'un jour par semaine.

Pour tout renseignement:

Foyer la Seymaz
Chemin du Pont-de-Ville 26
1224 Chêne-Bougeries
T. 022 348 54 27 • seymaz@laseymaz.ch
www.laseymaz.ch

Aide et soins à domicile aux Trois-Chêne

imad est chargée d'assurer des prestations de soins, d'aide, d'accompagnement et de répit pour favoriser le maintien à domicile des personnes, tout en préservant leur autonomie.

Ces prestations sont fournies à domicile, dans les centres de maintien à domicile et leurs antennes, ainsi que dans les structures intermédiaires, en collaboration avec le médecin traitant, la famille et les proches.

L'antenne de maintien à domicile de la région des Trois-Chêne est rattachée au CMD Eaux-Vives.

Pour tout renseignement et toute demande de prestations, vous pouvez contacter imad au:

Centre de maintien à domicile
Eaux-Vives • Rue des Vollandes 38
1207 Genève • T. 022 420 20 13
Horaires: du lundi au vendredi, de 8h00 à 12h30 et de 13h30 à 17h00.
En dehors de ces heures, les appels

sont déviés sur la permanence téléphonique qui répond 24h sur 24h.
www.imad-ge.ch

CAS (Centre d'action sociale) des Trois-Chêne

Hospice général,
Centre d'action sociale des Trois-Chêne
Chemin De-La-Montagne 136
1224 Chêne-Bougeries
T. 022 420 44 00 • F. 022 420 44 01

Horaires d'ouverture:

Lundi, mardi, mercredi et vendredi:
8h30 – 12h00 / 13h30 – 16h30
Jeudi: 13h30 – 16h30

Horaires téléphoniques:

Lundi, mardi, mercredi et vendredi:
8h30 – 11h30 / 14h00 – 16h30
Jeudi: 14h00 – 16h30

Les collaborateurs du Centre vous accueillent:

- ils vous écoutent et évaluent votre situation en toute confidentialité;
- ils vous conseillent et vous orientent.

Si vous avez besoin d'aide:

- ils peuvent vous soutenir dans votre gestion administrative et financière;
- ils construisent avec vous un projet réaliste et adapté à votre situation (famille, santé, expériences, intérêts);
- ils évaluent avec vous votre droit à une aide financière en cas de besoin;
- ils vous suivent régulièrement jusqu'à ce que votre situation s'améliore.

Le Centre d'action sociale des Trois-Chêne dessert les communes de Chêne-Bougeries, Chêne-Bourg et Thônex. Il fait partie du réseau de centres d'action sociale de l'Hospice général.

Pour plus d'informations:

www.hospicegeneral.ch

Règlement sur la salubrité et la tranquillité publiques (RSTP) E 4 05.03.**Art. 33 Tondeuses à gazon et tronçonneuses**

L'utilisation de tondeuses à gazon, de tronçonneuses ou d'autres appareils analogues dont le fonctionnement n'est pas silencieux est interdite:

- a) du lundi au vendredi avant 8h00 et après 19h00;
- b) le samedi avant 9h00 et après 18h00;
- c) le dimanche;
- d) les jours fériés selon le droit fédéral ou cantonal.

Art. 34 Machines à souffler les feuilles

1. L'utilisation de machines à souffler les feuilles dont le fonctionnement n'est pas silencieux est interdite entre le 1^{er} février et le 30 septembre.
2. Entre le 1^{er} octobre et le 31 janvier, l'utilisation de telles machines est interdite:
 - a) du lundi au vendredi, avant 8h00 et après 19h00;
 - b) le samedi, avant 9h00 et après 18h00;
 - c) le dimanche;
 - d) les jours fériés selon le droit fédéral ou cantonal;
 - e) sur les chemins forestiers.
3. A titre exceptionnel, le département chargé de l'environnement peut déroger aux restrictions d'utilisation prévues aux alinéas 1 et 2. Il perçoit un émoluments de CHF 100.– à 250.– par autorisation délivrée.

Feux de déchets**Règlement d'application de la loi sur la gestion des déchets**

Art. 15B(17)

1. L'incinération en plein air de déchets est interdite.
2. Est réservée, pour autant qu'il n'en résulte pas d'immission excessive, ni de danger pour la circulation routière et que les directives du département en la matière soient respectées:
 - a) l'incinération de plantes exotiques envahissantes figurant sur la liste noire établie par la Commission suisse pour la conservation des plantes sauvages. Ces plantes ne doivent pas être compostées;
 - b) l'incinération de déchets agricoles, tels que les ceps de vignes ou de plantes-hôtes d'organismes nuisibles de quarantaine, les souches avec racines d'arbres fruitiers et les déchets secs naturels, pour autant qu'il s'agisse d'une quantité de moins de 3m³. Dans la mesure du possible, le bois naturel non contaminé est valorisé sous forme de bois de chauffage.
3. Lorsque la concentration de poussières fines en suspension dont le diamètre aérodynamique est inférieur à 10 micromètres (PM10) a excédé 100 micro-grammes par mètre cube en moyenne sur 24 heures au cours du jour précédent, à l'une ou l'autre des stations

de mesure de la pollution de l'air du service cantonal de protection de l'air et qu'une situation météorologique stable est prévue pour les trois prochains jours ou que ce seuil a été dépassé sur le territoire d'au moins deux autres cantons romands, une interdiction temporaire de toute incinération en plein air de déchets est prononcée par arrêté du département.

Incendies dans les bois

Les personnes qui se rendent dans les bois sont invitées à se comporter avec la plus grande prudence. Il est interdit de mettre le feu aux herbes sèches et broussailles et de faire du feu à l'intérieur ou à distance inférieure à 30 mètres de leur limite.

Fumées et odeurs

Sont interdites les émissions de fumée ou de suies, les odeurs ou émanations incommodantes qui excèdent les limites de la tolérance que se doivent les voisins eu égard à l'usage local, à la situation et à la nature des immeubles.

Tondeuses à gazon, machines de jardin

Art. 10B (Législation F 3 10.03)

1. L'usage des tondeuses à gazon équipées d'un moteur à explosion est interdit:
 - a) de 20h00 à 8h00, du lundi au samedi;
 - b) les dimanches et jours fériés.
2. L'usage de machines à souffler les feuilles équipées d'un moteur à explosion est autorisé du 1^{er} octobre au 31 janvier. Durant cette période, il est interdit d'en faire usage:
 - a) de 20h00 à 8h00, du lundi au samedi;
 - b) les dimanches et jours fériés;
 - c) sur les chemins forestiers.
3. Il peut être dérogé, à titre exceptionnel et sur autorisation, à la restriction d'usage prévue à l'alinéa 2.

Tronçonneuses et souffleuses de feuilles

Par analogie avec les tondeuses à gazon, et par respect pour le voisinage, on s'abstiendra d'utiliser les tronçonneuses et souffleuses de feuilles à moteur à explosion avant 8h00 et après 20h00, ainsi que les dimanches et jours fériés. Souffleuses autorisées du 1^{er} octobre au 31 janvier de chaque année. 🌿

Exposition des artistes et artisans des Trois-Chêne

La 21^e exposition des artistes et artisans des Trois-Chêne a pris place dans la salle communale de Thônex du 14 au 23 septembre 2018. Outre La Palette de Gaillard venue en voisine, l'exposition a accueilli l'Association des Artistes Gravesonnais.

« OH, ÇA Y EST, JE SUIS AMOUREUSE! », déclare une femme au milieu des allées. Tombée sous le charme d'un tableau, elle prend à parti les autres visiteurs. « Il n'est pas magnifique? »

Un record

En ce soir de vernissage dans la salle communale de Thônex, il y en a pour tous les goûts. Tableaux, photographies, sculptures, bijoux... « Nous accueillons cette année le nombre record de 83 exposants », se réjouit le Conseiller administratif thônésien Philippe Decrey.

Les autorités communales des Trois-Chêne, qui ont à cœur de proposer une offre culturelle riche et variée, sont présentes en nombre pour découvrir cette exposition valorisant les talents locaux. Les Maires de Thônex et de Chêne-Bourg, Pascal Uehlinger et Pierre Debarge, les Conseillers administratifs Marc Kilcher (Thônex) et Jean-Michel Karr (Chêne-Bougeries) ainsi que de nombreux Conseillers municipaux sont ainsi venus à la rencontre des exposants.

Essor de créativité

Entre les 68 artistes et les 15 artisans, force est de reconnaître que la créativité chénoise se porte bien. « Dans une société où le temps nous manque, je suis impressionné de constater qu'il existe toujours une volonté et un besoin de s'accorder des moments de liberté pour sortir de son quotidien et laisser libre court à son imagination », confie Philippe Decrey, rappelant l'importance de l'art et de la créativité dans l'épanouissement de chacun.

Par-delà les frontières

Si la majorité des exposants vit dans les Trois-Chêne, une minorité d'entre eux a fait de la route pour venir présenter ses œuvres. A quelques mètres du buffet servi aux invités, huit

artistes de *La Palette de Gaillard* sont ainsi présents pour la seconde édition consécutive. Et au fond de la salle, sur la scène, des toiles d'artistes gravesonnais attendent les visiteurs. « L'art n'a pas de frontières, souligne Philippe Decrey. Nous sommes ravis de recevoir cette année nos voisins de Gaillard ainsi que quatorze artistes de Graveson, la commune française jumelée à Thônex depuis 47 ans. C'est l'occasion de renforcer les liens qui nous unissent à ces Chênois de cœur ».

Des artistes provençaux

Fraîchement arrivés de Provence, l'Association des Artistes Gravesonnais se réjouit de cette occasion de rencontrer un nouveau public. « Nous sommes vraiment enthousiastes, c'est une belle opportunité de montrer ce que nous créons et de partager notre art », glisse Claude Menge, membre du conseil d'administration de l'association.

Constituée de 45 adhérents, dont une quinzaine participant aux expositions, l'Association des Artistes Gravesonnais présente, à la salle des fêtes de Thônex, pas moins de

35 toiles. « Nous sommes tous des amateurs et peignons par passion, en parallèle à un emploi ou dans le cadre de la retraite », explique-t-il. S'ils ont dû trouver, parmi leurs membres, des bénévoles pour parcourir les quelque 400 kilomètres qui séparent Graveson de Thônex et amener les toiles, le voyage est bénéfique à plus d'un titre. « Nous profitons d'être ici pour prendre des contacts avec les artistes chénois, et particulièrement thônésiens, confie Claude Menge. Nous aimerions les inviter, à notre tour, à

venir exposer leurs œuvres chez nous pour faire découvrir l'art chénois à nos habitants. L'idée serait de profiter de notre venue à Thônex dans le cadre du jumelage, au printemps prochain, pour organiser le transport des tableaux... »

Une jolie manière de perdurer les échanges entre les communes, de souligner l'investissement des artistes et d'ouvrir de nouveaux horizons culturels, à l'image de l'exposition des artistes et artisans des Trois-Chêne. 🌻

Laura Etienne



Jonction des rails: le CEVA circulera dès décembre 2019!

Vendredi 21 septembre 2018, une étape symbolique a été franchie dans l'avancement du chantier du CEVA: la jonction entre les rails des chantiers suisse et français. La mise en route du premier train a, elle, été annoncée pour le 15 décembre 2019.

CE SONT MM. PHILIPPE GAUDRON, responsable de CFF Infrastructure, et Thomas Allary, directeur territorial SNCF Réseau Auvergne-Rhône-Alpes, qui ont eu l'honneur de joindre les rails des deux pays, lors d'une cérémonie qui a rassemblé de nombreux journalistes et personnalités politiques dans la tranchée du CEVA. L'après-midi, la population était invitée à visiter le tunnel qui verra circuler les wagons du Léman Express d'ici un peu plus d'un an.

Cette cérémonie officielle du chantier du CEVA est la troisième, après l'abattage de la paroi souterraine qui séparait les chantiers suisse et français en septembre 2016 et l'inauguration de la Voie Verte en avril 2018. Elle devrait être la dernière avant l'inauguration officielle du Léman Express en décembre 2019. Plusieurs personnes ont rappelé que l'idée de relier Genève à la région d'Annamasse ne date pas d'hier. Le premier projet de liaison entre les deux pays remonte à 1881 déjà. C'est dire si le CEVA est attendu par la population,



La tranchée couverte où circuleront les rames du CEVA. Il y aura jusqu'à 6 trains par heure et par sens, en semaine.

d'un côté comme de l'autre de la frontière. Chaque jour, ce ne seront pas moins de 50'000 personnes qui

utiliseront le Léman Express, qui sera alors le plus grand réseau ferroviaire régional transfrontalier d'Europe. En effet, il cumulera 230 kilomètres de ligne, et 45 gares.

De nombreuses personnalités ont fait un discours lors de cette inauguration. Le premier a été M. Philippe Decrey, Conseiller administratif en charge de la circulation et des transports à Thônex. Il a exprimé son impatience de voir la mise en service du Léman Express, et a souligné l'importance d'offrir des infrastructures compatibles avec les habitudes du public en matière de mobilité. Il a terminé son discours en remerciant le CEVA pour l'installation d'une sculpture d'Ute Bauer, une artiste chénoise, sur la Voie Verte. L'œuvre en bronze, intitulée *Samarskite*, symbolise une liaison intérieur-extérieur. Elle convient donc parfaitement à la célébration de la jonction des rails

entre deux pays. Ensuite, d'autres personnalités politiques suisses et françaises se sont succédées: Serge Dal Busco, Conseiller d'Etat en charge de la mobilité à Genève, Christian Dupessey, président d'Annamasse Agglomération, Laurent Wauquiez, président de la région Auvergne-Rhône-Alpes, Virginie Duby-Muller, députée de la 4^e circonscription et vice-présidente du conseil départemental, Pierre Lambert, préfet de la Haute-Savoie et Anna Barbara Remund, sous-directrice de l'Office fédéral des transports.

A l'heure actuelle, les travaux sont achevés à 92%. Il reste un peu plus d'un an aux équipes du CEVA pour terminer ce chantier. Rendez-vous est déjà pris: **le premier train partira le dimanche 15 décembre 2019 à 5h02 de la gare d'Annamasse.**

LUCIE HAINAUT

(Voir également en p. 33)



MM. Serge Dal Busco et Laurent Wauquiez, entourés de représentants politiques suisses et français, dont M. Philippe Decrey, Conseiller administratif à Thônex.

PUBLICITÉ



Installations électriques courant fort et courant faible
Dépannage - SWISSCOM Partner - Domotique - Câblage informatique

Rue de Genève 3 - 1225 CHÊNE-BOURG
Tél. 022 348 33 55 - www.locatelli-electricite.ch

Travaux d'entretien et de sécurisation en forêt de protection

Forêt riveraine du cours d'eau Seymaz

Réalisation de travaux d'abattage héliportés entre le 12 et le 16 novembre 2018.

Situation

L'analyse de la forêt le long des berges de la Seymaz selon le plan d'entretien, a montré que certains arbres présentent des signes de faiblesse ou sont fortement penchés. Cette situation représente un risque potentiel (embâcle, érosion des berges, niche d'arrachement) pour la sécurité de personnes et biens.

Intervention

Dans le cadre du plan d'entretien des rives de la Seymaz, les interventions planifiées visent :

- l'entretien de la forêt riveraine par l'abattage des arbres fortement penchés et/ou déstabilisés menaçant de tomber dans le cours d'eau.
- l'amélioration de la structure forestière en initiant le rajeunissement naturel.

Travaux de débardage

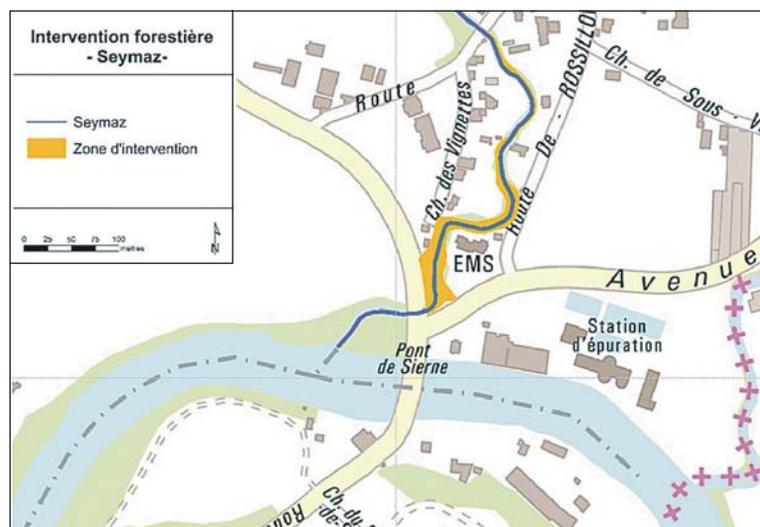
Compte tenu de l'inaccessibilité par des machines et de la difficulté d'abattre dans un cordon boisé si étroit, les bois seront débardés par hélicoptère.

Mesures de sécurité

Selon les conditions de sécurité, la route de Rossillon parallèle au périmètre d'intervention sera partiellement fermée pendant le déroulement des travaux.

Il est fortement recommandé aux riverains de fermer les fenêtres et les stores, rentrer les animaux, ranger le mobilier de jardin et de fixer les objets qui peuvent s'envoler.

Bien que toutes les mesures soient prises afin de réduire au maximum les désagréments occasionnés par ces travaux, nous vous prions d'excu-



ser des nuisances sonores provoqués par cette intervention.

Nous demandons une attention particulière aux propriétaires d'animaux qui peuvent être effrayés par les nuisances sonores en présence proche de la zone d'intervention.

Afin d'assurer la sécurité, le périmètre d'intervention sera signalé et d'avance nous remercions le public de bien vouloir impérativement respecter l'interdiction de pénétrer

dans la zone de chantier et de suivre les consignes de sécurité du personnel exploitant. 🌿

+ d'infos

Maître d'ouvrage - DGAN

Secteur des forêts et des arbres isolés
T. 079 477 09 38 / 022 388 55 31

Entreprises : Rotex-Helicopter AG
et Entreprise forestière Julien Palaz

PUBLICITÉ

ORCHESTRE DES TROIS-CHÊNE

Arturo Corrales,
direction
Marie-Barbara Berlaud, alto

Jean Sibelius : *Finlandia*
William Walton : *Concerto pour alto*
Edvard Grieg : *Danses norvégiennes*

Dimanche 11.11.2018, 17h00
Salle J.-J. Gautier
Route du Vallon 1
1224 Chêne-Bougeries

Entrée libre
Concert offert par 3 Chêne Culture

www.o3c.ch

3 Chêne Culture
RENTES GÉNEVOISES

PRESSING DU VIEUX-CHÊNE

Alain FROSSARD et sa collaboratrice Fatima
sont à votre entière disposition pour :

- Pressing
- Rideaux – voilages
- Blanchisserie
- Tapis
- Retouches
- Daim – cuir – fourrures

Travail artisanal soigné effectué
par des professionnels

Du lundi au vendredi
de 7 h 30 à 12 h et de 14 h à 18 h 30

1, rue de Genève (face au cinéma Forum)
Tél. 022 348 25 00 – 1225 Chêne-Bourg

Cimetière de Chêne-Bougeries

Renouvellements

Les familles qui ont des tombes de parents ayant été inhumés au cimetière de Chêne-Bougeries en 1998, ainsi que celles possédant des concessions arrivées à terme en 2018, sont informées de leur échéance.

Les demandes de renouvellement sont à adresser à la mairie, d'ici au 31 décembre 2018.

Les monuments, entourages et ornements des tombes non renouvelées devront être enlevés d'ici au 31 décembre 2018 après en avoir obtenu l'autorisation de la mairie.

A partir du 1^{er} janvier 2019, la commune procédera à leur destruction et reprendra possession de l'emplacement.

Horaire d'hiver

Le cimetière est ouvert du 1^{er} octobre 2018 au 1^{er} avril 2019, de 8h00 à 17h00, **excepté le 1^{er} novembre, jour de la Toussaint. Ce jour-là, l'ouverture sera prolongée jusqu'à 19h00.**

Arrondissement de l'état civil Chêne-Bougeries - Voiron

Lundi, jeudi,
vendredi: de 8h30 à 12h00
et de 13h30 à 16h30
Mardi: de 7h30 à 18h00
Mercredi: fermé le matin /
de 13h30 à 16h30

- Formalités d'état civil pour les communes de Chêne-Bougeries, Jussy, Presinge, Puplinge.
- Demandes de cartes d'identité des habitants de Chêne-Bougeries.

Événements d'état civil enregistrés dans le courant du mois d'août:

Naissances: 71
Mariages: 11
Décès: 12

Rapport d'activité 2017 de la Commune de Chêne-Bougeries (1^{er} juin 2017 - 31 mai 2018)

Le rapport d'activité de la Commune de Chêne-Bougeries est en ligne sur une page dédiée de notre site Internet communal. Vous y trouverez le résumé des points forts de la dernière année de la législature écoulée dans chaque domaine d'activité, ainsi que les comptes consolidés au 31 décembre 2017. Une version papier du rapport est également disponible sur demande au secrétariat de la Mairie.

Locaux communaux

Il est rappelé à la population qu'il est possible de louer les locaux suivants:

Salle communale J.-J. Gautier

- Route du Vallon 1
- spectacles: 500 places
 - banquets: 200 places
- Possibilité de louer également les locaux situés au sous-sol:
- le carnotzet: 20 places
 - la salle de société: 20 places

Espace Nouveau Vallon

Route du Vallon 8
Ces locaux sont plus particulièrement destinés à des expositions et réceptions (20 places).

Salle de la Colomba

- Ecole de Conches
- 70 places pour réunions uniquement.

Pour tous renseignements et réservations, les personnes intéressées voudront bien s'adresser au secrétariat de la mairie (T. 022 869 17 17).

Transports publics genevois - Cart@bonus

Au vu du succès remporté par la vente des cart@bonus Unireso à un tarif préférentiel de CHF 20.- au lieu de CHF 30.-, les autorités de la commune de Chêne-Bougeries, ont décidé de poursuivre cette action.

120 cartes sont en vente chaque mois au guichet de la mairie. Toutefois, ces dernières sont **réservées exclusivement aux communiens en âge AVS**. Une seule carte sera vendue par ménage.

Les personnes intéressées concernées voudront bien se présenter au guichet de la mairie, **munies d'une pièce d'identité. Attention: aucune réservation ne sera effectuée.**

Carte journalière "commune" CFF

Le Conseil administratif vous informe que **10 cartes journalières sont mises à disposition au guichet de la mairie au prix de CHF 45.-** la carte, depuis le 3 janvier 2018 (aucune réservation, échange ou remboursement possibles, merci de votre compréhension).

Il est rappelé que seules les personnes domiciliées ou exerçant une activité professionnelle à Chêne-Bougeries peuvent en bénéficier. Toutefois, 24h avant la date du voyage prévu, les cartes journalières encore disponibles peuvent être vendues à des habitants des communes Arve et Lac.

Les avantages qui vous sont offerts:

- Vous pouvez voyager en 2^e classe, pendant toute la journée de vali-

dité de la carte sur l'ensemble du réseau suisse des CFF, y compris les transports publics.

- Une famille a droit à un maximum de 6 cartes par mois.
 - Les cartes sont disponibles pour le mois en cours ou le mois suivant.
- Pour connaître les disponibilités des cartes journalières:
www.chene-bougeries.ch

Carte journalière CGN

(Compagnie Genevoise de Navigation)
Des cartes journalières "1^{ère} classe" vous permettant de naviguer à volonté sur le lac pendant toute une journée, vous sont gracieusement offertes par le Conseil administratif. Ces cartes sont disponibles au guichet de la mairie.

Conditions d'utilisation:

- Cartes valables sur toutes les courses à l'horaire, excepté les croisières à thème et événements.
- Cartes valables uniquement le jour indiqué dessus.
- Aucune réservation.
- Offre exclusivement destinée aux habitants de Chêne-Bougeries.

Taxe professionnelle communale

Mise à jour du rôle des contribuables

La taxe professionnelle communale est régie par la loi sur les contributions publiques (art. 301 à 318C), ainsi que par le règlement d'application de cette loi (art. 12A à 13A).

Conformément à l'article 301 LCP, sont assujettis à la taxe professionnelle communale:

- les personnes physiques, même non inscrites au Registre du commerce, qui exercent sur le territoire communal une activité lucrative indépendante ou exploitant une entreprise commerciale;
- les personnes morales qui ont une activité lucrative ou qui entretiennent, sur le territoire commu-

nal, un siège ou un établissement stable, étant précisé que par établissement stable on entend tout local commercial, même si le siège de la société est domicilié dans une autre commune genevoise;

- les bureaux de liaison, de domiciliation, de commandes, de publicité, de renseignements, les ateliers de montage et les services après-vente de sociétés étrangères ou dont le siège est situé dans d'autres cantons.

Tous les contribuables assujettis à cette taxe communale sont tenus, selon la loi (art. 309 LCP), de s'annoncer spontanément et sans délai en écrivant ou en téléphonant à la mairie de leur commune respective.

Le formulaire de déclaration est disponible sur le site de la commune: www.chene-bougeries.ch/taxeprofessionnelle

Requêtes en construction et démolition

APA 48838 – Berta Marco – aménagement d'une arcade commerciale au rez-de-chaussée – remplacement de la vitrine – rue de Chêne-Bougeries 30
DD 103867/3 – Haninio Carro – surélévation d'immeuble, transformations intérieures et construction d'une surface commerciale – diverses modifications du projet initial – chemin Deluc 2

DD 107485/6 – JP – Niederhauser architecte SA – Eric Flandinet – construction d'un habitat groupé contigu et transformation du couvert à véhicules – places de parc – emplacement poubelles – panneaux solaires en toiture – modifications diverses du projet initial – route de Malagnou 153

DD 111595 – Keysign SA – John Giulietti – construction d'un habitat groupé (HPE 44%), garage souterrain, aménagement de places de parc extérieures – abattage d'arbres – chemin de Grange-Falquet 42

(suite en page 16)

Mobilité des Aîné(e)s:

la mairie de Chêne-Bougeries recherche des bénévoles

Soucieuse du bien-être de ses citoyen-ne-s, la mairie de Chêne-Bougeries a mis en place un service de transport en faveur des aîné-e-s de la commune, privilégiant le bénévolat et la solidarité.

Pour cela, nous avons besoin de vous!

Nous recherchons des bénévoles pour:

- accompagner gratuitement et ponctuellement les aîné-e-s à un rendez-vous médical, culturel ou social;
- des petits travaux de bricolage (changer une ampoule, planter un clou, etc.).

Si vous êtes intéressé-e-s nous vous remercions de bien vouloir vous annoncer au service social de la mairie: **T. 022 869 17 82 - service.social@chene-bougeries.ch**



DD 111687 – DETA – DGGC – SER-PC – pose de potelets de séparation entre la chaussée et le site propre de la voie bus TPG – RC 24 – route de Malagnou – tronçon entre la route de Sous-Moulin et la route du Vallon
 DD 111728 – SI Chêne Centre Sa – Jean-Bernard Buchs – réaménagement d'un immeuble, création de logements et transformation de surfaces commerciales au rez de chaussée – rue de Chêne-Bougeries 40
 DD 111740 – Clinique des Gran-

gettes – Adrien Jalenques – “Clinique des Grangettes” modifications du projet initial et surélévation du bâtiment – chemin des Grangettes 7
 DD 111744 – Keat SA – M^e Philippe Prost – construction de quatre immeubles de logements, parking souterrain, espace de quartier, aménagements extérieurs, abattage d'arbres – chemin de la Chevillarde 11, 11A, 11B, 11C
 DD 111772 – Philippe Riachi – extension d'une villa – création d'une piscine

– chemin des Crêts-de-Florissant 11
 M 8163 – Keysign SA – John Giuliotti – démolition d'un garage, d'un club house, d'un terrain de tennis, d'un chenil et suppression de clôtures – chemin de Grange-Falquet 42
 M 8192 – Malagnou 155 SA – Christelle Volpicelli p.a. Ris + partenaires architectes SA – démolition de deux villas individuelles – route de Malagnou 155, 151B
 M 8200 – Keat SA – M^e Philippe Prost – démolition d'une villa, d'une

habitation et de dépendances – chemin de la Chevillarde, chemin Jules-Cougnard
 M 8209 – Valres Fund Management – démolition d'un hangar bois (A656) – chemin de la Fontaine 5.

Date de la prochaine séance du Conseil municipal

Jeudi 15 novembre 2018

Toutes les séances ont lieu à 20h30 à la villa Sismondi, rte du Vallon 4. 🌿

Fête de Saint-Nicolas – Jeudi 6 décembre

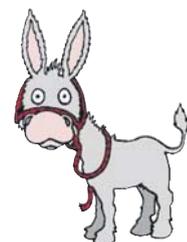


Rendez-vous à 18h00 devant la salle communale Jean-Jacques Gautier, 1, route du Vallon

Distribution des flambeaux - Départ du cortège à 18h15, discours, chants et distribution de friandises aux enfants. Collation offerte à tous!

Les inscriptions pour la distribution de friandises (enfants de Chêne-Bougeries jusqu'à 7 ans) se feront par l'intermédiaire des écoles (1P-2P-3P), des crèches et des jardins d'enfants ou à la mairie de Chêne-Bougeries, pour les enfants non scolarisés, dès le 12 novembre.

Renseignements: Service culturel – 022 869 17 37 - culture@chene-bougeries.ch



Mardi 13 novembre à 20h
CONFERENCE - DEBAT
 Mme Nathalie Prouvez et Dr. Daniel Warner

Comment l'ONU répond-elle aux graves violations des droits de l'homme ?

2018 marque le 70^{ème} anniversaire de l'adoption de la Déclaration Universelle des Droits de l'Homme. Cependant, dans de nombreux pays de par le monde, des populations entières ou des catégories de population précises continuent à être victimes de graves violations des droits de l'homme, y compris du déni de leurs droits économiques et sociaux les plus fondamentaux.

Salle Jean-Jacques Gautier
 Rte du Vallon 1 | 1224 Chêne-Bougeries
 Entrée libre | www.chene-bougeries.ch

En collaboration avec
 INSTITUT NATIONAL GÉNOVOIS
 ChêneBougeries

AIDEZ-NOUS À BIEN RECYCLER.

POUR L'ENVIRONNEMENT.

LES CONTENEURS DE COLLECTE DU PET ACCEPTENT:

SEULEMENT
 les bouteilles
 à boissons
 en PET!



Si vous avez un doute, que la collecte du PET convienne, posez-vous les trois questions suivantes:

- S'agit-il d'une bouteille?
- La bouteille est-elle en PET?
- Contenait-elle une boisson?

Si vous répondez par l'affirmative à toutes ces questions, cette bouteille peut être éliminée avec le PET. Dans le cas contraire, jetez l'emballage avec les déchets ou dans la collecte des bouteilles en plastique du commerce de détail

Eugène Onéguine traîne son spleen à Chêne-Bougeries

Le jeudi 13 septembre 2018, la compagnie Grain de Scène a joué sa pièce *Fragments pour Onéguine* à la salle Jean-Jacques Gautier, à Chêne-Bougeries. La Commune avait soutenu la création de ce spectacle qui a été joué en exclusivité, ce soir-là.

FRAGMENTS POUR ONÉGUINE EST UNE création originale de Mathilde Reichler pour la compagnie Grain de Scène. Elle est basée sur le roman en vers *Eugène Onéguine* d'Alexandre Pouchkine, ainsi que sur l'opéra du même nom de Piotr Ilitch Tchaïkovski, lui-même inspiré du roman.

Fragments pour Onéguine, un spectacle musical

La pièce est constituée de chansons en russe tirées de l'opéra de Tchaïkovski ainsi que de répliques en français, tirées du roman. La musique occupe une place importante dans la pièce, puisque le piano est présent sur scène du début à la fin. La pianiste, Ludmilla Gautheron, accompagne les chanteurs et joue des morceaux entre les scènes. On reconnaît la musique de Tchaïkovski, comme l'introduction avec laquelle débute l'opéra. C'est un thème mélancolique qui revient tout au long de la pièce. La mélodie descendante semble annoncer les cruelles déceptions auxquelles les personnes vont devoir faire face. En plus de la pianiste, trois des quatre comédiens ont une formation de chanteurs : Larissa Rosanoff, une soprano qui interprète le rôle de Tatiana, Sacha Michon, un baryton qui joue Onéguine, et Brigitte Faure, une soprano qui endosse le rôle de la nourrice mais aussi celui de la mère de Tatiana. Les chanteurs interprètent brillamment leurs morceaux.



Eugène Onéguine, désespéré, réalise qu'il aime Tatiana en la revoyant lors d'une réception donnée par son époux. De gauche à droite : Ludmilla Gautheron, Regina Bikkinina, Sacha Michon, Larissa Rosanoff et Brigitte Faure.

Larissa Rosanoff est particulièrement émouvante, lorsqu'elle chante la déclaration d'amour passionnée de Tatiana à Eugène Onéguine : « Tu m'es apparu dans mes rêves, avant de t'avoir rencontré, je te chérissais ».

Une atmosphère chaleureuse et intimiste

L'ensemble de la pièce a un caractère intimiste de par les décors, qui évoquent un salon : un gramophone, un buste de couturière, des chaises, des lampes, des malles... Le nombre réduit de personnes sur scène accentue encore cette impression. Les éclai-

rages apportent une lumière chaleureuse, et on se sent immédiatement transporté chez les Larine ou dans les appartements d'Eugène Onéguine. Les scènes de danse confèrent également une ambiance joyeuse et chaleureuse, qui contraste avec le tragique de l'histoire. Enfin les comédiens et comédiennes déambulent parfois parmi le public. Ce brouillage entre la scène et le hors-scène permet encore plus à l'audience de se sentir partie prenante de l'histoire.

Quelques mots sur la compagnie Grain de Scène

Grain de Scène est une association désirant présenter une vision moderne et décloisonnée des spectacles musicaux, ainsi que des scénogra-

phies tendant vers la simplicité et l'efficacité scénique. Elle souhaite également favoriser la production artistique locale. Enfin, elle tient à apporter une attention particulière au plurilinguisme, et à l'incorporer dans ses pièces de théâtre.

La pièce était précédée d'une table ronde autour de Pouchkine et son roman. Elle réunissait Mathilde Reichler, la metteuse en scène, André Markowicz, traducteur du roman *Eugène Onéguine* de Pouchkine, ainsi que le Professeur Jean-Philippe Jaccard, docteur en littérature russe.

LUCIE HAINAUT

+ d'infos

www.graindescene.ch



Le synopsis

Le spectacle raconte l'histoire d'Eugène Onéguine, dandy russe traînant son spleen dans le Saint-Petersbourg du XIX^e siècle, avant de se retirer à la campagne. Là-bas, bien que blasé, il se lie d'amitié avec le poète Lenski, qui lui avoue être amoureux de la cadette des sœurs Larine, Olga. Le jeune homme emmène Eugène Onéguine rendre visite à cette famille. L'aînée, Tatiana, tombe alors éperdument amoureuse du dandy. Elle lui écrit une lettre enflammée, dans laquelle elle lui dévoile ses sentiments. Le lendemain, il l'éconduit en expliquant qu'il n'est pas un homme fait pour le mariage. Tatiana est désespérée et se sent humiliée. Plus tard, Onéguine et Lenski assistent à l'anniversaire de Tatiana. Onéguine courtise Olga. Lenski provoque alors son ami en duel. Le lendemain matin, les deux hommes se retrouvent, et Onéguine tue son ami. Il quitte alors la campagne. De leur côté, les Larine vont à Moscou afin de marier Tatiana. Plusieurs années ont passé, et Onéguine assiste à une réception. Là, il retrouve Tatiana, qui a entre-temps épousé un général. Onéguine réalise qu'il est amoureux d'elle, et lui écrit, mais ses lettres restent sans réponse. Il va alors chez elle. Elle lui avoue qu'elle l'aime toujours, mais qu'elle restera fidèle à son époux. L.H.

Vous avez dit... Yes?!

C'est le public venu fort nombreux ce samedi 22 septembre à la salle communale Jean-Jacques Gautier qui a dit « Yes »!

ENCHANTÉ ET CONQUIS PAR LA magnifique interprétation enjouée de Sabine Matouch, Soprano Coloratura, et Luis Semeniuk, pianiste argentin, le public a pu assister à une comédie lyrique, jouée en première à Chêne-Bougeries.

En fait, le public est venu participer à une répétition de la cantatrice Gerta von Roth et de son pianiste Luciano qui travaillent sur un futur récital qui sera donné à l'Opéra de Vienne. Très vite, le ton est donné. Gerta n'a pas très envie de répéter. Elle préfère répondre aux appels téléphoniques de ses amants. Rythmé par des chansons diverses allant de *J'ai deux amants* de Messager, en passant par *Vénus* de Offenbach ou encore *Malinconia* de Bellini, le spectacle offre un déballage des tumultueuses relations amoureuses de Gerta. Gerta et Luciano optent pour des pauses arrosées, ce qui rend la motivation des deux artistes de plus en plus faible pour travailler.

Humour, chant, théâtre, tout était réuni pour cette comédie décalée, mais pourtant très touchante avec des sujets portant autour des relations d'amour et d'amitié.

Le public a très vite compris que Gerta se prénomme en fait Josiane, que

Luciano était Marcel, et que leur prochain récital se jouerait à Vienne... en France. Amis, amants,... leur relation reste inavouée mais l'alcool aidant, ils

à cette comédie lyrique et félicitent encore chaleureusement les artistes pour cette prestation de haut vol. 🌿



se confient l'un à l'autre, s'entraident et s'amuse beaucoup tout en se rapprochant.

Réelle comédie, qualités artistiques indéniables, mise en scène parfaitement orchestrée par Jacques Maitre, en résumé... un spectacle à mourir de rire.

Les autorités de la Ville de Chêne-Bougeries souhaitent une longue vie



PUBLICITÉ

FERBLANTERIE
INSTALLATIONS ET ETUDES SANITAIRES

PERUCCA SERGE
Successeur de Pierre Perucca

Chemin de Grange-Canal 4
1224 Chêne-Bougeries

Tel : +41 (0)22 736 46 96
Fax : +41 (0)22 736 47 17

info@peruccaserge.ch
www.peruccaserge.ch

Pharmacie de
Chêne-Bougeries

Ivan Hamsag, pharm.

PARKING CLIENTS – LIVRAISONS À DOMICILE

OUVERTURE NON STOP: Lu-Ve: 8h00 à 19h00; Sa: 8h30 à 18h00
38, rue de Chêne-Bougeries – Tél. 022 860 26 60 – Fax 022 860 26 61

FABRICANT, INSTALLATEUR
DE MENUISERIE ALU,
PVC, VITRERIE

- Pose en rénovation ou neuf de fenêtres, portes et coulissants sur mesure
- Conseils et suivi jusqu'à l'installation par nos propres équipes, de produits adaptés à vos exigences...

S.A. MARGAIRAZ
VITRERIE - MIROITERIE - MENUISERIE ALU / PVC

4, rue François-Perréard
1225 Chêne-Bourg
Tél. +41 (0)79 784 80 62
geneve@margairaz.com

40 ans
1978 - 2018

SANITAIRES - FERBLANTERIE
INSTALLATIONS, DEPANNAGES
ET ETUDES DE PROJETS

DALLAIS SA

26, av. Petit-Senn
1225 Chêne-Bourg
T : 022 348 61 91
F : 022 348 20 28
www.dallais.ch

nos véhicules roulent au gaz naturel

Arrondissement de l'état civil des communes de Chêne-Bourg - Thônex - Veyrier

Événements d'état civil enregistrés pendant la période du 19 août au 24 septembre:

Mariages: 19
Décès: 54

Cartes journalières CFF

Nous avons le plaisir de vous informer que **6 cartes journalières des CFF** sont en vente au guichet de la mairie pour les personnes domiciliées à Chêne-Bourg.

Le prix est de CHF 45.- par jour et par carte. Nous vous invitons donc à profiter largement de ces abonnements généraux et à réserver directement en ligne sur le site www.chene-bourg.ch. Pour des renseignements complémentaires, vous pouvez téléphoner à la mairie, T. 022 869 41 10.

Attention! Une fois réservées, les cartes doivent être retirées dans les 3 jours ouvrables à la réception de la mairie. Passé ce délai, elles seront automatiquement remises en vente.

Musée Suisse des transports et des communications de Lucerne

La commune de Chêne-Bourg met gracieusement à la disposition de ses habitants des cartes d'accès au Musée suisse des transports et des communications.

Les entrées gratuites peuvent être retirées à la réception de la Mairie.

Élagage des arbres, taille des haies

« Les propriétaires, locataires ou fermiers sont tenus de couper à une hauteur de 4m50 au-dessus du sol les branches s'étendant au-dessus de la voie publique (routes cantonales, chemins communaux).

Les haies doivent être taillées à 2m de hauteur. Dans les courbes et à l'intersection des routes ou lorsque la sécurité de la circulation l'exige, le dépar-

tement peut imposer la réduction de la hauteur des clôtures et des haies. Entre propriétés voisines, les arbres, arbustes et haies vives ne peuvent dépasser 2 m de hauteur que s'ils se trouvent à 2 mètres au moins de la ligne séparant les deux fonds. »

Requêtes en construction et démolition

APA 300885/1 – 3775 – M^{me} Audrey Vuilleumier – construction d'une véranda – Chemin du Petit-Bel-Air, 41

APA 300563/1 – 3789 – Fondation de la commune de Chêne-Bourg pour le logement – rénovation d'un appartement au 3^e étage – Avenue de Bel-Air, 51B

APA 301037/1 – 3773 – M. Serge Donnet – construction de portails et modification aménagements extérieurs – abattages d'arbres – Chemin du Petit-Bel-Air, 45

APA 301257/1 – 3563 – M. et M^{me} Catherine et Patrick Schopfer – rénovation d'un appartement au 3^e étage – Rue François-Perréard, 15.

Conseil municipal du 12 juin 2018 Communications du Conseil administratif

Conseil administratif

Pour la période du 1^{er} juin 2018 au 31 mai 2019, le Conseil administratif s'est constitué de la manière suivante:

Maire et Président: M. Pierre Debarge

Vice-Présidente:

M^{me} Beatriz de Candolle

Membre: M^{me} Christiane Nicollin

Secrétaire: M. André Nasel

Personnel communal

Police municipale

Comme nous vous l'avions annoncé, depuis le 1^{er} juin dernier, l'effectif de notre police municipale est au complet avec l'arrivée de l'agent Peter Hess. Vous aurez la possibilité de faire sa connaissance, ainsi que de celle des 2 contrôleurs du stationnement, lors de la verrée à la fin de la séance.

Service de l'état civil

A l'issue de la procédure de recrutement, le Conseil administratif a engagé M^{me} Françoise Sansonnens en tant qu'officier de l'état civil pour remplacer M^{me} Laurence Bernillon. L'intéressée, qui occupe actuellement un poste identique à la mairie de Vernier, commencera son activité le 1^{er} juillet prochain.

Nouvel apprenti

Suite à une inscription ouverte auprès de l'office de formation professionnelle et après avoir auditionné

les candidats retenus, le Conseil administratif a engagé M. Daniel Teixeira Mendonça en tant que nouvel apprenti employé de commerce au secrétariat général dès la prochaine rentrée scolaire. Agé de 20 ans, de nationalité suisse, M. Teixeira a obtenu son certificat à l'ECG Jean-Piaget en 2017 et désire poursuivre sa formation avec l'obtention d'un CFC. Il débutera sa formation de 3 ans le 27 août.

Nouvelle centenaire

Depuis le 15 juin, Chêne-Bourg compte une 5^e centenaire en la personne de M^{me} Solange Lang.

Voyage des aînés

Durant la semaine du 4 au 9 juin dernier, une cinquantaine d'aînés de la commune se sont rendus, sous la conduite de notre collègue Christiane Nicollin, dans la région de la Vénétie en Italie, plus précisément sur les rives du Lac de Garde, pour profiter de la traditionnelle semaine de vacances organisée par la Mairie.

Naturalisations

Depuis votre dernière séance, le Conseil administratif a préavisé favorablement 3 dossiers de candidature à la naturalisation genevoise.

Conseil municipal du 11 septembre 2018

Communications du Conseil administratif

Personnel communal

Service des constructions et du développement durable

A l'issue de la procédure de recrutement, le Conseil administratif a engagé M^{me} Agnès Mastracci en tant que nouvelle cheffe de ce service. L'intéressée est titulaire d'un diplôme d'ingénieure en travaux publics de l'ESTP et d'une licence et maîtrise de génie civil de l'université de Lyon. Elle bénéficie d'une large expérience professionnelle acquise au sein de grandes entreprises de la place. Elle est entrée en fonction le 1^{er} août dernier et a ainsi pu travailler durant un mois avec M. Bodenmüller pour la transmission des dossiers.

Nouveau procès-verbaliste

M. Loïc Levingston, étudiant en droit à l'Université de Genève, a été engagé en tant que procès-verbaliste dès le 27 août 2018. Il partagera son activité avec M^{me} Elise Ferraglia.

Offre promotionnelle UNIRESO

L'action proposée durant l'été a rencontré un très fort succès puisque

ce ne sont pas moins de 249 juniors qui ont profité de la subvention de CHF 50.- offerts par la commune sur tout achat ou renouvellement d'un abonnement annuel Unireso.

Billets collectifs pour les classes des écoles de la commune

Comme il le fait en début de chaque année scolaire, le Conseil administratif a offert à chaque classe des écoles de la commune un billet collectif valable sur l'ensemble des lignes Unireso.

Prévention de la canicule

Suite à l'envoi d'environ 600 lettres aux communiers âgés de plus de 75 ans qui ne sont pas suivis par l'IMAD, seules 3 personnes ont demandé à être contactées régulièrement durant la canicule de cet été. Par chance, aucun problème lié à cette période de fortes chaleurs n'a été signalé au service social communal.

Nettoyage de la Seymaz

Cette année à nouveau, notre commune organise un nettoyage de la Seymaz entre les quartiers de Mirany et du Vieux-Bourg. Menée dans le cadre de l'action nationale *Clean Up Day*, cette opération se déroulera le 15 septembre avec une équipe de jeunes Chênois placée sous la responsabilité de nos travailleurs sociaux hors murs.

Naturalisations

Depuis votre dernière séance, le Conseil administratif a préavisé favorablement 8 dossiers de candidature à la naturalisation genevoise.

Décisions

Dans sa séance du 11 septembre 2018 le Conseil municipal a pris les décisions suivantes:

1. accepter un crédit brut de CHF 4'290'000.- TTC, destiné au réaménagement de l'avenue de Bel-Air;
2. accepter un crédit brut de CHF 3'110'000.- TTC, destiné à l'aménagement d'un parc public dans le quartier de la gare;
3. accepter un crédit brut de CHF 250'000.- TTC, destiné à la démolition et à la reconstruction de la passerelle du parc Gautier;
4. accepter un crédit brut de CHF 595'000.- TTC, destiné à la réhabilitation et la mise en conformité des collecteurs eau pluviale (EP) et eaux usées (EU) et à la réfection de la chaussée et des trottoirs de la rue Dr Georges-Audéoud;

(suite en page 20)

PUBLICITÉ

24h/24 - 7j/7



PFG
 POMPES FUNÈBRES GÉNÉRALES
 Maison Funéraire - Prévoyance
 CAROUGE - PETIT-LANCY
 Tél. 022 342 30 60
 www.pfg-geneve.ch

5. accepter un crédit brut de CHF 460'000.- TTC, destiné à engager des études jusqu'aux appels d'offres pour l'agrandissement de l'école du Plateau – groupe scolaire de Haller;
6. accepter un crédit d'étude de CHF 284'000.- TTC, destiné à engager des études jusqu'aux appels d'offres pour la rénovation des locaux sis à l'avenue du Gothard 13;
7. accepter la proposition du Conseil administratif relative à garantir les engagements de prévoyance dus aux assurés actifs et pensionnés

du Groupement Intercommunal ORPC Voirons.

Art. 25, al. 5 de la loi sur l'administration des communes – **Seuls des procès-verbaux dûment approuvés peuvent être communiqués au public en application de la loi sur l'information au public et l'accès**

aux documents du 5 octobre 2001. Le délai pour demander un référendum expire le 30 octobre 2018.

Chêne-Bourg,
le 20 septembre 2018
Le Président,
Komla Sobo 

Sortie d'automne de nos aînés

Chaque année, au mois de septembre, les aînés de la commune sont invités par le Conseil administratif à participer à une journée récréative et conviviale.



CETTE ANNÉE, LE JEUDI 20 SEPTEMBRE dernier, ce sont quelque 150 participants, accompagnés par M^{me} Christiane Nicollin, Conseillère administrative, et plusieurs conseillers municipaux qui ont pu découvrir la navigation sur le Rhône et la Saône et goûter ainsi aux joies d'un magnifique déjeuner croisière, lors d'une journée exceptionnelle et caniculaire. Après un trajet en car et une sympathique pause-café sur la route, nos aînés ont embarqué à Lyon à bord du bateau restaurant Hermès au quai Claude Bernard, à partir des universités et de l'Hôtel Dieu, jusqu'au confluent de la Mulatière en descendant le Rhône. La croisière s'est pour-

suivie en remontant la Saône, en longeant les quartiers du vieux Lyon, de Saint-Georges à Saint-Jean, au pied de la colline de Fourvière. Classé récemment au patrimoine de l'UNESCO, c'est l'ensemble Renaissance le plus important d'Europe après Venise qui s'est offert à leurs yeux!

La navigation, agrémentée d'un charmant moment musical, s'est poursuivie par Vaise, quartier du 18^e siècle au nord-ouest de la ville de Lyon, au pied du plateau de la Duchère, et par l'île Barbe, écrin de verdure chargé d'histoire, littéralement "îlesauvage" en latin, témoignant de ce qu'elle ne fut que tardivement occupée, et qui abrite encore des agriculteurs et artisans.



Cette sympathique journée s'est terminée à Lyon, où chacun a pu vaquer librement dans les vieux quartiers de la ville. Une fort belle journée, placée sous le signe de la bonne humeur et de l'amitié! 

SOPHIE URFER



Noctambus: horaires

Au départ du centre-ville et en direction des Trois-Chêne

N9 (→ Petit-Bel-Air)

Gare Cornavin	0 h 31	0 h 51	1 h 11	1 h 31	1 h 51
Place Eaux-Vives	0 h 38	0 h 58	1 h 18	1 h 38	1 h 58

N16 (→ Moillesulaz)

Gare Cornavin	0 h 22	0 h 42	1 h 03	1 h 23	1 h 50
Bel-Air Cité	0 h 28	0 h 48	1 h 09	1 h 29	1 h 55
Rive	0 h 30	0 h 50	1 h 11	1 h 31	1 h 59

N20 (→ Moillesulaz)

Bel-Air Cité	0 h 50	1 h 17	1 h 37	3 h 02
Rive	0 h 52	1 h 24	1 h 41	3 h 09

Tarifs et titres de transports: les Noctambus bénéficient de la même grille tarifaire que le réseau de jour, sans suppléments.

Les abonnements mensuels et annuels, les abonnements hebdomadaires, les cartes 24 heures, les tickets à l'unité, l'abonnement demi-tarif CFF, etc., sont acceptés à bord des véhicules Noctambus. Les titres de transport sont vendus uniquement aux points de vente TPG et aux distributeurs.

Objets encombrants

Nous rappelons que la commune organise un ramassage mensuel des déchets encombrants, tels qu'anciens meubles, ferraille, etc., tous les 2^e mardis du mois selon le calendrier suivant: **mardi 13 novembre 2018 tôt le matin**. Les objets doivent être déposés obligatoirement aux emplacements habituels de levées des ordures **au plus tôt le lundi au soir précédent**.

De façon à lutter contre le dépôt sauvage des déchets, la Police municipale sanctionnera les contrevenants à ces dispositions, conformément au règlement communal relatif à la gestion des déchets.

Pour les immeubles exclusivement, un deuxième ramassage est effectué le mardi 27 novembre 2018.

Permanence juridique 2018 de la Mairie pour les habitants

Cette permanence est destinée aux habitants des communes de Chêne-Bourg, Chêne-Bougeries et Thônex qui souhaitent obtenir des informations relatives au droit, tels que baux à loyer, procédures de divorce, droit du travail, successions et testaments, assurances sociales, contrats de mariage, démarches administratives, etc.

Un avocat de l'Ordre des Avocats de Genève sera présent les **jeudis**:

- 1^{er}, 15 et 29 novembre
- 6, 13 et 20 décembre

de 16h00 à 18h00 à la mairie de Chêne-Bourg.

Il est nécessaire de prendre rendez-vous au 022 869 41 10, au plus tard la veille de la permanence. Une participation forfaitaire de CHF 25.- sera encaissée sur place.

Une toute nouvelle crèche ouvre à Peillonnex

Le lundi 17 septembre, on inaugurerait la toute nouvelle crèche des Trois-Chêne dans les locaux lumineux au 35A rue de Peillonnex. Située initialement au Gothard, la crèche a été transférée cet été dans un nouvel espace.

Un quartier en pleine mutation

Avec la construction de la nouvelle gare de Chêne-Bourg, le quartier du Gothard est en pleine mutation. De nouvelles constructions sont planifiées, avec l'édification de commerces, mais aussi d'habitations. Le Conseil administratif de Chêne-Bourg a alors envisagé en 2013 d'aménager une crèche dans ce quartier qui subit une forte urbanisation pour répondre aux besoins de la population chénoise. Pour les autorités de la commune de Chêne-Bourg, il était important de mettre à disposition des locaux flambants neufs pour les habitants et collaborateurs de la commune. Ils sont d'ailleurs ravis du résultat. M^{me} Nicollin, conseillère administrative notamment en charge des écoles et de la petite enfance, considère que « les locaux sont lumineux et les espaces généreux et fonctionnels ». L'établissement a été transféré cet été et a ouvert ses portes à la rentrée scolaire 2018. De fait, les anciens locaux vétustes n'étaient plus aux normes actuelles. Par ailleurs, la commune avait l'opportunité d'installer une crèche dans un quartier en plein développement, donc mieux situé et de plain-pied. Elle a saisi cette opportunité. La crèche compte le



Pierre Debarge, maire, Beatriz de Candolle, Christiane Nicollin et Robert Equey.

même nombre de places que dans ses anciens locaux au Gothard, soit 59 places, qui sont déjà toutes pourvues. Les espaces sont dévolus aux enfants d'un côté, à l'administration de l'autre, ceux des enfants étant régis par des codes couleurs qui correspondent spécifiquement aux différents groupes d'âges, au nombre de 4, à peu près égaux. Ces couleurs sont reprises dans les linoléums sur le sol et quelques éléments du mobilier pour donner une identité aux espaces. Une cuisine professionnelle et des vestiaires complètent ces derniers. L'entrée a été souhaitée vaste

pour permettre une bonne circulation centrale. Les rangements ont été privilégiés. Un concept global, optant pour des formes courbes et arrondies, qui se veut ludique et sobre.

Une collaboration entre la commune et l'institution

Ce transfert a été rendu possible grâce à la bonne collaboration qui existe entre la commune et l'association de la crèche des Trois-Chêne. L'association, active depuis les années 50, a pour mission d'analyser les besoins de la région et de proposer des solutions adaptées. Basée sur le ter-

ritoire des Trois-Chêne, l'association s'est progressivement focalisée sur la commune de Chêne-Bourg et est opérationnelle sur deux sites: le site de la Villa Mauresque 1 sur la route de Sous-Moulin et le tout nouveau site de Peillonnex. Cette concentration sur la commune de Chêne-Bourg s'explique, d'une part, par la bonne entente que l'association a entretenue avec la commune, et d'autre part par l'augmentation de la population dans les deux communes voisines qui ont dès lors créé leurs propres structures. Le président de l'association de la crèche des Trois-Chêne se montre ravi du développement des crèches sur la commune de Chêne-Bourg ces dernières années. Selon lui, ce développement est dû à la vision, la volonté et la dynamique de la commune qui permet de répondre à des besoins actuels. Une politique qu'il salue, puisqu'elle permet de sociabiliser les enfants de la commune.

GABRIELA CABRÉ

Pour pouvoir s'enregistrer à la semaine des pré-inscriptions, il faut contacter la co-directrice dès le mois de janvier.

Nettoyage de la Seymaz: avec le concours des Travailleurs Sociaux Hors Murs de Chêne & Co (TSHM)



Une collaboration entre la commune et l'institution

Samedi 15 septembre dernier, une équipe de 5 jeunes sous la responsabilité de l'équipe des Travailleurs sociaux hors murs Chêne & Co ont revêtu leurs bottes afin de nettoyer la Seymaz et ses abords, de Mirany au Vieux-Bourg.

Rémunérés sous la forme des petits jobs par la mairie de Chêne-Bourg, ils ont travaillé de 10h00 à 15h00 avec Florence Hammer, TSHM, afin de redonner à ce magnifique site naturel son charme et la propreté qu'il mérite.

« Nos jeunes ont été très surpris et incrédules en voyant tous ces déchets », confie Florence Hammer. Et

d'ajouter, « Si la rivière en soi était à peu près propre, ses rives ressemblaient, par endroits, à une décharge à ciel ouvert: mégots de cigarettes, canettes, berlingots, papiers, mais aussi trotinette et pot de décapant jonchaient ainsi le sol de cette jolie promenade que sont les bords de la Seymaz ».

Menée dans le cadre de l'action nationale de *Clean Up Day*, reconduite chaque année depuis 2014, cette opération aura lieu l'an prochain à nouveau. Peut-être sous une forme élargie en proposant aux habitants et autres acteurs de la vie locale intéressés à se joindre à cette opération. Affaire à suivre...

Le Vieux-Chêne fait la fête !

Une année sur deux, l'Association des artisans, des commerçants et autres métiers du Vieux-Chêne anime en musique le centre historique de Chêne-Bourg. Le samedi 1^{er} septembre 2018 avait lieu la 14^e fête du Vieux-Chêne, au croisement de la rue du Gothard et de l'avenue Petit-Senn.



Les Chuchichäschtli, un groupe local, qui réinterprète les classiques du rock.

LES COMMERÇANTS DU VIEUX-CHÊNE voient les choses en grand, puisque la Fête, soutenue par les communes de Chêne-Bourg et Chêne-Bougeries, s'est déroulée de 11h du matin jusqu'à minuit. Elle s'est ouverte avec un discours de Madame Beatriz de Candolle, Conseillère administrative et membre du Comité de l'association. Elle en a profité pour rappeler le but de la manifestation, à savoir faire revivre l'animation d'antan du quartier. Elle a également souligné qu'autrefois, le Bourg était un carrefour commercial et artisanal important, de par sa proximité avec un péage. Enfin, elle a raconté la genèse de la fête, née en 1992 sous l'impulsion de deux amis, Michel Steffen et Michel Groux, aidés entre-autres de Maryse et Eric Morzier.

Sur scène en ouverture de la manifestation, les Chuchichäschtli, un groupe de papas et papis rockeurs. On reconnaît les mélodies: *Knockin' On Heaven's Door* de Bob Dylan, mais aussi *Highway To Hell* d'AC/DC qui devient *A la poubelle*, les paroles de



Photos: © Lucile Hainaut

Heidi prépare des sculptures en ballons de baudruche à offrir aux enfants.

La Poupée Qui Fait Non de Michel Polnareff qui se transforme en *Un Suisse-Allemand qui fait nei nei nei* ou encore *New York avec toi* de Téléphone qui est adapté à la politique locale, puisqu'il parle du CEVA: « Un jour tu le verras, un jour toi tu le

prendras. Moi j'ai voté pour lui et je ne l'ai pas, ce putain d'CEVA ». Les autres groupes à s'être produits lors de la manifestation sont Rash Panzer, Nasca et DJives.

Outre la musique, des jeunes élèves du Cirquenêne présentent des numéros: fil, boule, contorsionnistes et bien d'autres. On trouve également une clown qui fait des animaux en ballons de baudruche, un château gonflable, un stand de maquillage pour les petits...

Les commerçants du Bourg ont mis la main à la pâte pour organiser cet événement. Nicole Chaupond, coiffeuse dans le Bourg et présidente de l'association des Artisans du Vieux-Chêne, explique: « Chacun apporte sa petite touche, sa spécialité. Il y en a qui font des cocktails, et puis il y a Rosette, une petite dame de 80 ans, qui prépare des malakoffs... C'est vraiment sympa! ».

On espère pouvoir retrouver la fête au même endroit dans deux ans, si la relève est au rendez-vous. 🍷

LUCILE HAINAUT

Discours de Mme Beatriz de Candolle

Madame et Monsieur les Maires,
Madame et Monsieur les la Conseillers administratifs,
Mesdames et Messieurs les Conseillers municipaux,
Mesdames et Messieurs,
Chers Amis,

Au nom de l'Association des Artisans du Vieux-Chêne, je vous souhaite la bienvenue à la 14^e Fête du Vieux-Chêne. Depuis 26 ans, toutes les années paires, les commerçants retroussent leurs manches pour concocter "La Fête".

Le Vieux-Chêne revit, l'espace de quelques heures, l'animation d'antan. Un clin d'œil est ainsi fait à une époque où la proximité du péage en faisait un carrefour commercial et artisanal important.

Soutenue par la Ville de Chêne-Bougeries et la Commune de Chêne-Bourg, cette manifestation fait fi de la frontière naturelle de la Seymaz.

Tout au long de la journée de nombreuses animations pour tous les âges vous seront proposées. Clown, cirque, château gonflable et stand de maquillage enchanteront les enfants. Sur la scène jusqu'à 24 heures, la musique sera définitivement Rock & Roll et Pop avec trois groupes bien connus: Chuchichäschtli, Rash Panzer, Nasca et le DJ DJives.

Cette année, le comité a organisé pour la première fois un concours de dessin. Matys et David, deux élèves de l'École de Musique de Chêne-Bougeries, sont les heureux lauréats de ce concours. Leur dessin est devenu l'affiche de la 14^e édition de la Fête du Vieux-Chêne. Bravo à tous les deux. Vous pourrez découvrir les dessins de tous les participants dans la cour de l'ancienne Crèche du Gothard.

Ma gratitude, comme celle du comité de notre association et de notre présidente Nicole Chaupond, va à tous les nombreux bénévoles, annonceurs et sociétés locales, ainsi qu'aux autorités de Chêne-Bougeries et de Chêne-Bourg, qui soutiennent notre manifestation, sans oublier leurs collaborateurs.

Si la Fête du Vieux-Chêne est née en 1992, c'est grâce à deux copains, Michel Steffen et Michel Groux, qui décidèrent de redonner vie au Vieux-Bourg. Plusieurs commerçants et artisans ont immédiatement adhéré à l'idée et ont mis leurs mains à la pâte. Eric et Maryse Morzier font partie des membres fondateurs de cette Fête. Après 26 ans, ils sont toujours présents et actifs dans l'organisation de notre manifestation. Nous leur dédions l'édition 2018!

La Fête du Vieux-Chêne est pour beaucoup de Chênois, et pour moi, un rendez-vous incontournable, auquel on y met son cœur, auquel on participe avec joie.

Mesdames et Messieurs,

Les artisans de ce rendez-vous festif et animé sont toujours vos commerçants du Bourg. C'est avec plein d'enthousiasme, qu'ils ont retroussé leurs manches pour organiser cette fête. Je remercie mes collègues du comité pour leur énergie sans faille, leur mobilisation et surtout leur camaraderie et amitié. Mais pour que la fête perdure encore longtemps, je fais aujourd'hui un appel aux commerçants et artisans de nos deux communes pour qu'ils nous rejoignent au sein du comité. Nous avons besoin d'avoir de la relève pour le futur. Nous comptons sur vous.

Belle Fête à tous !



Rosette, préparant avec application ses malakoffs.

Rencontres et découvertes du cinéma de montagne

Une sélection des meilleurs films de montagne primés de l'année et une "carte blanche" au Festival International du film d'Autrans (Vercors), lors de deux soirées exceptionnelles au Point favre, vous attendent les 9 et 10 novembre. M. Blaise Lavenex, fils du créateur du Festival international du film alpin des Diablerets et M. Pierre Simoni, producteur et ancien directeur du Festival, nous emmènent dans leur univers.

LE CINÉMA DE MONTAGNE, VOUS n'en avez jamais entendu parler? Et pourtant, s'il est encore mal connu du grand public, il est devenu un incontournable des passionnés de la montagne à travers notamment l'Alliance Internationale pour le film de montagne qui regroupe dès 2000 les 8 plus importants festivals au monde en la matière ainsi que le Musée National de la montagne basé à Turin, et depuis lors représente 21 festivals et organisations répartis dans le monde entier. Leur but: la défense et le rayonnement du cinéma de montagne.

2010 marqua la première rencontre à Chêne-Bourg entre les actuels organisateurs, Blaise Lavenex, Pierre Simoni, et la Commune de Chêne-Bourg représentée par Pierre Debarge, Maire et Catherine Origa, responsable du Service Culturel de la Commune. Le festival d'images *Project'Image* où diverses sociétés de photographes exposaient leurs photos, fut le point de départ.

Depuis 2011, la salle Point favre accueille chaque année en novembre sur deux soirées ce cinéma bien particulier, qui propose une sélection des meilleurs films de montagne primés de l'année et une soirée avec l'un des grands noms de l'alpinisme...

Cela fera 50 ans l'an prochain que débuta cette merveilleuse aventure, avec le festival du film alpin des Diablerets créé par Jacques Lavenex, 2^e festival de montagne au monde. Aujourd'hui devenu le Festival International du Film Alpin des Diablerets (FIFAD), il s'est élargi aux cultures du monde, aux sports extrêmes et à l'exploit. Dès 2011, eut lieu la pre-



mière manifestation à la salle Point favre dédiée spécialement au cinéma de montagne, qui perdure dès lors chaque année.

Pierre Simoni, producteur à la TSR pendant 35 ans, a rencontré Jacques Lavenex à ses débuts, lorsque ce dernier lui a demandé de faire un petit reportage sur la création du cinéma de montagne intitulé *Les journées du cinéma suisse de montagne*. Très vite, ils se sont liés d'amitié, ont commencé à travailler ensemble, et à projeter toutes sortes de films de montagne. « On a croisé de grands réalisateurs comme Francis Reusser, et des personnalités comme Haroun Tazieff, célèbre vulcanologue, ou Gaston Rébuffat, célèbre alpiniste français. On recevait les films à la maison. On les projetait tous, raconte Pierre Simoni, et on regardait juste techniquement s'ils pouvaient être visionnés et correspondaient au thème de la montagne. Puis de fil en aiguille, cette aventure a pris de l'ampleur. Au début, nous projections dans

un baraquement militaire dans le village des Diablerets. L'ambiance était chaleureuse. Il y avait environ 150 places. Puis le village des Diablerets a décidé de déménager la manifestation dans la salle des Congrès. La capacité de la salle est passée à plus de 500 places, ce qui était devenu trop grand, moins convivial. Aujourd'hui le festival du film de montagne dure une semaine aux Diablerets dans une salle, et le dernier week-end, les projections ont lieu dans 2 salles à la fois. » Passionné de montagne, après avoir animé de 1972 à 1984 une émission à la TSR intitulée *Chronique Montagne*, il crée en 2000 l'Alliance Internationale pour le cinéma de montagne, qui regroupe 27 pays qui ont un festival, sur les 5 continents! Depuis 1997, il est à la retraite, mais pas tout à fait...

Depuis quelques années, Blaise Lavenex, fils du créateur du Festival International du Film Alpin, F.I.F.A.D., organise chaque année avec Pierre Simoni, fidèle au rendez-vous, *Les*

rencontres et découvertes du cinéma de montagne.

Blaise Lavenex, passionné de cinéma et de musique classique, est également un passionné de photographie. Aussi s'adonne-t-il à la photographie de musiciens de l'OSR par exemple ou du Philharmonique de Berlin, et réalise des photographies artistiques de *light painting*, en français peindre avec la lumière, technique de prise de vue photographique consistant à fixer la lumière et ses mouvements en variant le temps d'exposition.

Le cinéma de montagne, ce sont des rencontres exceptionnelles avec des amoureux de la montagne, ou hommages à eux, alpinistes de haut niveau, professionnels ou amateurs, guides de Haute Montagne, grimpeurs aguerris...

Proches de la nature, tous passionnés de montagne pour différentes raisons, tous doués de détermination, collectionneurs des sommets pour certains, les réalisateurs de ces films vous emmènent dans l'aventure d'expéditions passionnantes, à travers des histoires d'entraide, de vie, d'exploits, de rêve, des ascensions de grande voie, des grimpeurs en libre absolu avec pour seul équipement un parachute dans leur sac. Laissez-vous entraîner par la sensibilité, la beauté des images, et les récits passionnants de ces histoires à vous faire frissonner, des histoires uniques et plus touchantes les unes que les autres.

Soirées du cinéma de montagne. Un rendez-vous annuel à ne pas manquer. 🍁

SOPHIE URFER

+ d'infos

www.cinema-montagne-chene-bourg.ch

PUBLICITÉ

bativer_{sa}
stores&verres

info@bativer.ch

Chemin de la Mousse 36D

1225 Chêne-Bourg

T 022 735 56 60

F 022 735 56 46

Dans le cadre de la deuxième partie de la saison culturelle 2018 au Point favre, les prochains spectacles proposés se dérouleront :



Samedi 3 novembre à 19h00
Dimanche 4 novembre à 17h00
Ne nous laissons pas abattre!
par OpenScènes

Ne nous laissons pas abattre! Telle est la devise d'un groupe d'amies inséparables. L'humour et la bonne humeur restent leurs armes favorites pour combattre la morosité. Quand l'une d'elles déprime à cause d'un mari volage, les autres arrivent en renfort afin de lui remonter le moral. Un vaudeville trépidant et légèrement décalé!

Artistes, par ordre d'entrée sur scène: Valérie Pagliotti, Marie Ruiz de Pascual, Catherine Magnin-Gaudet, Pierre Coppo, Fanny Tinguely, Marc Mandofia, Natalie Ris-Huguenin, Ascanio Giuliani, Myriam Grand.

Durée: 90 minutes – www.openscenes.ch

Prix des places: adultes: CHF 25.–, étudiants/-26 ans/AVS: 20.–, enfants/chômeurs: 12.–



Vendredi 16 novembre à 20h00
Irish Coffee Group
Musiques et chansons
traditionnelles irlandaises

Des cordes, du vent, du rythme et de la bonne humeur... c'est l'Irish Coffee Group qui arrive avec son concert chargé d'émotions et de dynamisme. Préparez-vous à rêver et à bouger, car il vous sera difficile de rester bras croisés et pieds posés. Totalement irrésistible... un véritable voyage en pays d'Irlande... l'Irish Coffee Group est à écouter sans modération.

Vincent Inchingolo: guitare et chant, Isabelle Arnaud: violon et chant, Rémy Sastre: percussions, guitare et chant, Miriam Nachtigall: flûte et chant
<http://irish-coffee-group.blogspot.fr/>

Prix des places: adultes: CHF 25.–, étudiants/-26 ans/AVS: 20.–, enfants/chômeurs: 12.–



Samedi 17 novembre à 15h00
Les deux bossus et le secret de la forêt enchantée

Un conte musical pour enfants dès 3 ans
Des lutins coquins et leur reine distraite qui oublie ses formules magiques, une forêt mystérieuse, une sorcière bienveillante et malicieuse... deux bossus... un gentil...

un peu magicien et un méchant... plutôt grognon évidemment...

Vincent Inchingolo emmène enfants et parents dans un univers poétique et musical peuplé de mystère, de rencontres insolites, de rires, de magie et de chansons qui fredonneront longtemps dans la tête. Un spectacle tout simplement ÉPATANT...!

<http://cie-vincent-inchingolo.blogspot.fr/>

Tarif unique: CHF 12.–



Jeudi 22 novembre à 19h00
Avance

par la compagnie Speak in Silence

Avance est à l'origine une histoire vraie, l'histoire de chacun et chacune. Quand en avril

2017, Mélina de Lamarlière apprend que sa maison, ses souvenirs, son cocon familial sont pris dans un terrible incendie, elle comprend très vite que cet événement fera désormais partie de son quotidien.

La dualité entre le monde qui continue d'avancer et son esprit s'entrechoque. Mélina s'interroge sur les émotions que l'on enfouit en nous. Bien que désagréables, ne pourraient-elles pas nous être utiles pour notre évolution ?

Autour de discussions, de mots, avec des proches ou des inconnus, elle réalise rapidement que nous sommes tous un jour ou l'autre confrontés à un choc. Si dur, qu'il y a forcément un avant et un après.

A travers ces trois femmes, la chorégraphe montre des corps à fleur de peau, qui développent de nouveaux mécanismes pour s'adapter à leur vie. L'après. Et avancer.

Prix des places: adultes: CHF 25.–, étudiants/-26 ans/AVS: 20.–, enfants/chômeurs: 12.–

+ d'informations en temps voulu sur : www.pointfavre.ch

Rejoignez la troupe du Théâtre Amateur de Chêne-Bourg et du Théâtre de Carouge !



Pour la 3^e année consécutive, le Théâtre de Carouge et la commune de Chêne-Bourg s'associent pour vous donner la possibilité de découvrir la pratique du théâtre.

Une envie de découvrir ou de parfaire vos connaissances du jeu théâtral ?

Encadré par des professionnels du spectacle, cet Atelier-Théâtre s'adresse à tous ceux qui désirent découvrir la scène ou bien reprendre le théâtre, débutants ou non, de tous âges (dès 18 ans), de tous horizons. L'objectif est de monter un spectacle itinérant qui se jouera dans la commune de Chêne-Bourg dans le camion théâtre et sur les planches du Théâtre de Carouge.

N'hésitez pas, c'est ouvert à tous !

Renseignements pratiques

Dates et horaires de l'Atelier-Théâtre: Les lundis soirs de 19h00 à 22h00 dès janvier 2019. Tarif forfaitaire pour la totalité de l'Atelier-Théâtre: CHF 400.–. Le prix ne doit pas être un obstacle à votre participation.

Date à retenir

Une première rencontre aura lieu le **jeudi 8 novembre 2018 à 19h30 au Point favre (rue Fr.-A. Grison 6, 1225 Chêne-Bourg)**

A cette occasion, vous rencontrerez les metteurs en scène ainsi que les participants de la dernière édition. Le planning des répétitions vous sera transmis et les inscriptions se feront sur place.

Pour plus d'informations

T. + 41 22 343 43 43 • info@tcag.ch • www.tcag.ch
T. + 41 22 869 41 15 • culture@chene-bourg.ch • www.chene-bourg.ch
www.pointfavre.ch



Depuis plusieurs années maintenant, la commune de Chêne-Bourg collabore avec d'autres communes et accueille des ateliers *Danse en famille*.

Un moment privilégié ! Le temps d'une parenthèse, petits et grands découvrent ensemble la DANSE. Seul et à deux, c'est une expérience qui permet l'exploration, la création et l'improvisation. La priorité est mise sur la perception des sens, le développement de l'imaginaire, la découverte de l'autre. Dans un climat de confiance et de partage, la danse réunit les corps en faisant appel à des gestes sensibles et ludiques, tout en douceur.

Pour qui ? Un enfant de **2 à 4 ans et +** (merci de respecter l'âge des enfants) accompagné d'un adulte (oncle, tante, grand-parent, ami).

Quand ? Il aura lieu le **dimanche 11 novembre de 10h00 à 12h00** au Spot – Maison de Quartiers de Chêne-Bourg (2, rue François-Perréard, 1225 Chêne-Bourg).

Inscriptions Par courriel à l'adresse culture@chene-bourg.ch ou par téléphone au 022 869 41 31 le lundi matin et du mardi au vendredi après-midi.

CHF 5.- par personne. Le paiement sera effectué sur place.

30 participants maximum par atelier.

Infos pratiques Prévoir une tenue confortable : survêtement, tee-shirt, chaussettes.

Du grand cinéma pour les petits - Edition 2018 (dès 4 ans)

Comme promis dans notre précédente édition, voici le programme complet des projections du Petit Black Movie au Point favre.

Mardi 30 octobre à 16h30
AIR



4 courts métrages, version française
Durée: 46'
Brésil, Estonie, Russie, Suède
En octobre, on lève les yeux au ciel pour mieux apercevoir les joyeux spécimens qui virevoltent dans les airs: un bambin taquin voltigeant dans un monde en feutrine, un oiseau pantoufflard qui a du mal à quitter le nid parental, un vaillant jeune homme qui défie les nuages pour sauver son village, et même des fourmis voyageuses... en mongolfière!

Mardi 20 novembre à 16h30
TERRE

6 courts métrages version française
Durée: 49'
France, Inde, Iran, Japon, Tchéquie
En novembre, on pose le pied au sol avec un programme tout sauf terre-à-terre: on se terre pour se protéger et se blottir, on déterre des os mystérieux et on enterre un bonbon dans l'espoir de voir surgir un arbre à friandises! Une invitation à cultiver ses rêves et vaincre ses peurs.



Mardi 11 décembre à 16h30
NEIGE



3 courts métrages, version française
Durée: 46'
Norvège, Russie, Tchéquie
Pour clore l'année en douceur, c'est la neige qui sera à l'honneur dans cette sélection pré-hivernale à la fois enchantée et désopilante où il sera question d'un bébé hérisson qui affronte tous les dangers pour retrouver sa famille, d'un marathon glacial au Pôle Nord et du Père Frimas, un vieil homme aux pouvoirs magiques qui veille sur l'esprit de Noël.

Rendez-vous au Point favre après l'école à 16h30, entrée gratuite!

PUBLICITÉ



Eloïse Barras Asonitis
Architecte d'intérieur - Designer
Conception et design d'espaces
Plans d'exécution 2d et 3d
Photoréalisme
Suivi de chantier
Création d'ambiances
Showroom



Rue du Gothard 5
1225 Chêne-Bourg
+41 22 860 10 11
+41 79 955 40 42
contact@sui generisdesign.ch
www.sui generisdesign.ch

PUBLICITÉ



Duret sa
C H A R P E N T E
M E N U I S E R I E

t. 022 703 40 90 | f. 022 703 40 98
Avenue de Thônex 107 - 1226 Thônex
duret.sa@duret.ch | www.duret.ch





ARTS & ACADEMIE
DANSE MAGIE THÉÂTRE

AVENUE DE THONEX 5 | ARTSACADEMIE.CH

COURS D'ESSAI GRATUIT SUR REMISE DE L'ANNONCE
Offre valable 1 fois par personne jusqu'au 1^{er} mars 2019

Loto

La commune de Thonex organise les **mercredis 31 octobre et 28 novembre** dans la salle polyvalente de l'école Marcellly, un **loto destiné aux aînés de la commune uniquement**. Ouverture des portes à 14h30. Venez nombreux!

Thonex live et Opus One présentent:**Dadju**

Hip-hop, rap (1^{ère} partie: Franglish) COMPLET

Judi 22 novembre à 20h00

Tarif unique: CHF 52.-

Kery James**Hip-hop, rap**

Vendredi 30 novembre à 20h00

Tarif unique: CHF 48.-

Ces concerts ont lieu à la salle des fêtes de Thonex.

Billetterie: Ticketcorner.

Informations et renseignements:

022 365 11 60 ou www.thonexlive.ch

Médailles de chiens

Les détenteurs de chiens doivent se présenter à la mairie de leur commune de domicile afin de retirer la marque de contrôle officielle de l'an-

née en cours en présentant les documents suivants:

- La confirmation de l'enregistrement du chien à la banque de données AMICUS;
- L'attestation d'assurance RC spécifique pour "détenteur de chien" pour l'année 2018;
- Le carnet de vaccination (vaccination contre la rage valide);

Le chien devra également être porteur d'une plaquette à son collier indiquant le nom, l'adresse et le numéro de téléphone du détenteur.

Pour les nouveaux propriétaires, l'acquisition de cette médaille peut se faire en cours d'année. Par la suite, le renouvellement devra se faire annuellement **avant le 31 mars**.

Requêtes en démolition et construction

APA 300794/1 – parcelle 3911 – fe 33 – Atelier d'architecture Grégoire Bellwald, pour Homsphere SA – installation de 4 sondes géothermiques – chemin des Cléomes 22

DD 111747-RG – parcelle 4609 – fe 8 – Piscine & Spa SA, M. Pierre-Olivier Christen, pour M. Christophe Becker et M^{me} Minerva Becker – démolition et reconstruction d'une piscine – chemin de la Béraille 4A

APA 300883/1 – parcelle 4655 – fe 19 – Stutz Immobilier SA, pour Milinvest

SA – rénovation d'un appartement au 4^e étage – chemin des Deux-Communes 23

APA 300880/1 – parcelle 6374 – fe 38 – HUG - Hôpitaux Universitaires de Genève, pour Etat de Genève – construction d'un couvert – chemin du Petit-Bel-Air 2

APA 300860/1 – parcelle 6374 – fe 38 – Oxalis APA Sàrl, pour HUG, pour Etat de Genève – déplacement de jeux et bassin dans un préau de crèche – installation d'une clôture – chemin du Petit-Bel-Air 2

M 8221-RG – parcelles 3891, 3890, 3409 – fe 17 – CLR Architectes SA, M. Marc Haller, pour Fondation Astural, M. Lenoir, pour Fondation de la Commune de Thonex pour le Logement Fondation Astural – démolition d'une habitation – avenue Adrien-Jeandin 40

DD 111815-RG – parcelles 1706, 3575, 3097, 3346, 3347, 3891, 5713, 3890, domaine public 5708 – fe 15, 17 – SD Ingénierie Genève SA, M. Pascal Vincent, architecte, pour DI-DGGC, service des routes, pour divers – réaménagements avenue de Thonex – abattage d'arbres – avenue de Thonex, avenue Adrien-Jeandin, rue de Genève

301007/1 – parcelle 3281 – fe 13 – CAS SA, pour Artaxe SA, pour M^{mes} Xénia Velebit, Tania Gilliéron, Natacha Mercanton, Céline Goormaghtigh – construction d'une piscine – Route de Sous-Moulin 34

300918/1 – parcelle 5447 – fe 28 – entreprise Générale du Bâtiment Sàrl, pour M. Patrick et M^{me} Margret

Bibliobus

Le bibliobus stationne au chemin de Marcellly (angle av. Tronchet) tous les vendredis de 14h00 à 17h00, sauf les jours fériés et les jours de fermeture annuelle.

Vous pouvez obtenir plus de renseignements en appelant le service des bibliobus au **022 418 92 70** ou en consultant son site:

<http://institutions.ville-geneve.ch/fr/bm/nos-bibliotheques/adresses-et-horaires/bibli-o-bus/>

Dällenbach – construction d'un abri de jardin – chemin du Petit-Bel-Air 105

DD 111294-RG – parcelle 3623 – fe 13 – Idtech Sàrl, M. David Truchet, ingénieur, pour Landagora, M. Jean-Michel Balmat, pour Communes de Chêne-Bourg, Thonex, Chêne-Bougeries – aménagement d'un terrain multiports – route de Sous-Moulin 39

APA 50144 – parcelle 4968 – fe 31 – M. Manuel Potterat, pour M^{me} Josiane Potterat – construction d'un portail et d'une barrière, remplacement de la porte de garage, aménagement extérieur – parc du Martin-Pêcheur 27

APA 301367/1 – parcelle 4495 – fe 34 – Progaia SA, pour M. Hassan Yilmaz – installation d'un socle pour pompe à chaleur – chemin des Tourterelles 12

APA 301101/1 – parcelle 4948 – fe 34 – F. Baud & T. Früh SA, pour M^{me} Paola Bordoni-Keller et M. Roger Keller – transformation d'une villa et construction d'un couvert – route de Mon-Ideé 17. 🌳

Cimetière Avis d'échéance

Nous portons à la connaissance des intéressés que les tombes des personnes inhumées dans le cimetière de Thonex en 1998, ou dont les concessions ont été renouvelées jusqu'en 2018, arriveront à échéance à la fin de l'année.

Les demandes de renouvellement sont à adresser par écrit à la Mairie de Thonex Case postale 64 – 1226 Thonex, d'ici au 31 janvier 2019.

Le retrait des monuments, entourages et ornements des tombes non renouvelées, ne peut se faire qu'après demande d'une autorisation à la Mairie, conformément au règlement du cimetière. Ceux-ci devront être enlevés le 31 mars 2019 au plus tard. Passé ce délai, la commune procèdera à la désaffectation des sépultures.

Marc Kilcher,
Conseiller administratif délégué

Thonex social

Espace de Vie Infantile (EVE Chapelly/EVE Marcellly) Accueil des enfants de 4 mois à 4 ans. Ouvert du lundi au vendredi de 7h30 à 18h30. www.ipe-thonex.ch

Crèche à temps partiel et garderie "Les Bout'choux" Crèche à temps partiel le matin: accueil d'enfants de 2 ans à l'entrée à l'école, de 7h30 à 12h30. Garderie l'après-midi: accueil d'enfants de 2 ans à l'entrée à l'école de 13h30 à 17h30. www.ipe-thonex.ch

Association Koala Placement d'enfants en familles d'accueil. Renseignements: T. 022 349 30 66.

Restaurants scolaires Inscription préalable auprès du GIAP. Achat des bons de repas dans les pharmacies du Chêne-Vert, Thonex-Jeandin, Amavita-Tronchet et Sun Store (centre commercial), à la réception officielle de la Mairie (bâtiment annexe au niveau du parking). Prix du repas CHF 8.-. Renseignement auprès de M^{me} Corinne Grosjean, T. 079 896 15 08.

Aînés solidaires Développement et renforcement des relations sociales entre les aînés thônésiens dans les domaines suivants: social, sport et santé, divertissements, loisirs, administration. Renseignements: M. Roger Helgen, T. 022 349 63 95.

PUBLICITÉ



Ecole de la Guitare
Même sans connaissance du solfège
Pierre Meister
Cours individuels enfants et adultes
Classique, Folklore, Flamenco et Accompagnement
25, avenue Petit-Senn - 1225 Chêne-Bourg
Tél. 079 375 19 36 www.guitaremoi.ch



Pierre Del Bon
ELECTRICITE • TELEPHONE • CABLAGE INFORMATIQUE
1224 CHÊNE-BOUGERIES • 6, chemin des Flombards
e-mail: info@delbon.ch • TÉL. 022 348 56 06

Thônex et Gaillard, des échanges d'antan et d'aujourd'hui

Une exposition qui invite les habitants de Thônex et de Gaillard à venir découvrir l'histoire de leur région.



A la découverte d'un patrimoine commun

L'exposition baptisée *Gaillard-Thônex, une histoire en commun* organisée conjointement par les autorités de Thônex et de Gaillard a d'abord été présentée à la Salle des Peupliers à Thônex les 8 et 9 septembre. Elle a ensuite été transportée à Gaillard et présentée sur la commune les 15 et 16 septembre. Liée à l'histoire du patrimoine commun de ces deux territoires voisins, l'exposition comportait une vingtaine de panneaux portant sur l'histoire de la région et abordant différents thèmes comme les douanes, les églises, ou encore, les activités de maraîchage, ainsi que plus de 200 photos. Certaines des illustrations étaient d'anciennes cartes postales agrandies, alors que d'autres ont été prises sur internet. Un travail minutieux et de qualité entrepris par un groupe de travail "Patrimoine" des Conseils municipaux de Thônex et de Gaillard.

Une frontière virtuelle

Pour le maire de Gaillard, Monsieur Bosiard, « la frontière qui sépare Gaillard et Thônex est une frontière virtuelle ». De fait, les cinq kilomètres de frontière commune qui séparent



aujourd'hui les deux régions n'ont pas toujours existé. Au fil du temps, ces démarcations ont bougé, tout comme les bâtiments qui les entourent. Ces changements sont bien illustrés dans l'exposition qui raconte l'histoire atypique de ces deux territoires. Au 18^e siècle, Thônex et Gaillard ne formaient qu'une seule commune nommée Thônex-Gaillard. Par la suite, Thônex a été française à plusieurs reprises et notamment sous Napoléon. Puis, avec les défaites et la chute de Napoléon en 1815, l'appartenance de Chêne-Thônex est revenue à la Suisse et la région est

devenue une commune genevoise. Toutefois, malgré cette séparation, les liens entre Thônex et Gaillard se sont maintenus. Les Gaillardins ont longtemps continué à venir à l'Eglise Saint-Pierre de Thônex. Puis, lorsqu'ils ont pu bâtir leur propre église en 1880, ils ont décidé de lui donner le même nom que leurs voisins désormais suisses: l'Eglise Saint-Pierre de Gaillard. Un symbole fort qui montre les liens qui ont unis ces deux régions.

Renforcer des liens

Ces liens d'amitié et de collaboration s'entretiennent depuis de nom-

breuses années. Le meilleur exemple de cette pérennisation est sans doute le retour du tram du côté français. La ligne du tram 12 est la plus ancienne ligne d'Europe. Le tram est arrivé sur le territoire de Thônex en 1881 et le réseau a ensuite été prolongé jusqu'à Annemasse en 1883, puis jusqu'à Etrembières en 1892. La ligne du côté français a par la suite été coupée en 1958. Mais plus pour très longtemps. Le réseau du tram 12 va en effet être prolongé jusqu'au centre-ville d'Annemasse. Ce projet, tout comme celui du CEVA et de la Voie Verte, montre que la région continue d'être un lieu d'échanges. La volonté politique des côtés suisse et français est ainsi de prendre en compte les problématiques qui existent autour de leur région, comme les questions du trafic pendulaire et ses nuisances notamment, et de collaborer pour trouver des solutions appropriées. Ainsi, l'exposition *Gaillard-Thônex, une histoire en commun* permet à la population de se rendre compte que ces échanges ont toujours existé et qu'il existe un patrimoine commun entre ces deux régions. 🇨🇭

GABRIELA CABRÉ

PUBLICITÉ



maçonnerie
béton armé
gypserie
peinture

9, chemin du Pâquier - 1231 Conches
T. 022 347 20 22 - info@spinelli.swiss
www.spinelli.swiss

Merci pour vos déchets!



Photos: © Emilie Fischer



DEPUIS QUELQUES ANNÉES maintenant, les *P'tites poubelles vertes* ont débarqué dans bon nombre de ménages thônésiens. Equipées de sacs compostables, elles permettent de recycler plus facilement les déchets de cuisine. Aujourd'hui, tous les immeubles de la commune disposent de containers pour les détritiques organiques et, en 2018, ce ne sont pas moins de 15 tonnes de ces déchets qui sont ramassés chaque mois (6 tonnes en 2017 et 3 tonnes en 2016). Pour remercier ses habitants des efforts fournis, la commune de Thônex a installé un stand sur la place

du Chêne-Vert le samedi 15 septembre durant toute la journée. Des employés communaux du service des routes et des espaces-verts étaient présents pour distribuer des poubelles vertes aux citoyens qui n'en disposaient pas encore ou qui avaient abîmé la leur, pour répondre aux questions ou simplement pour offrir café et croissants à ceux qui le souhaitent. « Le but était de remercier les Thônésiens pour leur effort. Grâce à eux, le ramassage des déchets de cuisine est exponentiel depuis trois ans », se réjouit le Conseiller administratif Marc Kilcher.

Afin de valoriser ce tri et montrer concrètement ses résultats, un atelier de jardinage était également mis à disposition des enfants... et des adultes. Aidés par une biologiste et un ingénieur agronome, les passants avaient la possibilité de planter un bulbe de crocus dans du terreau et du compost produit à l'espace de récupération cantonal de Châtillon. « Celui-ci n'est pas fabriqué uniquement avec les déchets de cuisine, expliquait Lucas Malacari, ingénieur agronome présent sur le stand. Car pour faire du bon compost, il faut mélanger différents matériaux. »

Après avoir profité des conseils du spécialiste, les visiteurs repartaient avec leur crocus à planter dans leur jardin ou sur leur balcon. Heureuse de l'évolution des comportements de ses citoyens, mais consciente que du chemin est encore à parcourir avant que toutes les habitudes de recyclage soient adaptées de manière optimale, la commune poursuivra ce type d'actions à l'avenir. Un prochain stand sera proposé le samedi 11 mai 2019. En attendant, les habitants peuvent venir remplacer gratuitement à la mairie leur poubelle verte si celle-ci se casse. 🌱

Qui a laissé son chien faire ça ?

« NOS TROTTOIRS ET NOS PARCS NE sont pas des dépotoirs. » C'est le cri d'alarme lancé par la commune de Thônex à travers sa campagne de sensibilisation contre les déjections canines. Mise en place depuis la fin du mois d'août, cette action se déroule sur différents secteurs. Visant à montrer de manière visible les désagréments causés par les crottes de chien non ramassées, cette campagne se traduit par la pose de petits drapeaux à chaque endroit où une déjection canine a été « oubliée ».



© Emilie Fischer

L'avenue Adrien-Jeandin et le parc Apollo ont été les premiers emplacements à se voir affubler de ces petites enseignes ainsi que de panneaux de sensibilisation durant près de deux semaines. Le résultat était saisissant: le premier jour, pas moins de 175 crottes de chien étaient marquées. Ce chiffre diminuait drastiquement, puisque seules cinq nouvelles déjections étaient comptabilisées le dernier jour, pour atteindre un total de

230 drapeaux déposés dans le secteur à l'issue des dix jours de la campagne de sensibilisation. Afin de s'assurer de son efficacité, l'opération prenait un caractère répressif par la suite grâce à l'intervention de la police municipale, chargée d'appliquer la tolérance zéro et de verbaliser toutes les infractions commises par les propriétaires de chiens peu scrupuleux. Le long de l'avenue Adrien-Jeandin, le message semblait

être passé puisqu'aucune contravention n'a été délivrée par les agents. « La campagne paie, se réjouit Marc Kilcher, Conseiller administratif délégué. Les retours des habitants sont très positifs, les propriétaires de chien sont sensibilisés et adaptent leur comportement. » Menée dans le cadre du projet pour une ville propre, cette action de prévention ciblera au total cinq secteurs

d'ici la fin de l'année: l'avenue Adrien-Jeandin et le parc Apollo, le parc de la salle des fêtes, la place du Chêne-Vert, l'avenue de Thônex entre la salle des Peupliers et le cimetière, et enfin le parc Munnier. Ceux-ci ont été désignés dans le cadre du Diagnostic Local de Sécurité (DLS), réalisé par la police municipale auprès de la population, qui a estimé que ces zones étaient les plus touchées par ce type de désagréments.

Au vu de l'accueil reçu par le public et de son impact positif sur le comportement des propriétaires de chiens, la campagne devrait se poursuivre l'année prochaine sur de nouveaux emplacements. 🌱



© Patrick Audemans



Une maison des enfants pour appuyer le tissu associatif dédié à la jeunesse

Dès 2019, la Fondation pour la Jeunesse de Thônex se dotera d'un pôle administratif pour épauler les différentes associations communales dédiées à la jeunesse. Elle déménagera dès lors à la Villa Robert, située à l'avenue Tronchet.

A LA FIN DES ANNÉES 90, THÔNEX A mis en place, grâce à l'impulsion de M^{mes} Rochat, Conseillère administrative, Carnegie-Desjacques et Müller, une fondation dédiée à la jeunesse. Depuis 2003, la Fondation de la Jeunesse de Thônex (FJT) s'est dédiée uniquement à sa première priorité: la petite-enfance. Elle a depuis démontré son efficacité, sa transparence vis-à-vis des autorités communales et son professionnalisme. Il était donc temps de lui donner un nouveau défi à remplir, à la hauteur de ses ambitions mais aussi de son expertise.

Engagement de spécialistes

En effet, depuis quelques années, des associations communales ont demandé un appui humain avec la mise à disposition de ressources pour combler le manque de bénévoles en semaine ou le manque d'expertise dans des domaines précis, aujourd'hui trop complexes et chronophages pour être laissés à des bénévoles. Fière de ses associations et à l'écoute de celles-ci, la commune a répondu présent dans un premier temps et a libéré les fonds pour permettre l'engagement de ces spécialistes. Mais si la présence de professionnels a soulagé l'activité menée par ces associations, cette solution n'a pas semblé pérenne pour les autorités communales. En effet, les comités de bénévoles se sont retrouvés à devoir gérer des fiches de salaires ou encore négocier des contrats d'assurance pour leurs employés. C'est pourquoi, cette solution d'aider les associations



Villa Robert.

en subventionnant des postes de contractuels ne pouvait être qu'une étape intermédiaire vers une solution plus pertinente.

Création d'un pôle administratif

Dès 2019, la FJT se proposera d'appuyer les diverses associations dédiées à la jeunesse grâce à la mise à disposition de ces spécialistes. Ainsi, la FJT disposera dorénavant, en plus de son pôle dédié aux crèches, d'un pôle administratif. Celui-ci coordonnera et appuiera les associations de la commune qui souhaiteront entrer en partenariat avec la Fondation. Les comités de bénévoles ne subiront

ainsi plus de tracas administratifs, ni ne perdront de temps et d'énergie dans les paperasseries. Les contractuels seront dorénavant uniquement gérés administrativement par la FJT. D'un autre côté, la FJT – qui gère déjà actuellement plus d'une cinquantaine de collaborateurs au sein des crèches – offrira à tous ces spécialistes une plateforme de travail plus avantageuse qu'un engagement au cas par cas dans chaque association.

Déménagement à la Villa Robert

Pour donner forme à ce projet, le Conseil administratif a racheté la Villa Robert et l'a aménagée en consé-

quence pour accueillir ce nouveau pôle dédié aux associations de jeunesse. D'ici quelque temps, cette adresse, située à l'avenue Tronchet 23, sera en plus le rendez-vous des enfants pour obtenir l'ensemble des informations à disposition des activités et des associations de jeunesse présentes sur la commune. En bref, il s'agira d'une maison des enfants à Thônex, prévue pour les accueillir et pour aider les associations dédiées à la jeunesse sur la commune. 🌿

PUBLICITÉ



Accademia d'Archi
ÉCOLE DE MUSIQUE
dès 4 ans et adultes

VIOLON - VIOLONCELLE - CONTREBASSE
ALTO - INITIATION MUSICALE
SOLFÈGE

153, route de Chêne
1224 Chêne-Bougeries
Tél. 022 751 26 76
www.accademia-archi.ch

Avec le soutien de





Le service à domicile et personnalisé

Conseil, vente, entretien, dépannage, installation dans les domaines de :

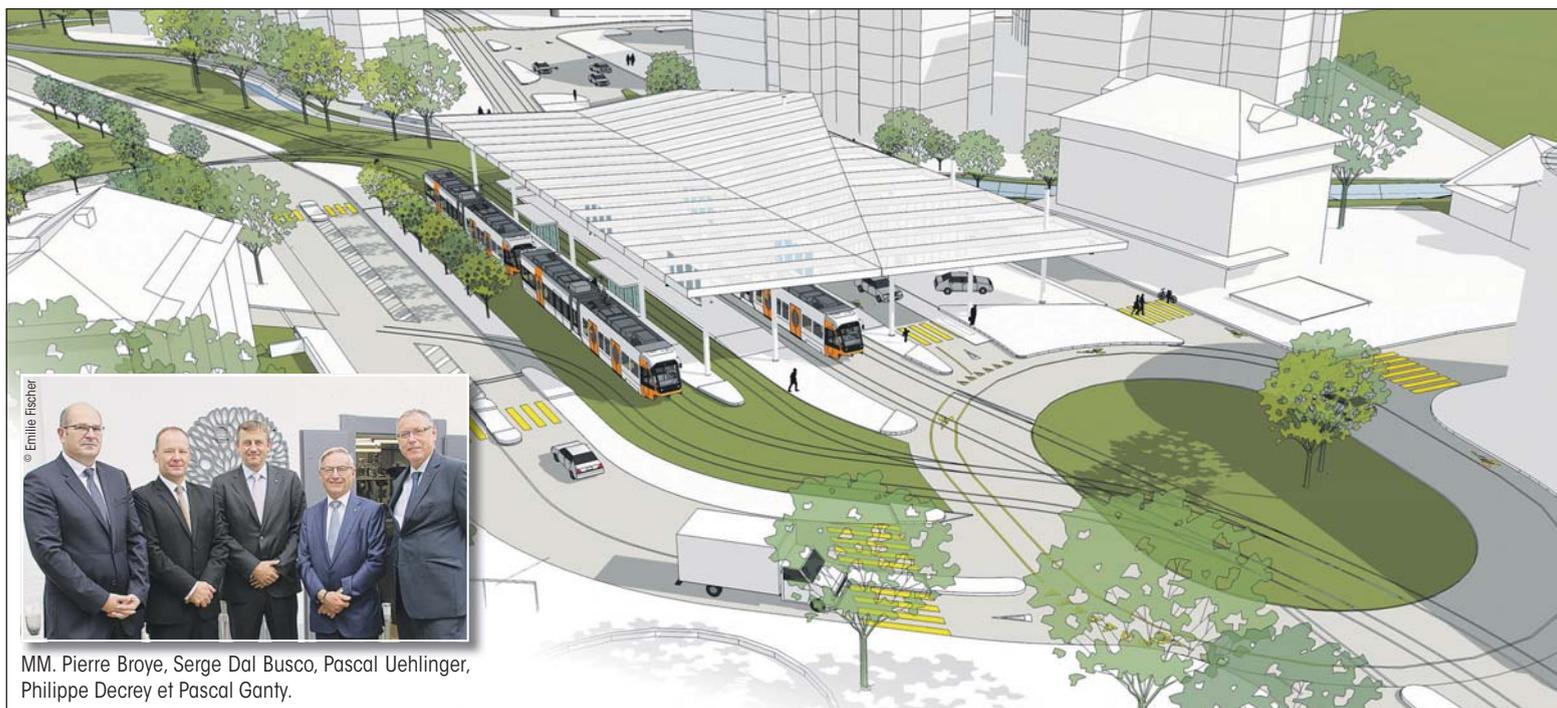
- l'audio, la vidéo, le home-cinéma • la vidéo-surveillance
- l'alarme, la sécurité • les antennes TNT et satellites
- les réseaux, le câble, l'électricité, etc.

Abonnements: Canal+, Canal sat, UPC câblecom et Swisscom

SONORISATION DE MANIFESTATIONS

Tél. 022 348 88 80 • www.agna.ch • info@agna.ch

Thônex en charge de l'entretien des couverts de la douane de Moillesulaz



MM. Pierre Broye, Serge Dal Busco, Pascal Uehlinger, Philippe Decrey et Pascal Ganty.

LA DOUANE DE MOILLESULAZ, actuellement en pleine mutation, a passé un nouveau cap le 31 août dernier, grâce à la signature de deux conventions entre la Commune de Thônex, l'Etat de Genève, la Confédération et les Transports publics genevois (TPG). Celles-ci visent à définir les acquisitions foncières nécessaires à la réalisation du tram Cornavin

Meyrin CERN (TCMC) jusqu'à la douane et au réaménagement de la place de Moillesulaz (TMOIL), ainsi que l'entretien du futur couvert de l'arrêt de tram et du bâtiment des douanes de Moillesulaz.

Il aura fallu quelques mois de négociations entre les différents intervenants avant de trouver un accord et c'est finalement avec le sourire et dans

la bonne humeur que les signataires se sont réunis au restaurant Le Cigalon, à Thônex. Le Conseiller d'Etat Serge Dal Busco, le Maire de Thônex Pascal Uehlinger, son collègue Conseiller administratif Philippe Decrey et le directeur de l'Office fédéral des constructions et de la logistique Pierre Broye, entourés de différents acteurs de la Confédération, du canton de

Genève, des TPG et de la Commune de Thônex, ont tous les quatre paraphé les deux documents.

A travers ces conventions, l'Etat de Genève a cédé à Thônex les couverts de la future plateforme douanière. La Commune sera dès lors en charge, avec la participation de la Confédération, d'en assurer l'entretien une fois leur construction terminée.

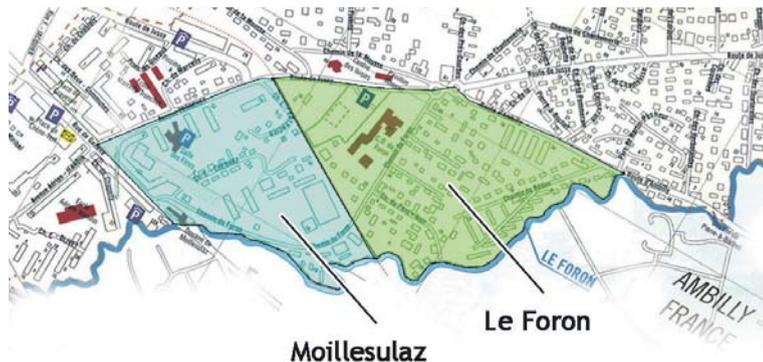
Annoncer son absence pour éviter les cambriolages

POUR BEAUCOUP DE THÔNÉSIENS, le sentiment d'insécurité lié aux cambriolages est un problème sérieux. Ce constat fait suite à l'enquête réalisée dans le cadre du Diagnostic Local de Sécurité (DLS) auprès de tous les habitants de la commune entre 2016 et 2018.

Pour faire face à cette question, la police municipale a lancé durant la période estivale, du 1^{er} juillet au 31 août 2018, l'opération Veille Villa Vacances (3V), un projet pilote consistant à recenser les maisons dont les propriétaires ou locataires étaient absents en raison des vacances. Une fois les absences prolongées annoncées par le biais d'un formulaire, la police municipale s'engageait à effectuer des patrouilles nocturnes régulières mais aléatoires pour dissuader les cambriolages ou autres actes délictueux. La première phase de cette opération s'est concentrée sur les zones résiden-



tielles Moillesulaz et Foron, comptant plus de 1'500 foyers. Dans ces deux secteurs, le DLS relevait que les cambriolages ou les tentatives de cambriolages représentaient un problème important ou plutôt important pour plus de 60% des habitants. « Notre but n'est pas de se substituer aux entreprises privées de sécurité puisque nous restons uniquement sur le domaine public, insiste Patrick Moynat, chef de poste de la police municipale de Thônex. Mais à travers cette opération, nous souhaitons générer une attention particulière dans les zones



regroupant un nombre d'absences important et nous rendre visibles grâce à des passages fréquents. Ces rondes permettent également un contact avec les habitants, leur offrant une forme de soutien et une sensibilisation à cette problématique. » Bien qu'il soit impossible de définir statistiquement si le nombre de cambriolages a diminué ou non, tant ceux-ci sont cycliques d'une année

à l'autre, la Commune tire un bilan positif de ce projet pilote. « Les gens se sentent soutenus et cela diminue le sentiment d'insécurité, souligne Marc Kilcher, Conseiller administratif délégué à la sécurité. Ils sont également plus attentifs à ce qui se passe autour de chez eux et deviennent plus concernés. » L'opération sera reconduite en 2019 à une échelle plus large.

Une séance pour échanger sur les Communaux d'Ambilly

Ils étaient une centaine d'habitants à avoir répondu présents à l'invitation conjointe des divers acteurs engagés sur le projet des Communaux d'Ambilly, le lundi 3 septembre à la salle des fêtes de Thônex, pour une séance d'information publique. Menée par le Comptoir Immobilier, en charge du pilotage du chantier, cette rencontre visait à présenter et expliquer les travaux en cours depuis le mois de mai.



© Guy Vincent



Photos: © Emilie Fischer



SI LE PROJET A SOUVENT ÉTÉ questionné voire même pointé du doigt, cette séance d'information était surtout l'occasion pour le Comptoir Immobilier en charge du pilotage du chantier de présenter une réflexion aboutie: qualité des espaces publics et des infrastructures, optimisation des travaux, rapport à la nature... Une consultation autour d'un nouveau nom porteur de sens, *Belle-Terre*, pour remplacer l'appellation des *Communaux d'Ambilly* était également à l'ordre du jour, tout comme l'enjeu des questions environnementales. Il revenait par exemple de rappeler que 6'000 m³ de terre végétale excavée de la zone ont servi au remblaiement de la future plage des Eaux-Vives.

Sécurité et mobilité en ligne de mire

L'ambiance s'animaait durant la soirée, au moment des questions-réponses. La préoccupation principale concernait la sécurité des enfants, obligés désormais d'utiliser la route de Mon-Ideé pour se rendre à l'école du Pont-Bochet, suite à la fermeture du chemin des Pommes. De nombreux parents réclamaient une solution alternative. Malgré l'aménagement de la signalisation et le placement d'une patrouille scolaire, les défenseurs du projet et les promoteurs prenaient note de l'inquiétude. Ils reconnaissaient qu'il était pour l'heure impossible de garantir un tracé plus court à travers le chantier pour des raisons de sécurité. Toutefois, un chemin à l'intérieur des terres plutôt que sur le trottoir sera aménagé prochainement.

A l'échéance des travaux, un chemin sécurisé en pleine nature sera créé pour contrer ce désagrément transitoire.

En attendant, Pascal Uehlinger, Maire de Thônex, encourageait les parents à se mobiliser pour organiser un système de Pedibus, offrant une solution facile à mettre en place, tout en permettant aux enfants d'effectuer une activité physique supplémentaire.

Une autre appréhension concernait la mobilité et l'absorption du trafic routier suite à la densification du quartier. Grâce à la mise en place du maillon routier, l'aménagement des routes de Jussy et de Mon-Ideé ainsi que la construction du mail central, le trafic sera régulé, expliquaient les spécialistes. « Les routes ne peuvent pas accueillir ad aeternam toutes les voitures, concédait Yannos Ioannides, coordinateur du projet pour les promoteurs privés Batima et Comptoir Immobilier. Mais les aménagements prévus offriront la possibilité d'amener des options différentes dans les usages. Depuis quelques années, nous constatons une diversification des moyens de locomotion. Avec la construction de voies de bus, de pistes cyclables, de parkings à vélos et de trottoirs spécialement aménagés, d'autres usages seront proposés pour libérer les routes. »

Opération reconduite

Parallèlement aux questions, plusieurs personnes relevaient la qualité du projet. Pour cette première séance d'information publique, l'enjeu consistait principalement à échanger avec les habitants, écouter les inquiétudes



et apporter des réponses aux questions. « Nous sommes conscients que les solutions apportées ne sont pas toutes parfaites, concluait Yannos Ioannides. Nous bousculons les habitudes. Mais notre objectif est de raccourcir au maximum le temps de travaux et garantir la sécurité de tout le monde. C'est pourquoi, nous vous

demandons un peu d'indulgence et de compréhension face à tous ces chamboulements. »

En raison de la complexité du sujet et l'intérêt manifesté par les habitants, une nouvelle séance d'information sera reconduite en début d'année prochaine, dans le but d'accompagner les riverains tout au long du projet. 🌿

PUBLICITÉ



Auberge Communale de Thônex



Avenue Tronchet 14 - 1226 Thônex/GE
Tél. 022 348 76 70 - Fax: 022 348 00 15 - Mobile: 079 479 34 56

Alain Akar

e-mail: alain@akar.ch - www.aubergedethonex.ch
Ouvert 7/7 de: 7 h 30 à 1 h du matin
Service jusqu'à 23 h 30 - Parking assuré



Thônex
La culture avec vous!

Sylvie
la maîtresse découle

«La malle»

11h
15h
Caisse à 10h et 14h

Spectacle enfants dès 4 ans
Dimanche 4 novembre 2018

ESPACE CULTUREL DU BOIS-DES-ARTS
62, chemin du Bois-Des-Arts - Dans l'école

Réervations uniquement online : www.thonex.ch/agenda
Billetteries : • Mairie de Thônex 022 869 39 00
• Optique Magnard, Thônex 022 349 32 71

stpg Bus C Tram 12 (arrêt Graveson) **P** Mairie de Thônex - P+R Sous Moulin



Thônex
La culture avec vous!

SOVA Gospel Choir

Gospel
Samedi 17 novembre 2018

20h
Caisse à 19h

ESPACE CULTUREL DU BOIS-DES-ARTS
62, chemin du Bois-Des-Arts - Dans l'école

Réervations uniquement online : www.thonex.ch/agenda
Billetteries : • Mairie de Thônex 022 869 39 00
• Optique Magnard, Thônex 022 349 32 71

stpg Bus C Tram 12 (arrêt Graveson) **P** Mairie de Thônex - P+R Sous Moulin



Piscine de Thônex

Nouveaux Horaires 2018

L'établissement ferme 30 minutes après les heures indiquées.



BASSIN COUVERT

Lundi	Fermé (réservé aux écoles)
Mardi	7h à 8h30 et 12h à 20h
Mercredi	7h à 20h
Judi	7h à 8h30 et 12h à 18h30 (Clubs de 19h à 20h30)
Vendredi	7h à 8h30 et 12h à 20h
Samedi	9h - 17h
Dimanche	9h - 17h

PENDANT LES VACANCES SCOLAIRES, la piscine est ouverte en semaine de 7h à 20h sauf le lundi (fermeture hebdomadaire)

	TARIF GÉNÉRAL				
	1 entrée	Carte de 10 entrées	Abonnement 2 mois	Abonnement 6 mois	Abonnement 1 année
Adultes	5.-	45.-	48.-	127.-	220.-
Enfants 5 à 15 ans	3.-	27.-	24.-	64.-	110.-
AVS-AI / Etudiants	4.-	36.-	24.-	64.-	110.-
Chômeurs	4.-	36.-	24.-	-	-
Carte Gigogne	2.50	18.-	12.-	32.-	55.-

	HABITANTS DE THÔNEX UNIQUEMENT		HABITANTS DE THÔNEX ET DES COMMUNES AFFILIÉES (1)		
	1 entrée	Carte de 10 entrées	Abonnement 2 mois	Abonnement 6 mois	Abonnement 1 année
Adultes	4.-	30.-	24.-	64.-	110.-
Enfants 5 à 15 ans	2.50	18.-	12.-	32.-	55.-
AVS-AI / Etudiants	2.50	18.-	12.-	32.-	55.-
Chômeurs	2.50	18.-	12.-	-	-
Carte Gigogne	2.50	18.-	12.-	32.-	55.-

(1) Les habitants des communes affiliées: Chêne-Bougeries, Chêne-Bourg, Choulex, Cologny, Gy, Jussy, Meinier, Presinge, Puplinge et Vandoeuvres souhaitant bénéficier d'un abonnement à tarif réduit, doivent présenter une carte de communier établie par la Mairie de leur commune de domicile.

Les habitants de Thônex souhaitant bénéficier d'un tarif réduit doivent présenter une carte d'identité ainsi qu'un justificatif de lieu de domicile.

Tous les abonnements (cartes magnétiques rechargeables) sont en vente à la piscine exclusivement.

Pour les nouveaux abonnements, une taxe forfaitaire de Fr. 5.- sera perçue en plus pour la carte magnétique.

8, chemin de Marcelly - 1226 THÔNEX
PARKING PUBLIC COUVERT (Entrée rte de Jussy, face Rolex)

Piscine : 022 348 72 50 Cours de natation : 022 349 04 22
Club de plongée : 076 693 22 26

Dernière ligne droite pour le CEVA

La jonction symbolique des rails suisses et français du CEVA a été célébrée vendredi 21 septembre dans la tranchée couverte sous le chemin du Foron. Cette étape importante annonce la mise en service du Léman Express le 15 décembre 2019.



C'EST UN ÉVÉNEMENT SYMBOLIQUE et historique qui s'est tenu vendredi 21 septembre sur la commune de Thônex : le CEVA a vécu sa dernière inauguration avant la mise en service officielle du Léman Express, prévue pour décembre 2019. Les autorités suisses et françaises étaient conviées dans la tranchée couverte, sous le chemin du Foron à Thônex, pour célébrer la jonction des rails entre la Suisse et la France. Cette jonction s'est matérialisée physiquement par le soudage des deux voies dans le tunnel par Thomas Allary, directeur territorial SNCF Réseau Auvergne-Rhône-Alpes, et Philippe Gauderon, responsable CFF Infrastructure.



Photos : © Guy Vincent



Coopération transfrontalière

Cet événement, qui intervient quelques mois après l'inauguration de la Voie Verte en avril dernier, marque l'aboutissement d'un nouveau lien indéniable entre la Suisse et la France. « L'inauguration de la Voie Verte représentait le premier trait d'union entre nos deux pays, rappelait Christian Dupessey, Président d'Annamasse Agglomération. Je suis ravi que ce trait d'union soit aujourd'hui complété par une voie souterraine. » D'une frontière-couture, celle-ci est devenue « soudure », un jeu de mot pour rappeler le caractère symbolique de l'événement, tant pour la commune de Thônex que pour le canton de Genève dans son ensemble.



la mise en service du Léman Express, annoncée pour le 15 décembre 2019. Ce réseau devrait résoudre une partie des problèmes de mobilité que rencontre le canton. « Comme bon nombre de Genevois, j'attends ce

moment avec impatience, relevait Philippe Decrey, Conseiller administratif de Thônex, lors de son allocution. Et je me réjouis de vivre cette grande étape pour notre commune, pour Genève et pour la France voisine! » Pour le magistrat, il ne fait pas de doute que ce nouveau réseau recevra un accueil enthousiaste du public : « A travers des prix attractifs et grâce à une logistique de qualité, je ne doute pas que le Léman Express s'inscrira comme un moyen de locomotion prisé pour les déplacements quotidiens. Il suffit de regarder le succès rencontré par la nouvelle Voie Verte, dont la fréquentation ne cesse d'augmenter, pour prévoir un avenir tout aussi radieux pour le CEVA ». En attendant les plus de 400 jours séparant la mise en service du plus grand réseau ferroviaire régional transfrontalier d'Europe, le CEVA a

fait installer sur la Voie Verte une sculpture réalisée par Ute Bauer, une artiste chénoise. « Cette œuvre symbolise la jonction des voies et des deux pays, soulignait Philippe Decrey. Elle nous permettra de nous rappeler les liens désormais physiques qui relient nos deux pays. »

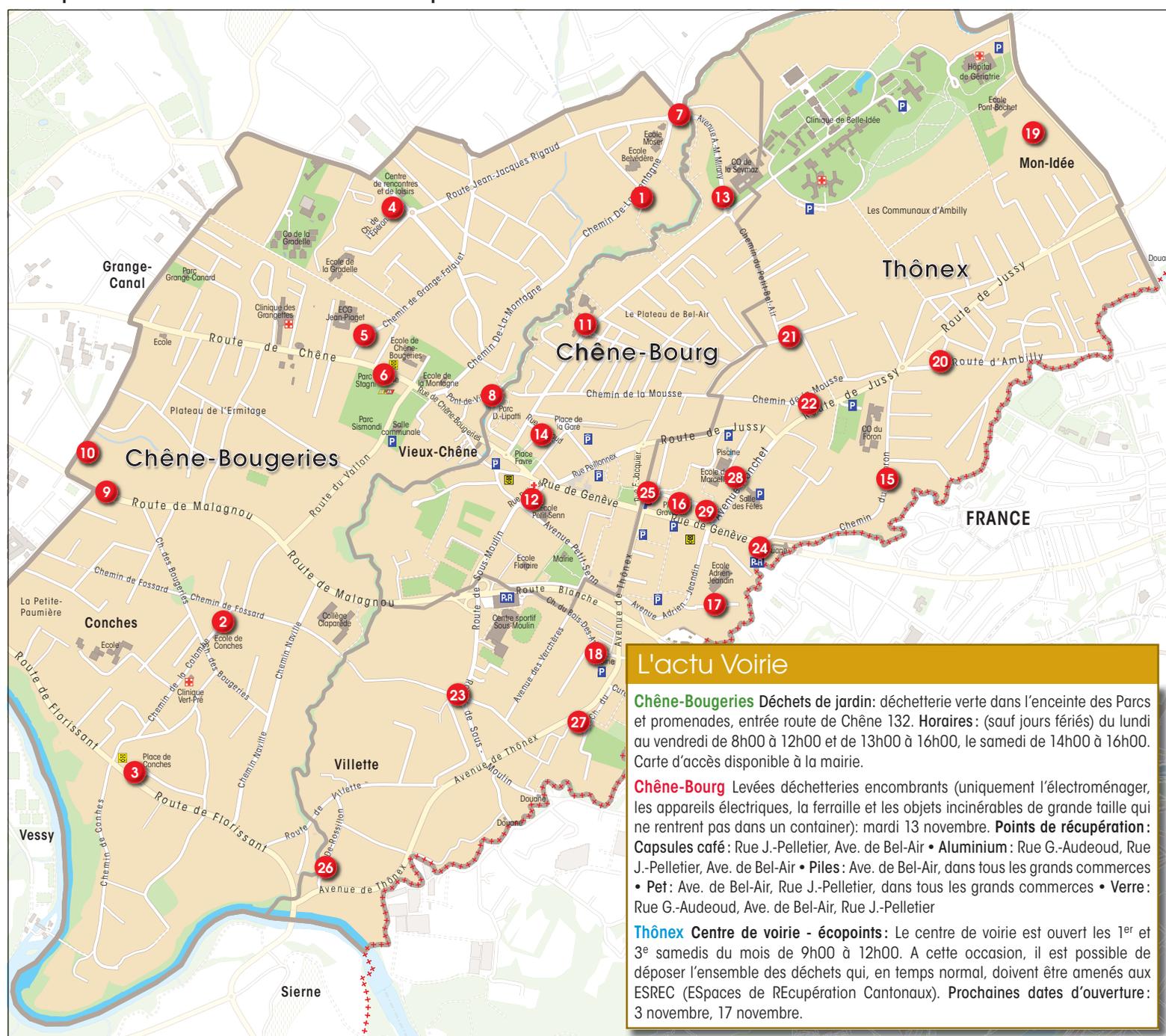
Le CEVA en chiffres

- 6 lignes
- 240 trains par jour
- 45 gares connectées
- 50'000 voyageurs par jour
- 16 km de lignes pour le nouveau tronçon entre Genève et Annemasse
- 230 km de lignes au total sur tout le réseau
- 8 ans de travaux

Succès attendu

L'émotion et l'excitation étaient palpables. En effet, cette inauguration marque la dernière ligne droite avant

Emplacements des Eco-points et déchetteries dans les Trois-Chêne



Les Ecopoints et déchetteries communaux sont à l'usage exclusif des habitants de chaque commune.

- | | | | |
|--|--|--|--|
| 1 136, chemin De-La-Montagne, parking du centre commercial | 8 Chemin du Pont-de-Ville | 16 Place de Graveson | 24 148, route de Genève |
| 2 7, chemin de la Colombe, école primaire de Conches | 9 105, route de Malagnou | 17 18, chemin Edouard-Olivet | 25 Chemin des Deux-Communes, côté rue Fr.-Jacquier |
| 3 179, route de Florissant, Conches | 10 49, chemin de la Chevillarde | 18 54, chemin du Bois-Des-Arts, centre de voirie à côté de la mairie | 26 Route De-Rossillon (Vilette) |
| 4 40, chemin de l'Eperon 40, La Gradelle | 11 33-35, avenue de Bel-Air, école du Plateau | 19 Route de Mon-Idée parking face au magasin Denner | 27 Chemin des Cyprès / place du Cimetière |
| 5 9, chemin de Grange-Falquet | 12 Rue Jean-Pelletier - face au n°6 | 20 Chemin de la Pierre-à-Bochet | 28 10, chemin de Marcellly, école de Marcellly |
| 6 132, route de Chêne | 13 37, avenue A.-M.-Mirany, à proximité des WC publics | 21 Chemin des Mésanges | 29 31, ch. des Deux-Communes, côté avenue Tronchet |
| 7 Chemin De-La-Montagne / avenue A.-M.-Mirany | 14 Rue Dr-Georges-Audeoud / Avenue Rév.-P.-Dechevrens | 22 39, route de Jussy, Maison des Quartiers | |
| | 15 16-20, chemin du Foron, passage à niveau | 23 Route de Sous-Moulin / chemin de Mapraz | |

Pour plus d'informations, veuillez svp consulter le calendrier de votre commune (disponible gratuitement dans les mairies), ainsi que l'Annuaire chênnois 2018-2019.



Accademia d'Archi:

Accademia d'Archi LA RUBRIQUE DES 20 ANS
ECOLE DE MUSIQUE

Réservez vos places pour *Ali Baba ou les 40 Voleurs*!

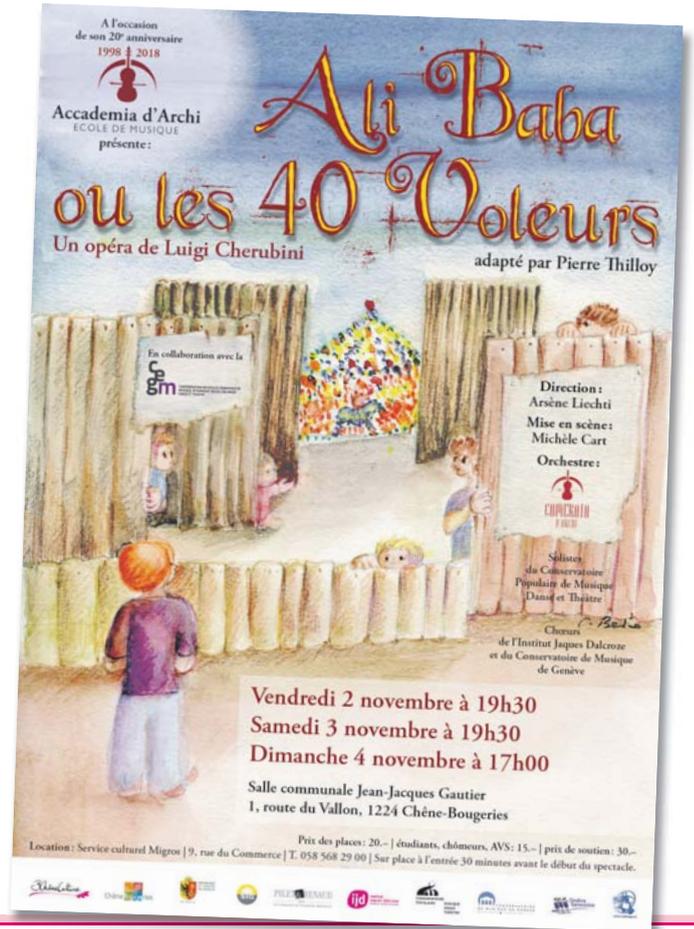
Opéra lyrique d'après Luigi Cherubini. Livret d'Eugène Scribe et Anne Honoré Joseph Duveyrier (Mélesville). Arrangement et orchestration de Pierre Thilloy. Durée 1h30 sans entracte. Représentations les 2, 3 et 4 novembre 2018 à la Salle communale J.-J. Gautier, Chêne-Bougeries.

CETTE PARTITION DE LUIGI CHERUBINI qui va être mise en scène pour fêter les 20 ans de l'Accademia d'Archi est récemment revenue à la mode. Quand l'opéra est représenté pour la première fois le 22 juillet 1833, le compositeur et directeur du Conservatoire de Paris a déjà 73 ans. Il n'assistera pas à la représentation, car il est fatigué et aigri. Ce sera son dernier ouvrage pour le théâtre. Pendant 20 ans, Cherubini n'avait plus écrit pour la scène: son opéra précédent, *Les Abécérages ou l'Etendard de Grenade*, date de 1813.

L'adaptation de Pierre Thilloy pour donner à la partition de *Ali Baba* une dimension plus concise à l'ensemble tombe à propos. Grâce à la collabo-

ration entre les écoles de musique de la CEGM, l'Accademia d'Archi peut mettre en scène cette célèbre histoire. Le livret de Scribe et de Melesville donnent à l'œuvre une tournure rocambolesque et plus sentimentale: « Un jour, Nadir surprend des voleurs en train d'entrer dans une grotte à l'aide d'une formule magique. Après leur départ, il décide de pénétrer dans leur cachette. Il y découvre alors de somptueux trésors et pense qu'avec ces richesses, il obtiendra enfin la main de Délia, fille d'Ali Baba, dont il est éperdument amoureux. Mais les quarante voleurs n'ont pas dit leur dernier mot... ».

RAFFAELLO DIAMBRINI-PALAZZI,
DIRECTEUR



+ d'infos

T. 022 751 26 76 – www.accademia-archi.ch

PUBLICITÉ

BACIOCCHI
transports sàrl

Votre voirie à votre service depuis 1977



Transports de tous types de déchets

- Ordures ménagères
- Papier
- Verre
- Déchets de cuisine
- Déchets de jardin
- Objets encombrants
- Déchets spéciaux
- Ferraille-aluminium-fer blanc
- Pet
- Déchets de chantier
- Déchets divers
- Vente de conteneurs
- Location de bennes

Baciocchi Transports Sàrl | Rue de Genève 48 | 1225 Chêne-Bourg | T. +41 22 349 34 77 | F. +41 22 349 37 03 |
baciocchi@bluewin.ch | www.baciocchi-transports.ch

Eléments: à la découverte des Trois-Chêne et de leur histoire

Les 22 et 23 septembre derniers, l'Association 3ChêneCulture a proposé aux habitants l'aventure Eléments, organisée en collaboration avec l'Association Gus and Co. Invités à résoudre une énigme, les participants ont parcouru les communes chênoises à la recherche d'indices.



Photos © Laura Etienne



ILS SONT 226 À AVOIR PRIS LE DÉPART de cette expédition peu commune. A quelques pas de l'Espace Nouveau Vallon et sous un beau soleil de début d'automne, des petits groupes récupèrent un plan et quelques instructions avant de se lancer dans l'aventure. Leur but: tenter de résoudre une énigme grâce à quatre indices cachés dans des lieux symbolisant la terre, le feu, l'air et l'eau. Smartphone en main, la chasse aux indices commence grâce à des QR codes, ces petits sigles carrés qui ouvrent un accès direct à des pages web (voir photo).

Du Parc Stagni au Parc Floraire

Si le Parc Stagni incarne la terre, le Vieux-Bourg fait honneur au feu. Et alors que l'Eglise Saint François de Sales représente l'air, le Parc Floraire et sa cascade symbolisent l'eau. L'exploration de chaque nouvel espace débute par le scan d'un QR code principal qui indique aux aventuriers la marche à suivre pour trouver l'indice du lieu. En bonus, il leur fournit des informations historiques sur la commune où ils se trouvent et sur les bâtiments qui les entourent.



Créé par l'Association Gus and Co, active depuis 1989 dans l'organisation d'événements grandeur nature, *Eléments* se veut ainsi à la fois amusant et pédagogique. « A la demande de 3ChêneCulture, nous avons imaginé ce dispositif ludique avec l'objectif d'aider les gens à découvrir le patrimoine des Trois-Chêne en vivant une expérience insolite », confie Gus Brandys, membre de l'association.

A la rencontre de personnages

Au fur et à mesure de leur quête, les participants débusquent de nouveaux QR codes. Certains leur permettent de suivre la trame de l'histoire, basée sur un mystérieux parchemin retrouvé à Villette. D'autres les mènent à la rencontre de personnages virtuels, comme un archéologue ou une étudiante, qui ont pour mission de les aider à récupérer les indices. Au Parc Stagni, par exemple, une certaine Cléa demande aux explorateurs de reconstituer un poème dont les vers ont été attachés à dix arbres du parc.

Des chemins parallèles

En plus de ces quatre lieux clés, des parcours annexes permettent de se promener dans les Trois-Chêne et d'effectuer de petites missions complémentaires. Le long de la Voie Verte, il s'agit d'identifier des intrus parmi une palette de drapeaux grandeur nature. Le long de la Seymaz, les aventuriers d'un jour doivent recenser des animaux dissimulés sur le trajet.

Avant tout, un moment de partage

En fin de parcours et grâce à un ultime QR code, les participants qui ont trouvé tous les indices valident leur aventure en inscrivant la réponse

de l'énigme ainsi que les résultats des petites missions annexes sur un formulaire en ligne.

Si 70% des participants sont arrivés au terme de l'exploration, certains ont parfois eu un peu de mal à trouver leurs marques entre le virtuel des QR codes et les réalités du parcours. « L'avantage d'*Eléments*, c'est

qu'il n'est pas nécessaire d'achever toutes les recherches pour profiter de l'aventure », souligne Gus Brandys. Comme l'indique 3ChêneCulture, cet événement était l'occasion de passer un bon moment en famille ou entre amis, et de découvrir les Trois-Chêne avec un œil nouveau. 🌸

LAURA ETIENNE

Automne à Chêne 2018

une proposition de l'association Musica Chêne

dimanche 18 novembre
Centre paroissial – 17h
(Rue de Genève 77)

Le piano et la lune
Hommage à Claude Debussy
Anne Boëls piano

dimanche 28 octobre
Temple de Chêne – 17h
(Route de Chêne 153)

De la Renaissance à J.S. Bach
Concert de guitare classique
Pascal Boëls guitare à 10 cordes

dimanche 2 décembre
Temple de Chêne – 17h
(Route de Chêne 153)

Billets d'entrée ... à prix libre !

Ouverture des portes 30 min. avant le concert

Vive Bach et Vivaldi !
Entrez dans l'Avent avec les nouvelles organistes...
Intégrale des concertos pour orgue de Bach/Vivaldi
Margot Boitard & Anne Boëls orgue

www.musicachene.ch

Transports publics : TPG ligne 12
Temple de Chêne-Bougeries : arrêt Grange-Falquet
Centre paroissial de Chêne-Bourg : arrêt Peillonnex

... après les concerts,
apertif convivial avec les artistes

Association Musica Chêne — Case postale 141, 1224 Chêne-Bougeries — concerts.chene@gmail.com

STYLISONS-NOUS !

Le pouvoir des couleurs

AUTOUR DE NOUS, UNIVERS BÉTONNÉ, routes goudronnées et dans nos intérieurs, déco tendance minimaliste dénaturée allant du blanc neige vers le noir graphite en passant par tous les tons de gris; mais où est donc passée la couleur ?

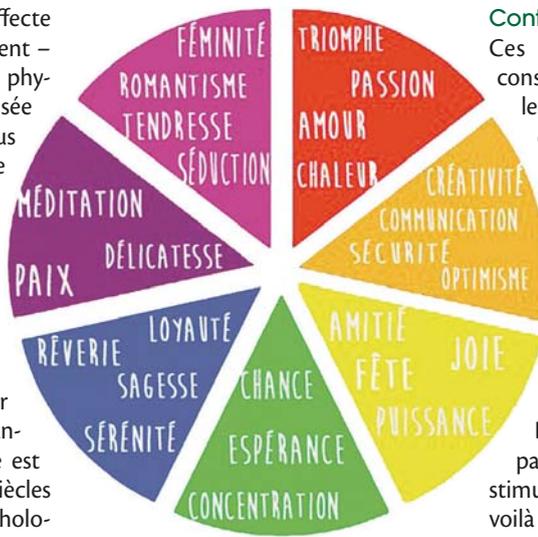
Savez-vous que les couleurs influencent nos humeurs et nos comportements? Qui ignore que le soleil nous réchauffe le cœur? Qui ne s'est jamais laissé rêver devant l'horizon d'une mer azur? Sincèrement, le festival des feuilles d'automne vous laisse-t-il de marbre ?

Etudes scientifiques

Il est désormais scientifiquement prouvé que la couleur nous affecte – le plus souvent inconsciemment – aux niveaux psychologique et physiologique. Par conséquent, utilisée habilement, elle peut aussi nous conditionner. C'est bien ce que les multinationales recherchent constamment: l'impact de la couleur sur l'acte d'achat, tout en étudiant minutieusement l'éclairage de leurs produits, car sans lumière, pas d'effet chromatique. Par ailleurs, la couleur est aussi reconnue pour ses bienfaits au niveau de la santé. Alors que la photothérapie est utilisée depuis plus de deux siècles pour combattre certaines pathologies comme l'ictère, le trouble du sommeil ou la dépression, la chromothérapie (rayonnement lumineux coloré) a quant à elle émergé dans le paramédical il y a de cela quarante ans pour se répandre aujourd'hui généreusement dans les milieux de la décoration d'intérieur non seulement pour son "effet design", mais surtout parce que de plus en plus les consommateurs désirent gérer leur ambiance au gré de leurs humeurs.

Préférences chromatiques

L'attrance pour certaines couleurs est issue de critères culturels (par exemple, le marron symbolise pour les occidentaux les valeurs authen-



tiques, alors que pour les Chinois il représente le passé), mais l'inclination pour le bleu semble être universellement la tendance de chacun (Pastoureau, 2005 – Roulet, 2004). Si les femmes montrent aussi un intérêt pour les teintes chaudes telles que le rose ou le violet, les hommes quant à eux préfèrent les couleurs achromatiques. Ce qui est intéressant de voir, c'est qu'en bas âge, les enfants aiment toutes les couleurs et surtout celles qui sont saturées. Mais manifestement petit à petit de par l'influence sociale, les goûts se distinguent et évoluent selon les sexes.

Contraste rouge/bleu

Ces couleurs-clé ont un impact conséquent sur notre physiologie et leur influence change en fonction de leur champ d'utilisation. Un mur corail dans votre séjour apportera une sensation de chaleur d'une différence de deux à trois degrés vers le haut alors que la même surface dans un bleu azurin vous "rafraîchira" de deux à trois degrés par rapport à la température ambiante réelle.

Dans un magasin de chaussures par exemple, le rouge a tendance à stimuler les actes d'achats impulsifs, voilà aussi pourquoi le mot "soldes" est souvent écrit en rouge. Par contre, dans une boutique de bijoux où les prix sont beaucoup plus élevés et le consommateur plus éclectique, les tons bleus qui génèrent la réflexion et l'apaisement sont plus adéquats, car l'acheteur prend le temps de choisir sans empressement ni nervosité. Au niveau de la sexualité, il semblerait que les femmes habillées en rouge soient perçues par les hommes comme plus "disponibles" alors que celles vêtues de bleu sont considérées comme plus "sérieuses" (Elliot, Pazda, 2012). D'une certaine manière, je crois, mesdames, que nous sommes conscientes que le rouge incarnat sur nos lèvres augmente notre pouvoir de séduction sur ces messieurs. A ce sujet, la lumière rouge à l'entrée des maisons closes n'est pas innocente, quel client serait stimulé par une lumière bleue ?

Productivité

Comme par fidélité au fashion design, les bureaux sont de manière générale achromatiques, mais est-ce que ce rejet de la couleur influe

positivement sur notre productivité? C'est à se poser la question lorsque l'on croise les gens à la sortie de leur travail... Pourquoi ne pas mettre la couleur au service de nos besoins professionnels, telle qu'elle s'utilise d'ailleurs tout naturellement dans les écoles? En effet, ce n'est pas parce que nous grandissons que nous n'avons plus besoin de stimulations chromatiques; prenez, pour ne citer qu'eux, les nouveaux locaux de Google France dans un hôtel particulier de Paris; à chaque type d'activité, une pièce à couleur influence: le bleu pour la créativité, le violet pour la relaxation, le vert pour l'équilibre et l'effet de persuasion, le rouge pour les tâches pratiques et de précision, la rose pour la positivité et j'en passe, autant de couleurs qui apparemment ne nuisent pas au business florissant de l'entreprise.

Architectes d'intérieur et designers, tournons le dos à ces univers aseptisés et sans identité: apprenons à maîtriser les couleurs et vous chers clients, demandez-en! Elles vous font du bien! C'est d'ailleurs le Feng-Shui qui le dit... 🌿

ELOÏSE BARRAS ASONITIS



D'après vous, quelle lessive est la plus douce pour votre peau ?

Références**Guide thérapeutique des couleurs**

Christian Agrapart, 2008, Editions Dangles

L'étonnant pouvoir des couleurs

Jean-Gabriel Causse, 2014, Editions Payot

Conférence sur Le pouvoir des couleurs

Jean-Gabriel Causse, M&O Paris, Ed. janvier 2017

L'influence énergétique des couleurs

Charles Phillips, 2016 (FR), Editions Le courrier du livre

PUBLICITÉ

G. BUSULINI

123 B, rue de Genève
1226 Thônex-Moillesulaz
E-mail: thonexoptic@bluewin.ch

OPTIQUE THONEX

Tél. 022 348 26 10
(près de la douane)
www.optiquethonex.ch

Conférence de Roselyne Fayard au CAD



Afin d'encourager et soutenir le travail bénévole des seniors engagés sur le canton de Genève, le CAD organise un cycle de formations à l'engagement seniors du 8 au 29 novembre 2018. En guise d'ouverture, **Roselyne Fayard** donnera une conférence sur la thématique de *60 ans, un moment propice à l'engagement*, le **8 novembre à 14h30**.

Entrée libre.

Roselyne Fayard, productrice et journaliste depuis plus de 25 ans, elle anime des magazines spécialisés dans le domaine de la psychologie et des relations humaines. Coach certifiée, elle intervient également dans des organismes de santé et différentes structures sociales.

Programme complet sur le site Internet du CAD : www.cad-ge.ch

Renseignements :

CAD-Actions seniors – Hospice général
22, Route de la Chapelle – 1212 Grand-Lancy – T. 022 420 42 80
cad@hospicegeneral.ch – www.facebook.com/CAD.seniors

Centre du Modélisme et des Arts plastiques & l'Atelier Meuh : journée portes ouvertes



Le Centre du Modélisme et des Arts plastiques et l'Atelier Meuh vous invitent le **samedi 3 novembre de 10h00 à 17h00** à leur journée portes-ouvertes.



Découverte des ateliers, activités et stages, réinsertions et formations. Brunch pour les premiers arrivés, café, thés, spécialités, fondue, etc. Confirmation s.v.p. pour participation brunch, jusqu'au 28 octobre. Merci!

Le Centre du Modélisme & des Arts Plastiques propose :

- des stages de sculpture et de matériaux composites dans l'esprit de l'atelier
- des stages de conception et de construction d'engins volants téléguidés
- l'apprentissage à plusieurs d'utilisation de logiciels de dessin CAO/DAO
- l'utilisation d'une fraiseuse CNC (et prochainement d'une découpeuse laser)
- l'organisation ponctuelle de meetings d'aéromodélisme ou stages à l'extérieur
- etc.

Le Centre du Modélisme & des Arts Plastiques s'adresse principalement :

- aux jeunes étudiants des écoles d'art et de design désirant participer à des projets concrets
- aux jeunes en période de transition ou réorientation professionnelle, avec ou sans projet
- aux adultes en période de recherche d'emploi et désirant rester actifs
- à toute autre personne bénévole et dynamique désirant s'investir dans nos projets socio-éducatifs

L'Atelier Meuh propose (depuis 10 ans) :

- la colocation d'espaces, open-space ou privatifs, pour artistes et artisans
- la colocation de bureaux et domiciliation pour entrepreneurs
- le conseil et le suivi de lancement de micro-entreprises à Genève
- Le conseil et le suivi d'artistes en herbe pleins de projets

Centre du Modélisme et des Arts plastiques & Atelier Meuh
17, rue de Chêne-Bougeries – 1224 Chêne-Bougeries
CMAp.geneve@gmail.com – T. 022 348 46 17



Paroisse de Chêne Centre paroissial Chêne-Bourg
77, rue de Genève | 1225 Chêne-Bourg | Tél. 022 348 93 56
www.protestant.ch/direct/chene | secretariat.chene@protestant.ch

stands
bricellets, crêpes pâtisseries
confitures

PAROISSE EN FÊTE 11 novembre 2018

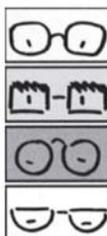
Programme de la journée
9 h ouverture petit déjeuner
10 h – 11 h pièce de théâtre
11 h apéritif et atelier sculpture de ballons
12 h 15 repas cuisine du monde
14 h animation pour les enfants avec le clown Philibert
15 h 30 chants gospels avec Fabiola et Andrea
16 h culte avec participation de la chorale

stands
brocante, vaisselle,
cadeaux, livres
jeux enfants

Conférences au Foyer du temple 153 route de Chêne à 18 h 30
Prof. Henri Mottu
9 novembre vie et mort de Martin Luther King
16 novembre Martin Luther King, un pasteur enraciné dans la Bible à 20 h

Exposition Martin Luther King
au centre paroissial protestant 77 rue de Genève
1225 Chêne-Bourg
dès le 4 novembre
entrée libre

PUBLICITÉ



**PIERRE
MAGNARD**
OPTICIEN
LUNETIER

RUE DE GENÈVE 115
1226 THONEX 022 349 32 71

Les Petits Chanteurs à la Gueule de bois

mercredi 21 novembre 2018 > 14h30
Salle des Fêtes de Thonex
18 avenue Tronchet tram 12 direction Molliesulaz arrêt Graveson

Chansons douces ou autres vers d'oreille

Entrée: **Un cadeau** neuf et non emballé pour **Un enfant** défavorisé

Présenté par l'Association **Un Enfant Un Cadeau**

LE RE PECT CA CHANGE LA VIE | **SERVETTE FC** | **one.fm**

Pompiers – Sauveteurs, unis pour les 20 ans du Téléthon Genève

Vous avez découvert en parcourant votre journal que le Capitaine des Pompiers (CP22) et le Chef des Sauveteurs auxiliaires se sont unis pour la bonne cause. En effet, durant l'année 2018 ils participent à diverses courses, ceci afin de récolter des dons pour l'association du Téléthon Genève, qui fête cette année ses 20 ans. Les 2 compères se préparent durement pour leurs divers objectifs.

La Petite trotte à Léon

L'objectif du Capitaine des Pompiers était de participer à nouveau à la *Petite trotte à Léon* avec 2 amis rencontrés lors de la PTL de 2013, lorsqu'ils ont terminé leur parcours ensemble avec leurs équipes respectives. Pour l'épreuve 2018, les 3 amis ont formé une équipe sous le nom *A l'amitié de 3 pays* la Suisse, la France et la Belgique. Tous les trois se sont retrouvés pour une reconnaissance du parcours durant le début de l'année 2018. Arrive le jour J, soit le 27 août. A 8h, les 3 amis partent pour une aventure autour du Mont-Blanc remplie de difficultés. Malgré tous les obstacles et autres embûches, ils sont restés unis jusqu'à leur arrivée à Chamonix.

Après 150 heures, 16 minutes et 50 secondes et 303,7 km autour du Mont-Blanc, les 3 amis passent la ligne d'arrivée, non sans émotion d'avoir réussi leur périple et de retrouver leur famille pour une ovation à faire couler quelques larmes de joie. Cette épreuve d'ultra endurance pédestre emmène les concurrents sur un grand tour du Mont-Blanc (300km et 25'000m de D+), parcourant des hautes routes, sans balisage



au sol, ce qui nécessite un sens de l'orientation sur et hors sentiers. Chaque année le parcours différent permet de découvrir la richesse et la diversité des chemins français, italiens et suisses du massif du Mont-Blanc.

Le Marathon des Alpes-Maritimes

L'objectif du Chef des Sauveteurs est la participation au Marathon des

Alpes-Maritimes en moins de 4h00. Ce Marathon est une épreuve se déroulant sur une partie du littoral, entre Nice (Promenade des Anglais) et Cannes (Promenade de la Croisette). Il est l'un des marathons français les plus importants en nombre de participants, avec 6'653 inscrits ayant terminé la course en 2016. Il fait partie du circuit international des IAAF Road Race Label Events, dans la catégorie des "Labels de

bronze" et est organisé par Azur Sport Organisation (ASO). Les maires des villes de Nice et de Cannes parcourent chaque année l'intégralité des 42,195 km. 95% du parcours se déroule en bord de mer. Les participants passent devant *Le Negresco* de Nice et l'arrivée s'effectue devant *Le Carlton* de Cannes, deux palaces emblématiques de la Côte d'Azur.

A votre bon cœur!

En plus de ces objectifs, Bertrand et Pascal ont déjà participé à bon nombre de compétitions et comptent bien participer à beaucoup d'autres d'ici la fin de l'année. Ils comptent sur vous pour les soutenir et vous invitent à faire un don sur le compte ouvert à cet effet. Pour tous renseignements, vous pouvez contacter Chablais Pascal au T. 079 598 48 71, ou Longchamp Bertrand au T. 079 202 39 38.

Iban: CH61 0900 0000 1400 2427 1

Compte: 14-2427-1

Banque: Postfinance

Nom: Chablais Pascal

D'avance, ils vous remercient pour vos dons. 🌿

Sortie de la Compagnie des Sauveteurs auxiliaires

LA COMPAGNIE DES SAUVETEURS auxiliaires de Chêne-Bourg a profité du Jeune Genevois pour faire une petite escapade en terres vaudoises. Alors que le soleil dormait encore, accompagnés de leurs épouses, leurs compagnes et enfants, les Sauveteurs ont pris le car en direction de Corsier-sur-Vevey pour une visite guidée du musée de Charlie Chaplin. Avant de prendre la direction de l'autoroute, nous nous sommes arrêtés à Cartigny pour la pause-café au restaurant de notre ami sauveteur Lino.

Arrivés au musée, nous avons été accueillis par deux guides, qui, durant 1h30, nous ont présenté l'histoire de Charlie Chaplin et de sa demeure. Nous avons pu admirer l'histoire de ce comédien-musicien-danseur hors pair et faire des photos avec les dif-



férentes statues tout le long de la visite guidée. Après cette magnifique visite pleine de surprises et d'anecdotes, le groupe a pris le repas au manoir de la famille Chaplin. Le chef

leur a concocté un petit quizz durant l'apéro.

Un grand merci aux organisateurs pour cette superbe excursion, merci à la gente féminine, grâce à laquelle

les hommes peuvent se consacrer corps et âme au bien-être de la population chénoise. 🌿

CHABLAIS PASCAL,
CHEF DE LA COMPAGNIE

Mérite sportif des Trois-Chêne 2018

Nous lançons notre traditionnel appel en vue de l'attribution du Mérite sportif des Trois-Chêne. Si vous avez connaissance d'un exploit, d'une performance remarquable ou de tout autre succès ou activité à relever, nous vous invitons à soumettre vos propositions à la commission Mérite sportif, chargée de les examiner.

Les candidatures doivent répondre aux critères du règlement du Mérite sportif des Trois-Chêne qui sont les suivants:

Performance

- Les sportifs ayant accompli un résultat remarquable;
- L'équipe d'un club s'étant particulièrement distinguée;
- Un club, pour des performances d'ensemble méritoires;
- Des sportifs de haut niveau, en récompense d'une longue et prestigieuse carrière (ce critère ne s'appli-

quant pas à de jeunes espoirs pleins d'avenir);

- Les sportifs chénois, ayant obtenu une distinction en double ou en équipe, dans une discipline non pratiquée dans les Trois-Chêne ou dans une structure de niveau supérieur, ne pouvant pas exister sur le territoire des Trois-Chêne.

Les sportifs pratiquant un sport individuel doivent:

- être habitants d'une commune chénoise;

- être affiliés, en tant que membres actifs, à un club formateur chénois, l'année où la performance a été réalisée.

L'accomplissement d'une performance ou d'un exploit sportif dans les Trois-Chêne, peuvent également être proposés au Mérite, quand bien même le sportif ou le club n'y sont pas domiciliés.

Dévouement

- Toute personne, domiciliée dans les Trois-Chêne, ayant fait preuve d'un dévouement particulier ou

d'une attitude exemplaire servant la cause du sport, pourra être proposée au Mérite.

Le délai de reddition des formulaires, dûment complétés, est fixé au 11 janvier 2019.

Les questionnaires sont disponibles au secrétariat du Centre Sportif Sous-Moulin, rte de Sous-Moulin 39, 1226 Thônex - T. 022 305 00 00 - info@csm.ch

CONSEIL INTERCOMMUNAL,
COMMISSION MÉRITE SPORTIF

PUBLICITÉ

PATINOIRE SAISON 2018-2019



39, route de Sous-Moulin • 1226 Thônex
Parking: P+R Sous-Moulin

PATINOIRE

DU 13 OCTOBRE 2018 AU 31 MARS 2019

TARIFS

	Adultes	Enfants, AVS Apprentis-étudiants Chômeurs
- Entrée simple	6.-	3.-
- Carte de 10 entrées ²⁾	55.- ¹⁾	29.- ¹⁾

ABONNEMENT SAISON

- Habitants 3-Chêne	55.- ¹⁾	30.- ¹⁾
- Autres	85.- ¹⁾	45.- ¹⁾
Location de patins	2.-	2.-
Carte 10 locations de patins	15.-	15.-

¹⁾ y compris carte à puce (CHF 5.-)
²⁾ validité limitée à 2 saisons consécutives et aucun remboursement

Sur demande:
tarifs: famille, anniversaires, écoles, heures de glace

Renseignements: Administration: 022 305 00 00 (lundi - vendredi)

En saison: Patinoire: 022 305 00 60 - info disque: 022 305 00 99

Informations sur les cours:
Patinage: www.cp3chene.ch - Hockey: www.hc3chene.club

HORAIRE D'OUVERTURE AU PUBLIC

(sous réserve de modifications)

PATINAGE

Lundi	13h30 - 16h30
Mardi	13h30 - 16h30
Mercredi	Réservé aux clubs
Jeudi	13h30 - 16h30
Vendredi	12h00 - 16h30 (12h00-13h30: 2/3 patinoire)
Samedi	14h30 - 17h15 (dès 16h00: 2/3 patinoire)
Dimanche	14h15 - 18h45 (14h15-15h30: 2/3 patinoire) (17h15-18h45: 2/3 patinoire)

HOCKEY - puck mou obligatoire (sauf dimanche dès 19h00)

Tous niveaux	Vendredi	12h00 - 13h30	(1/3)
	Samedi	16h00 - 17h15	(1/3)
	Dimanche	17h15 - 18h45	(1/3)
Parents-enfants (enfants jusqu'à 8 ans)	Dimanche	14h15 - 15h30	(1/3)
Hockeyeurs confirmés	Dimanche	19h00 - 20h30	

Vacances scolaires genevoises: horaires publics modifiés

www.csm.ch



montefusco S.A.

Parquets • Revêtements de sols • Nettoyages

Boulevard d'Yvoy 1A • 1205 Genève
T. 022 320 44 44 • F. 022 321 22 02 • M. 079 624 34 05
info@entreprisemontefusco.ch • www.entreprisemontefusco.ch

Aïkido



Ecole d'Aïkido

La Voie de l'Harmonie

La Gradelle

2 cours gratuits à l'essai

Informations sur :

www.takemusu-dojo.ch



Le retour de Chênois Genève Volleyball en Coupe d'Europe

Michel Lamas pratiquait le football, son meilleur ami le volleyball. Il a suivi la passion de son pote et ils sont désormais tous les deux très actifs dans le comité du club Chênois Genève Volleyball. Michel est responsable de la première équipe qui vient de faire son retour en Coupe d'Europe. Né en 1985, Michel Lamas est chef de projet à la RTS, lorsqu'il n'est pas au Centre Sportif Sous-Moulin à encadrer la première équipe! Rencontre sur place pour parler de ce retour en haut de tableau de notre club local de volleyball...



Chênois est de retour en Coupe d'Europe, bravo! Pourquoi cette absence du haut du tableau ces dernières saisons?

Chênois a été absent de Coupe d'Europe pendant six saisons! Nous avons eu des problèmes financiers et également des pertes de joueurs que nous avons formés qui sont allés évoluer dans d'autres clubs. Depuis 2015, nous formons un nouveau comité avec un nouveau président. Nous avons tout fait pour que Chênois redevienne attractif. Et nous continuons à travailler sur notre centre de formation.

Comment fonctionne la Challenge Cup?

Cela commence en match aller-retour, le perdant est éliminé, le gagnant passe au tour suivant. Ce n'est pas un système de groupe. Il y a trois coupes d'Europe: la Champion's League, la CEV Cup et la Challenge Cup. Le premier du championnat suisse ne va même pas forcément participer à la Champion's League, car cela coûte très cher. Amriswil et Lugano y ont évolué, mais c'est financièrement compliqué.

En novembre, vous jouerez en match aller-retour contre les Portugais de SC Caldas Da Rainha. Connaissez-vous bien l'équipe?

Nous connaissons juste un joueur, car il évoluait chez nous il y a quatre ans. Le niveau du championnat portugais est proche du nôtre! Ils ont tout de même deux équipes supérieures au reste des adversaires qui sortent vraiment du lot. Il n'y aura pas forcément de favori dans ce match qui nous oppose.



Hormis Chênois, quels sont les équipes favorites de notre Championnat helvétique?

Le LUC, Naefels et évidemment Amriswil qui a gagné le championnat, voire la coupe ces dernières saisons! Schönenwerd est une équipe qui va être très bonne cette saison, même si elle a des hauts et des bas!

Quels sont vos objectifs pour l'Europe et cette prochaine saison en Championnat suisse?

Le but du Championnat d'Europe est simplement d'en profiter et d'attirer du monde à Sous-Moulin! Nous souhaitons être dans le top 3 en Championnat suisse, afin de continuer la Coupe d'Europe.

Une participation à la Coupe d'Europe débouche-t-elle sur des retombées économiques, médiatiques ou en termes de sponsoring?



Nous avons trouvé de nouveaux sponsors! Mais d'autres sont partis pour diverses raisons. Nous ne sommes donc pas particulièrement mieux lotis. En Coupe d'Europe, malheureusement, nous perdons de l'argent, car les déplacements coûtent cher. Nous espérons que les collectivités publiques pourront nous aider et que nous trouverons des sponsors spécifiquement pour les matchs européens!

Le nombre de spectateurs pour le volleyball évolue-t-il selon les résultats ou le public est-il composé d'un noyau fidèle qui suit de toute façon l'équipe?

Il y a un noyau dur de fans, mais lorsque les résultats sont bons et pendant la Coupe d'Europe, il y a plus de monde évidemment! Il peut y avoir 150 personnes pour un match inintéressant de championnat et ensuite 900 personnes lors d'une tête d'affiche. On a une moyenne de 600 personnes. Il y a quelques années, lorsque nous avons atteint les huitièmes de finale de la Coupe d'Eu-

rope, la salle était pleine; donc plus de 1'200 personnes avaient répondu présent!

Des souhaits pour la suite?

Notre projet qui s'appelle Chênois 2020 a débuté il y a plusieurs années. Nos envies sont d'assainir les finances du club, de redorer l'image de Chênois et de se concentrer sur le centre de formation. Nous sommes sur une bonne voie. Nous voulons évoluer avec des joueurs formés ici et leur donner une opportunité, car nous sommes un club familial. Même si nous avons plus d'argent, nous ne souhaiterions pas avoir uniquement des étrangers, ce n'est pas la philosophie ici! Nous voulons des gens qui restent, c'est plus intéressant. Nous sommes moins professionnels que certaines équipes, mais nous sommes une famille. Cet esprit est essentiel pour nous! Un autre souhait serait de trouver plus de bénévoles. Nous sommes quatre à cinq à tout faire. Nous avons toujours besoin de monde pour nous aider à monter le terrain, à tenir la buvette ou à accueillir les équipes adverses. Nos week-ends sont très chargés. Le club commence à tourner, beaucoup de choses fonctionnent très bien, il nous manque juste quelques personnes pour nous donner des coups de mains régulièrement! 🍁

PROPOS RECUEILLIS PAR
HERVÉ ANNEN

+ d'infos

<http://chenoisvolley.ch>



Chemin de la Gradelle 41
1224 Chêne-Bougeries
T. 022 349 44 49
F. 022 349 52 91
info@passage41.ch

passage41.ch

Bonjour à tous,
Cette fois l'été s'en est allé et les belles couleurs de l'automne virevoltent sous nos yeux.
Nous sommes à votre disposition par téléphone ou directement sur place.
Nous vous informons sur nos activités, nos événements à venir et répondons volontiers à vos demandes et à vos questions.

Les permanences peuvent aussi être un moment informel de discussions autour d'un café.
Alors, n'hésitez pas, venez ouvrir la porte du centre...
Les enfants du Passage41 vous offrent les illustrations suivantes.



Ethan, 5 ans.



Noa, 8 ans

Prêts et locations de salles

Nous sommes actuellement en travaux et nous ne pouvons pas vous louer ou prêter une salle. Dès que cela sera à nouveau possible l'information vous sera communiquée.

Nos offres d'activités et d'animations

Le secteur adolescent est passé à l'heure d'hiver

Secteur adolescents (12-17 ans).
Accueil libre.
Snacks les mardis, jeudis et vendredis de 11h30 à 13h30.
Les mercredis de 14h00 à 19h00.
Les vendredis de 17h00 à 22h00.
Les samedis de 14h00 à 18h00.

Pour le secteur tous publics, les activités des aînés et les différents cours proposés, vous pouvez nous téléphoner ou consulter notre site internet: www.passage41.ch



maison de quartiers de chêne-bourg

Rue François-Perréard 2
1225 Chêne-Bourg
T. 022 348 96 78

lespot.ch

Edito

Un atelier artistique pour adultes durant six samedis durant la période hivernale vous sera proposé par le Spot. Cette activité vous permettra de développer votre créativité lors des froides journées d'hiver. Encadré par une professionnelle d'art plastique, vous laisserez votre imagination prendre possession du matériel pour créer une œuvre d'art sous forme d'un carnet d'artiste.
Infos et renseignements ci-dessous ou auprès de Sandra.

L'équipe du Spot

Enfants & Adolescents

Accueil samedi

Si tu ne sais pas quoi faire le samedi et que tu as envie de faire des jeux ou d'autres activités, passe nous voir, nous t'attendons! Quand? Les samedis 3, 17 et 24 novembre de 15h00 à 19h00 (sous réserve de modifications d'horaires).

Samedis de ski ou de snowboard

Un pack de quatre samedis de ski ou de snowboard sont proposés à votre enfant. Les sorties se feront à la station de Sommand (F). Muni d'un matériel en état et d'un pique-nique, votre enfant sera encadré par nos soins.

Prix: CHF 180.- pour les 4 samedis.
Dates et horaire: les 12, 19, 26 janvier et 2 février 2019 de 8h30 à 18h00.
Début des inscriptions: mardi 30 octobre pour les habitants des Trois-Chêne et les personnes y tra-

vailant. Lundi 12 novembre pour les habitants des autres communes.

Centre aéré de février

A ski ou snowboard Pour enfants de 6 à 12 ans de tous niveaux

Du lundi 18 au vendredi 22 février 2019.

Viens dévaler les pistes de France voisine avec nous à ski ou à snowboard.
Horaire: de 8h00 à 18h00 du lundi au vendredi, accueil entre 8h00 et 8h30.
Prix: Selon revenu familial.

Tarifs disponibles à l'inscription.
Chaque participant doit avoir un équipement adapté. Il doit amener son pique-nique et son goûter.
Début des inscriptions: mardi 30 octobre pour les habitants des Trois-Chêne et les personnes y travaillant.

Lundi 12 novembre pour les habitants des autres communes.

Tout public

NOUVEAU!

Atelier artistique pour adultes

Au programme: à travers différentes techniques mixtes: dessin et collage, gouache et fusain, pastels gras et encres, fonds texturés et acryliques... et avec l'apprentissage des bases de la typographie, de la mise en page et de bonnes notions de dessin, votre carnet d'artiste devient un objet précieux résolument personnel, il sera votre espace de liberté, de créativité. Témoin unique de vos rencontres, de vos découvertes, de vos émotions... qui s'inscrivent au fil de vos pages.

Atelier animé par Marion Laurent, artiste et professeur d'arts visuels.

Dates: les samedis 3 novembre et 1^{er} décembre 2018, et les 12 janvier, 9 février, 9 mars et 6 avril 2019. **Horaires:** de 10h00 à 16h00, possibilité de prendre

vos repas sur place, mise à disposition du micro-ondes. **Prix:** CHF 335.- pour les 6 samedis matériel compris. Débutants bienvenus.

Sorties montagne

La MQ organise des samedis à la station de Sommand (F).

Si vous désirez pratiquer une activité hivernale (ski, ski de fond, raquette, luge, etc.), en famille, entre amis ou avec des personnes de votre commune, pour un ou plusieurs samedis. **Prix:** CHF 45.- / skieur et CHF 22.- / non-skieur (transport seul). **Dates et horaires:** les 12, 19, 26 janvier et 2 février de 8h30 à 18h00. **Début des inscriptions:** mardi 30 octobre.

Manifestations

Fête d'Halloween au Spot

Mercredi 31 octobre, de 15h00 à 19h00

Des animations pour les petits et les grands. Atelier creusage de courges, train fantôme... Et plein d'autres surprises!

Troc de Chêne-Bourg

Samedi 10 novembre, 9h30-12h30

Vente deuxième main: jouets, vêtements enfants de 0 à 14 ans, matériel bébé.

Spectacles enfants

Hänsel et Gretel

Par la compagnie

Théâtre Couleurs d'ombres

Conte des Frères Grimm

en Livre-spectacle

Tout public dès 4 ans

Le mercredi 14 novembre à 15h00

Réservation dès le 5 novembre

La famine règne dans le pays et la misère durcit les cœurs... Hänsel et Gretel sont abandonnés au plus profond de la forêt et découvrent une curieuse maisonnette en pain d'épice. Ils la grignotent avec délice, ignorant qu'elle appartient à une terrible sorcière mangeuse d'enfants...
Ce conte traditionnel appartient à notre patrimoine culturel et est riche d'une multitude d'enseignements. Agrémenté de décors simples, sobres et colorés du meilleur effet, il parlera tant aux plus jeunes qu'aux plus grands!

Expositions

L'Arcade Pelletier

propose une exposition collective composée des œuvres et des univers de ses artistes.
L'Arcade Pelletier est un des sites Claire Fontaine, au sein de la fondation Ensemble. Il accueille 12 personnes avec une déficience intellectuelle dans le cadre d'activités artistiques et créatives. **Exposition jusqu'au 6 novembre.**

Jean-Pierre Lewerer
Trompe-l'œil, pavages, fractales & Co

Dans le sillage de Piranesi, Necker, Escher, Reutersvärd et al.

Exposition du 14 novembre au 5 décembre. Vernissage jeudi 22 novembre de 19h00 à 21h00.





mqthonex.ch

Pour les inscriptions et les réservations de salle: nous vous accueillons uniquement durant l'accueil administratif.

Pour de plus amples renseignements sur les cours, les accueils enfants et ados, les rendez-vous réguliers pour les familles et les aînés ou autres vous pouvez consulter notre site internet: www.mqthonex.ch ou mieux, n'hésitez pas à passer nous voir!

Le bénévolat: une force peu connue

La Maison des Quartiers de Thônex est portée essentiellement par des bénévoles à travers le comité. L'association, ouverte à tous, définit les grandes lignes de sa politique d'animation. Elle est sans but lucratif, politiquement et confessionnellement neutre. Ses buts sont précisés dans ses statuts et son Projet Associatif disponible sur: www.mqthonex.ch.

En effet que serait la MQT sans son comité de gestion constitué par des bénévoles? Ceux-ci consacrent leur temps et leur énergie afin d'appuyer, questionner et accompagner l'équipe d'animation dans ses projets. Un comité a lieu mensuellement et des commissions sont organisées en parallèle.

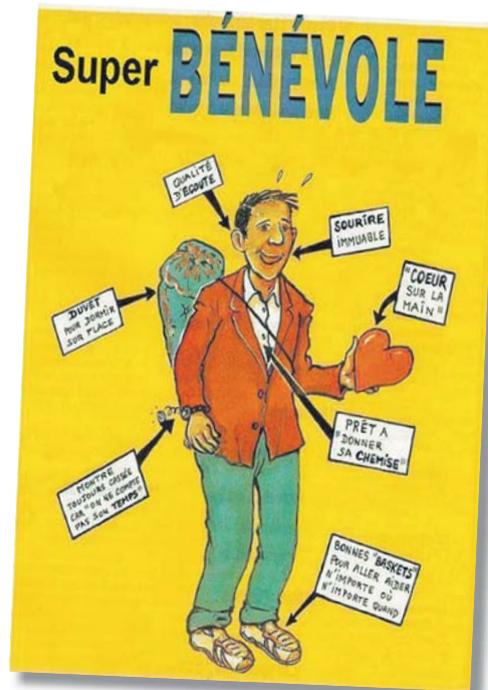
L'association de la MQT

La valeur d'une association s'exprime par les buts qu'elle se donne.

Ces buts s'expriment dans un projet vivant, au service d'une utopie: améliorer le vivre ensemble à Thônex.

Les réunions de comité ne sont pas abstraites mais vivent de la tension entre l'idéal et la mise en œuvre. Le comité est responsable de la bonne marche des "affaires", du bon usage des deniers publics mais au-delà de ses responsabilités, son rôle est d'insuffler cette part d'idéal qui fonde la Maison des Quartiers de Thônex.

Les acteurs politiques ou sociaux ont une obligation de résultat qui resserre le temps disponible, alors que la participation réelle des citoyens, avec son lot de réunions, de prise de conscience, exige une dilata-



tion du temps pour permettre aux habitants d'être acteurs, car, comme disait Meirieu (1999): « On ne commande pas à l'humain et on ne le fait jamais advenir par décret ».

Ce temps dont nous devons faire un allié ne peut s'étendre qu'avec l'implication d'un maximum de citoyens. **N'hésitez plus, devenez membre de notre association!**

Des bénévoles et de l'informatique

Des bénévoles animent également l'atelier informatique, ils donnent de leur temps pour partager leurs compétences autour d'échanges constructifs.

La permanence informatique seniors

Tous les jeudis de 14h00 à 16h00
Souhaitez-vous savoir comment télécharger un logiciel, transférer des photos ou envoyer un e-mail ou tout simplement vous familiariser avec l'informatique? Des bénévoles sont présents pour vous aider.

Wanted: bénévoles

Thônex est une commune qui regroupe une diversité culturelle notable et nous nous interrogeons sur le besoin de mettre en place des cours de français afin d'offrir aux habitants un appui à l'intégration. C'est la raison pour laquelle, nous sommes à la recherche de nouveaux bénévoles pouvant apporter un soutien aux personnes qui souhaitent s'améliorer en français. **N'hésitez pas à venir rencontrer l'équipe d'animation si ce projet vous intéresse!**



Pour plus d'informations, veuillez svp consulter les sites internet des Centres de loisirs.

PUBLICITÉ

Cours, stages et heures individuelles de
tour, modelage et sculpture céramique
pour adultes, jeunes et familles



4 ter route de Jussy
(arrêt tram 12, Graveson)
e-mail: ute.bauer@bluewin.ch

1226 Thônex
www.utebauer-art.ch
Tél. 022 349 89 79

Ecole
Natation
de
Thônex

- ★ A la piscine de Thônex et à celle de l'EFP de Conches (Chêne-Bougeries)
- ★ Natation dès 4 ans
- ★ Aquagym et aquabike
- ★ Mermaiding **Nouveau!**

Pensez à réserver au:

T.022 349 04 22

secretariat@ecolnatationthonex.ch

www.ecolnatationthonex.ch

Les dernières lectures du bibliothécaire

PAR AURÉLIE GINDRE ET MICHEL HARDEGGER

Le Bibliobus, c'est aussi des livres pour un public averti. Des polars tranchants, des textes rudes, des biographies sans fausses pudeurs, des ouvrages qui dérangent et qui permettent de lever le voile sur d'autres réalités... ou fictions et regarder là où ça pique.



American Girl

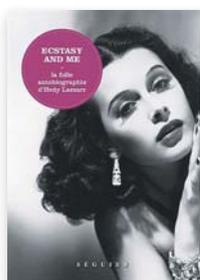
Jessica Knoll

Actes Sud, 2016

Ani à une vie parfaite. Un job qui lui plaît, des amis supers, un fiancé hors pair. Mais ça c'est sur le papier. Parfois elle ne se reconnaît plus dans la glace. Une visite dans sa ville natale va faire vriller son monde parfait et la confronter aux événements traumatiques qui ont bouleversé son adolescence et qui l'ont façonnée.

Si le début du roman est un peu léger c'est pour mieux attaquer le passé de l'héroïne qui happe le lecteur dans une spirale de plus en plus sombre. Un vrai coup de poing est donné au rêve américain, vu comme une vaste arnaque, et on se confronte à une réalité sinistre.

AG



Ecstasy and me: la folle autobiographie d'Hedy Lamarr

Séguier, 2018

Si cette autobiographie (non authentifiée) de Hedy Lamarr peut faire sourire et sembler bien gentille aujourd'hui, il ne faut pas oublier qu'à sa parution en 1966, ce fut un choc. En apparaissant nue et en simulant un orgasme dans le film muet *Extase* en 1933, Hedy Lamarr devint la première actrice X de l'histoire du cinéma.

Elle y raconte comment elle dut fuir son mari et l'Autriche pour arriver à la "puritaine" Hollywood. Elle y dévoile sa bisexualité, les dessous de ses six mariages, ses nombreux amants et les frasques du milieu. Sa déchéance aussi! Et comment, elle qui gagna plus de 30 millions de dollars, se retrouva accusée de vol à l'étalage pour pouvoir manger.

MH



Le syndrome du varan

Justine Nigoret

Seuil, 2018

Une histoire dure, violente, écrite avec les tripes et la rage au ventre. Celle d'une enfance démolie par un père alcoolique et pédophile et une mère abusive, violente et particulièrement perverse.

Un cri primal dans ce livre choc qui confronte la bien-pensance à la réalité de la perversion et de la destruction.

Un texte qui donne la parole à la victime et la laisse hurler sa colère et sa haine envers ses bourreaux.

MH

Et retrouvez aussi Joyce Carol Oates avec *Viol* ou *Big Daddy* (pour ne citer que deux titres), Adélaïde Bon et *La petite fille sur la banquise*, Edouard Louis, Sophie Chauveau, Deen Shulem, Sorj Chalandon, Laura Kasischke, Leïla Slimani et tant d'autres.

Vitrine littéraire

Parmi les nouvelles parutions d'auteurs chênois, signalons l'ouvrage de Florence Cochet. En ce début d'automne, cette enseignante qui habite Chêne-Bourg nous régale d'un roman fantastique *Le Secret des Moriganes*.

CE THRILLER BIEN FICÉ S'ADRESSE aux ados dès 15 ans friands de frissons dans le dos. Le pitch: « Loren Ascott, détective au sein de l'Agence de Recherche Paranormale, se voit proposer une mission pour le compte d'un riche et mystérieux collectionneur. Traquer un esprit dans un château médiéval en rénovation n'ayant rien de compliqué, c'est avec l'espoir de rapidement régler l'affaire qu'elle quitte la grisaille parisienne pour le Gévaudan. Mais une fois sur place, elle déchant vite. Car les murs du château de Baldassé semblent renfermer de nombreux et terribles secrets. Des secrets que son nouvel employeur s'est bien gardé de lui révéler... »

Florence Cochet a déjà plusieurs romans à son actif grâce auxquels elle a parcouru avec bonheur des genres différents: romance, thriller, fantastique. Elle est notamment l'auteur

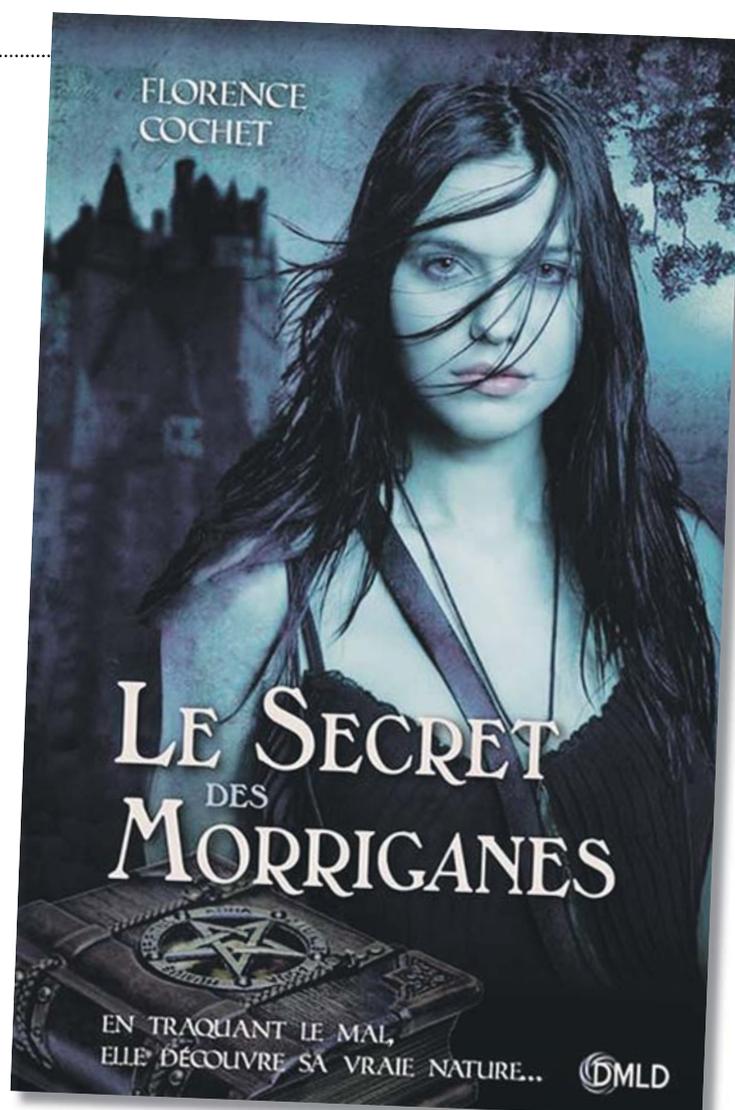
de *La Proie du Dragon* (Dreamland, 2018) et de *La Domination des Sens* (Eden, 2016). D'autres ouvrages sont en cours de préparation et paraîtront début 2019: nous ne manquerons pas de vous en parler.

K. LORENZINI

+ d'infos

Le Secret des Moriganes

Florence Cochet, 320 pages, Editions Dreamland (City), 2018. En vente à la Fnac (âge affiché sur le site Fnac: dès 12 ans; âge conseillé par l'auteur: dès 15 ans).

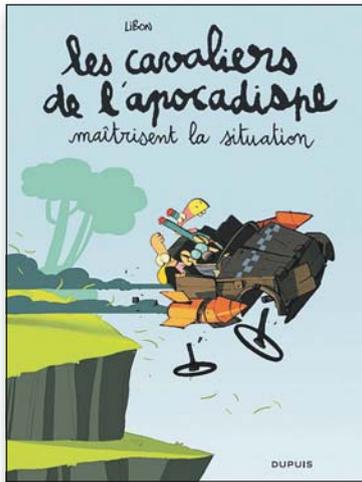


Les BDs du mois

CHRONIQUES DE STEPHAN BRUGGMANN

Les cavaliers de l'apocalipse maîtrisent la situation

Libon
Dupuis



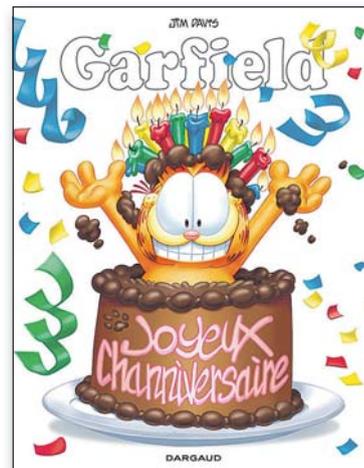
Beaucoup, lorsqu'ils ouvrent un livre dessiné par Libon, se détournent devant son trait naïf et tremblotant. Erreur! Terrible erreur! Libon mérite toute l'attention du lecteur intelligent et ses histoires ne sont pas réellement enfantines. Maître moderne de l'absurde et de l'ellipse, notre auteur nous entraîne sur les pentes dangereuses du fou rire. Exploitant et développant cette veine dans *Bienvenue à Tralaland*, chez Bayard, ou *Jacques le petit grand lézard*, chez Dupuis, il atteint ici des sommets. Trompant l'ennui d'un monde d'adultes impitoyable et absurde pour eux, trois enfants au courage sans faille, enfin presque, n'ont qu'un but: s'amuser.

Dès la première histoire de l'album, dès la première ellipse, je fus atteint

d'un fou rire si violent que je dus lâcher le livre et passer à autre chose afin de me calmer. En écrivant ces lignes, trois semaines plus tard, je revois le gamin qui veut lancer sa gomme sur le professeur, la case suivante m'apparaît et je pouffe. C'est suffisamment rare pour mériter d'être cité.

Joyeux channiversaire

Garfield - Hors série
Jim Davis
Dargaud



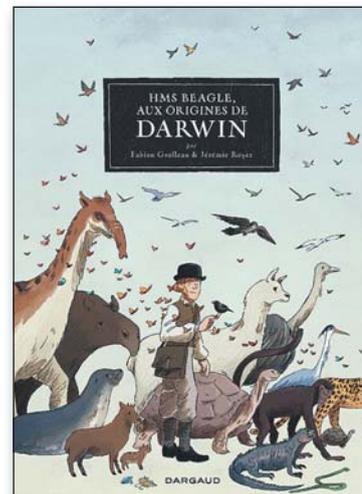
Comme toutes les séries qui durent, et celle-ci depuis quarante ans, les aventures du chat le plus gros et cynique de l'histoire connaît des hauts et des bas. Certains strips sont même parfois catastrophiques, tant au plan graphique que scénaristique. Pourtant, et cela de manière régulière, des strips surgissent et bousculent une

douce lecture somnolente, provoquant spasmes et hilarité.

Ce numéro anniversaire ne dépareille pas le lot, bien au contraire. Regroupant un florilège de gags anniversaire, nous y trouvons un panel surprenant et caustique de répétitions déclinant les angoisses d'un chat philosophe se voyant vieillir: une belle réussite. On y est notamment confronté à une série de cauchemars liés aux anniversaires durant lesquels le pauvre animal est visité par d'improbables objets venus se moquer de lui. Une fulgurance géniale de poncifs détournés qui frappent en plein zygomatique.

HMS Beagle

Aux origines de Darwin
Royer / Grolleau
Dargaud



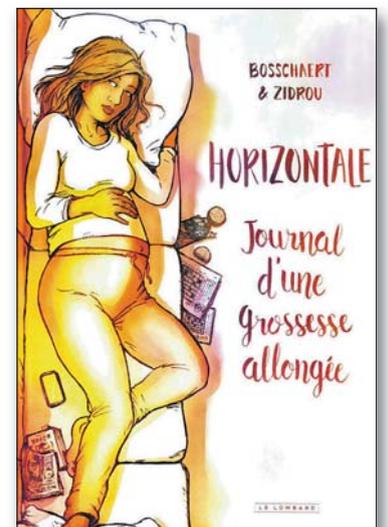
Londres, 1831. Le jeune Charles Darwin, embarque à bord du HMS Beagle pour une exploration des mers du monde qui durera cinq ans. Ce voyage est à l'origine de la réflexion qui le mènera à élaborer la théorie de l'évolution. Alors qu'il était censé étudier les roches lors des escales, le jeune homme est fasciné par une faune et une flore qu'il ne connaît pas, ou dont il devine certains embranchements. Il est amené aussi à fréquenter des personnes peu recommandables, comme des marchands d'esclaves, ce qui alimente sa réflexion sur la vision contemporaine de l'homme.

Il s'agit donc, au travers de cette bande dessinée de jolie facture de retracer avec passion le voyage initiatique d'un jeune homme dont les théories

révolutionnaires n'ont toujours pas, près de cent-cinquante ans plus tard, fait l'unanimité, malgré une accumulation impressionnante de preuves.

Horizontale

Journal d'une grossesse allongée
Bosschaert / Zidrou
Le Lombard



Voilà un sujet qui semble peu intéressant... A première vue, l'on va se plonger dans le quotidien sans relief d'une femme qui, si elle bouge trop, risque de perdre l'enfant qu'elle porte. De longues heures de canapé en perspectives! Un livre pour s'endormir le soir! C'est compter sans le talent incroyable de Zidrou, scénariste prolifique et protéiforme, aussi à l'aise avec des gags en une page, relisez la page de *Le Boss* chez Dupuis, qu'avec de longs récits intimistes, *L'obsolescence programmée de nos sentiments* ou *Lydie* chez Dargaud. Multirécidiviste de l'exploration des sentiments les plus profonds de l'âme humaine, il explore avec une acuité jamais démentie les méandres de l'âme humaine et rend des récits quotidiens plus passionnants que des aventures dans la jungle amazonienne.

Toujours très touché par les récits intimistes de Zidrou, parfois jusqu'aux larmes, j'ai adoré suivre les états d'âme de Sybil tout au long de ses six mois allongés. C'est tendre, intelligent et roboratif. 🌸

PUBLICITÉ

Avec Cuivre tout,
prenez la bonne direction...

30 ans
1984-2014-2016

cuivre tout
LES TOITURES

Route de Chêne 82 - 1224 Chêne-Bougeries | T: 022 781 81 81 | www.cuivretout.ch

Chroniques conchoises

La voleuse de bicyclettes

- AVEZ-VOUS UNE ARME ?

- Je ne pus m'empêcher de sursauter devant la question aussi saugrenue qu'inquiétante que m'avait posée Madame Brévant.

- Je... bien sûr que non, lui répondis-je d'un air outré. Je n'ai jamais eu d'armes et d'ailleurs j'ai fait mon service militaire dans le service civil.

- Alors, ajouta ma vieille amie, sauriez-vous où je peux m'en procurer une ?

- Voyons, vous n'êtes pas sérieuse ! D'ailleurs, qu'avez-vous l'intention de faire avec cette arme ?

- Je dois me protéger.

- Mais qui diable pourrait vous en vouloir au point que vous ayez besoin de protection ?

- L'autre jour, j'étais à la Migros et j'ai vu quelqu'un rôder autour de mon vélo. Il l'examinait sous tous les angles. Puis, j'ai bien vu qu'il m'a suivie en voiture lorsque je suis rentrée chez moi. En plus, il avait un air bizarre, le regard un peu sournois, à la limite du cruel.

- Il me semble que vous êtes en train de faire une crise de paranoïa...

- Oh ! Vous ne savez pas tout de ma vie. J'ai l'air d'une petite dame bien tranquille, mais moi aussi j'ai des secrets ! Et d'ailleurs depuis, ce Monsieur, qui à n'en pas douter doit être un serial killer, a croisé mon chemin à plus de quatre reprises. Dans ce genre d'histoire, ce ne peut pas être une coïncidence.

- Vous n'avez qu'à prévenir la police ! C'est ce que j'ai fait, reprit mon amie, mais comme d'habitude, ils m'ont prise pour une folle.

- Parce que vous allez souvent à la police ? lui demandai-je innocemment.

- Cela ne vous regarde pas jeune homme. En fait, la police ne se dérange que lorsqu'il y a des meurtres.

Sans rien ajouter, ma voisine s'en fut en haussant les épaules. Lorsque le lendemain, je rencontrais de nouveau Madame Brévant, elle était toute pâle et tremblait comme une feuille. Devant son air hagard, je lui demandai ce qui se passait.

- Je l'ai revu, me dit-elle d'une voix chevrotante. Il tournait à nouveau autour de mon vélo et il m'a suivi jusque chez moi. Je vous assure qu'il va y avoir un malheur.

- Mais qu'est-ce qu'il a de spécial ce vélo, lui demandai-je ?

- C'est un vieux clou que j'ai trouvé dans le champ en face de chez moi il y a au moins trois ou quatre ans. Il était complètement déglingué et



c'est mon petit-fils qui l'a réparé. Tout ce que je sais, c'est que c'est un vélo allemand qui doit dater des années 50.

- Peut-être y a-t-il quelque chose de caché à l'intérieur, ne pus-je m'empêcher de lui dire en riant.

- Ne soyez pas ridicule, c'est un vieux clou qui, lorsque je l'ai trouvé, était à moitié rouillé.

Pour faire plaisir à ma voisine, je la raccompagnai à la maison. Alors que je m'apprêtais à repartir, la sonnette de sa porte d'entrée retentit. Elle jeta un petit coup d'œil par le judas et je la vis pâlir à nouveau.

- C'est lui, me dit-elle.

Prenant mon courage à deux mains, j'écartai mon amie et, un petit peu inquiet, j'ouvris la porte. Devant moi se tenait un homme, qui avait l'air charmant, mais qui cachait quelque chose dans son dos. Je ressentis comme un frisson. Sans me laisser le temps de parler, l'homme, qui avait un fort accent allemand me dit :

- C'est bien ici qu'habite Madame Brévant ? J'aimerais lui donner quelque chose pour la remercier, ajouta-t-il.

Remise de sa frayeur, mon amie s'avança d'un air décidé.

- Je suis Madame Brévant, dit-elle d'un ton péremptoire. Et je vous ai reconnu...

- Moi aussi, lui dit le visiteur en souriant. Et je ne saurais comment vous remercier. Il était dans un tel état et maintenant il est comme neuf.

Devant l'air interloqué de Madame Brévant, l'homme lui tendit ce qui était caché derrière son dos : un bouquet de fleurs. Je regardai ma voisine

qui avait l'air tout aussi interloquée que moi.

- Au début, quand j'ai vu le vélo devant la Migros, je n'en crus pas mes yeux. C'était à la fois lui et pas lui. C'était le vélo de ma mère et on

me l'a volé il y a quelques années. Il est vrai qu'il était dans un piteux état et je suis tellement content de l'avoir retrouvé comme s'il était neuf que je vous demanderai de l'accepter ainsi que ces quelques fleurs. Car je suis certain que vous en ferez bon usage.

Le fin mot de l'histoire c'est que ce vélo que Madame Brévant avait trouvé appartenait à ce charmant monsieur ou plutôt à sa maman. Le fait de voir que ma voisine en prenait soin l'avait profondément ému tout en lui rappelant des souvenirs du temps passé. Et c'est ainsi qu'est née une belle amitié.

P.S.: Merci à ce couple de Conchois qui m'a rapporté cette histoire, alors que je me promenais dans les ornières du chemin Calandrini. J'espère que ces charmantes personnes excuseront la façon quelque peu cavalière que j'ai utilisée pour adapter leur histoire à mes *Chroniques*. 🌸

JEAN MICHEL JAKOBOWICZ

PUBLICITÉ



VISION

CONSULTATION
D'OPHTALMOLOGIE

Place de la Gare 1 / 1225 Chêne-Bourg
+41 (0)22 860 80 60
www.centrevision.ch

Sudoku

PAR MAYLIS

Les règles du sudoku sont très simples. Le but du jeu est de remplir les cases avec des chiffres allant de 1 à 9 en veillant toujours à ce qu'un même chiffre ne figure qu'une seule fois par colonne, une seule fois par ligne, et une seule fois par carré de neuf cases.

	9			2				7
6			1		9		3	
						1		9
9		7	5				1	
				8		7		5
2		1			4			
			7		5		8	
7		9		1		2		
	1						7	

Solution à envoyer à la Rédaction du Chênois. Le ou la gagnant(e) recevra un cadeau.

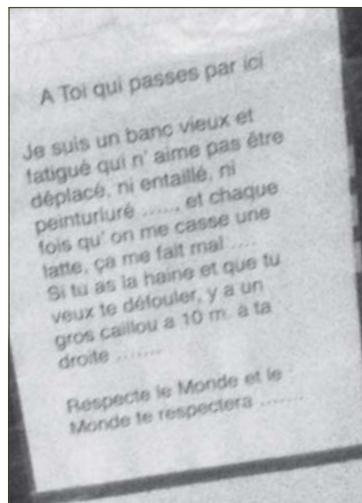
Solutions du n° 532

Gagnante:
Ellinor Rusca-Burkhardt,
de Chêne-Bougeries.

1	7	3	2	8	4	9	6	5
6	2	4	9	3	5	1	7	8
8	5	9	1	7	6	3	2	4
2	9	1	3	5	7	4	8	6
5	8	7	6	4	9	2	1	3
4	3	6	8	1	2	7	5	9
7	4	2	5	9	8	6	3	1
3	6	5	4	2	1	8	9	7
9	1	8	7	6	3	5	4	2

Clin d'œil

Un grand merci à la personne qui a réparé ce vieux banc qui se trouve au bord de l'Arve au niveau de Conches. C'est un lieu de repos et de paix qui méritait un tel banc en bois. J'espère que tout le monde en prendra soin. Merci!



Sornettes & fariboles

C'est un dinosaure qui vous parle. Ne comptez pas trop sur des précisions d'aujourd'hui vu que je suis né et mort il y a fort longtemps.

Chêne-Bourg était bien différent. Il y avait des sauts-de-loup, des pervenches, des violettes, des fougères à foison. Plus tard on vit des serpents traverser allègrement ce qui deviendrait des routes, des chenilles processionnaires processionnées, des tas de reptiles s'ébattre sans qu'on les regarde de travers. D'ailleurs, il n'y avait personne.

Comme il fallait bien meubler tout ça, l'envahissement par toutes sortes d'humains et autres mammifères fut considéré comme une bénédiction ou presque. S'ajoutèrent des pestes, des catastrophes, des guerres. La région changea au cours des âges et mon fantôme continue de voltiger dans le ciel chêne-bourgeois et je contemple les immeubles qui ont remplacés les fabriques et la Voie Verte qui est déjà en fonction et bientôt le CEVA.

Dans quelques centaines d'années, je pourrai me dire que tout a encore changé.

LILIANE ROUSSY

Sucré-salé autour du monde

On connaît davantage l'Autriche pour son Impératrice assassinée à Genève que pour sa cuisine. Mais qui n'a jamais mangé une escalope viennoise dans un restaurant ?

En voici la recette: ayez une escalope de veau ou de dinde par convive, de l'huile, de la farine, de la chapelure, de l'œuf, du beurre, citron, persil, sel et poivre. Assaisonner les escalopes des deux côtés puis les tourner dans la farine. Battre dans une assiette l'œuf ou les œufs avec de l'huile, y tremper chaque escalope et la passer dans la chapelure. Appuyer pour bien la faire pénétrer. Chauffer dans une poêle le reste de l'huile et y cuire les escalopes. A mi-cuisson, ajouter le beurre et faire dorer les deux faces. Placer sur chaque escalope une rondelle de citron et du persil haché.

On peut servir cette viande avec des légumes, du riz ou des pâtes, à l'infini. La belle Sissi qui tenait à sa ligne déconseillerait tout féculent!

A vous de voir.

L.R.



10 ans du Centre!

PRENEZ PART À L'AVENTURE

LES COMMERÇANTS VOUS REMERCIENT
DE CONTRIBUER À LA VIE DU CENTRE DEPUIS
10 ANS DÉJÀ. QUE L'AVENTURE CONTINUE!

Thônex

CENTRE COMMERCIAL

+ d'infos sur
www.thonex-centre.ch

106, rue de Genève  tram 12, bus C arrêt Graveson